



QUOTIDIEN  
Téléphone  
027/23 30 51  
Publicité: Publicitas - Sion  
Téléphone 027/21 21 11

Le no 70 ct.

Avant d'acheter essayez



**Kaspar sa**  
Sion - Martigny



AGRICULTURE

## Le fonds de compensation

Le fonds de compensation fait soudainement l'objet d'une polémique, alors qu'il devrait faire tranquillement l'objet d'une discussion. Car il est et reste, dans son esprit, une institution nécessaire à l'essor de l'économie fruitière et maraîchère du pays. D'ailleurs, personne ne conteste son utilité, même si certains critiquent son utilisation... Mais il faut commencer par le commencement, sous peine de compliquer encore un problème déjà suffisamment complexe.

## A FOND DE CALE OU DE CABALE ?

Créé en 1961 (sauf erreur), le fonds de compensation s'appelle maintenant le « fonds d'entraide valaisan pour la production et la commercialisation des fruits et

légumes ». Il s'appelle ainsi depuis l'approbation du nouveau règlement, lors de l'assemblée générale extraordinaire, qui s'est tenue le 16 juin 1978, à Châteauneuf. Nouveau règlement, adopté à l'unanimité, qui faisait dire à la « Terre Valaisanne » (N° 12, du 30.6.1978): « La première étape est franchie. La collecte des signatures com-

Par Roger Germanier

mence. Cette deuxième étape est nécessaire pour rendre le nouveau fonds opérationnel... Mais cette deuxième étape est aujourd'hui bloquée. Avant de signaler les reproches qui sont adressés au fonds d'entraide, je ne crois pas superflu d'expliquer brièvement son rôle. Les articles 2 et 3 du nouveau règlement précisent que « le fonds d'entraide a pour but de régulariser l'écoulement des produits des cultures fruitières et maraîchères du canton, et de s'efforcer de soutenir des prix et des marges constituant la juste rémuné-

Suite page 26

# Le dollar au plus bas

Survenant quelques jours seulement après le sommet de Bonn, le nouvel accès de faiblesse du dollar a surpris. Face au franc suisse, qui, inversement, a été poussé à la hausse, il a atteint le cours le plus bas de son histoire, sa chute ne s'arrêtant que peu en dessus de 1.75. Une certaine accalmie a été ensuite enregistrée.

Or, ce nouveau repli était logiquement prévisible, même si, actuellement, la monnaie américaine apparaît aux yeux de certains comme nettement sous-évaluée.

Si la récession a d'abord fait son apparition aux Etats-Unis, avant de s'étendre par contagion au reste du monde, c'est aussi dans ce pays que les premiers signes de reprise se sont dessinés il y a près de trois ans. La situation intérieure s'est depuis lors améliorée, ce qui s'est traduit par un recul du chômage à moins de 6%. Mais à ce signe favorable s'en opposent deux autres qui ne le sont pas. La balance des paiements n'a cessé de se dégrader, et en plus l'inflation s'est à nouveau amplifiée.

Le Gouvernement américain se voit donc obligé d'agir. Il va devoir freiner l'économie.

Et comment s'y prendra-t-il? Tout simplement en limitant la consommation d'énergie, ce qui ne sera pas aisé. Car du coup, le chômage progressera. Par contre, l'inflation diminuera au bout d'un certain temps et le déficit du commerce extérieur diminuera.

Théoriquement, tout cela se tient parfaitement. En pratique, ce sera peut-être un peu différent. Et M. Carter s'en rend bien compte. Car il y a dans tout cela des risques énormes, en particulier celui d'aboutir à fin contraire.

Un rationnement de l'énergie ne pourra en effet que conduire à une diminution de la production, ce qui pourrait se traduire par une réduction des exportations. Par ailleurs, sur le plan intérieur, la raréfaction des biens de consommation pourrait engendrer une poussée des prix, donc de l'inflation.

Et rien ne changerait. Une autre menace pèse depuis peu sur le dollar, celle de voir les pays de l'OPEP baser

Suite page 26

F. C.

# Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais

## Les non-alignés à Belgrade

# PÊCHE À LA LIGNE EN EAU TROUBLE

Ouvert mardi en présence de plus de 120 délégations, le sommet de Belgrade s'achève aujourd'hui sur un bilan indécis à la mesure des incertitudes faisant le non-alignement. Car - et c'est la première leçon de cette 6<sup>e</sup> conférence au sommet des nations du tiers monde - le neutralisme a-t-il encore une chance et est-il possible dans le monde présent?

La présence à Belgrade de la délégation cubaine et la réunion dans deux ans du sommet des neutres à La Havane constituent à cet égard plus qu'un symbole. Cuba est devenu depuis l'indépendance de l'Angola le bras séculier de l'interventionnisme soviétique en Afrique et, en même temps, un levier directeur au sein du groupe des non-alignés.

Fidel Castro peut-il encore, légitimement, revendiquer son appartenance au mouvement neutraliste? La question n'a pu être éludée à Belgrade, dans le cadre des discussions relatives à l'Afrique, continent déchiré par les rivalités des super-grands et symbole, en même temps, de l'ambiguïté neutraliste: les non-alignés se sont sans doute ralliés aux thèses marocaines sur l'ex-Sahara espagnol, mais la Somalie du général Syad Barre demande l'appui de l'Occident, après s'être étroitement liée à Moscou, jusqu'à l'arrivée au pouvoir du colonel Mengistu en Ethiopie et à l'aide massive des Soviétiques au nouveau régime; l'intervention cubaine en Erythrie s'est développée jusqu'au jour où Fidel Castro s'est souvenu que les rebelles

Suite page 26

P.S.

## Les manifestations du 1<sup>er</sup> Août dans le canton

Voir page 2



## Lise-Marie Morerod

### Opération lundi

Voir page 11



## Les autorités valaisannes contre l'énergie solaire?

Voir page 15



## Championnat du monde

### Ce n'est que partie remise

BAGUIO (ATS/AFP). - Après quatre parties nulles, la cinquième partie du championnat du monde d'échecs entre Anatoly Karpov et Viktor Kortchnoi a été ajournée hier à Baguio, après six heures de jeu, à l'issue du 91<sup>e</sup> coup.

Kortchnoi a mis sous enveloppe son 92<sup>e</sup> coup.

Selon les experts, Kortchnoi est dans une meilleure position. La partie, entamée mercredi, avait déjà été ajournée jeudi.

## Là où il fait bon vivre

Peut-on rêver plus beau décor estival? A droite, sur les hauts sommets des Combins, la neige scintille encore. A gauche, sur les flancs de Médran, la forêt chante le « vert espoir » d'une saison favorable et, au centre, Verbier, une fois de plus, sourit au soleil et à la détente. (Photo NF)

## DEMAIN C'EST DIMANCHE

Plus il y a de l'offre et moins c'est cher. Les dix « grands magasins », les trois « super », les deux « Coop » et le « Centre commercial New Market » de la petite ville,

pèlerinages, sacrements, sessions, symposia: tous articles à portée de route, à portée de voiture: passe et prends, ça coûte si peu! La religion, une foire.

c'est moi-même. Et toi, que donneras-tu en échange? Un homme a tout donné pour l'amour d'une femme et on le prend pour un fou; et lui, il estime qu'il n'a rien donné.

## Prix imbattables

tous articles et toute musique dehors, tous les camions sur toutes les routes, affichent: PRIX IMBATTABLES! ÇA C'EST DES PRIX! C'EST DONNÉ! C'EST POUR RIEN! ACHETER C'EST GAGNER! Il pleut. Je me laisse acheter un manteau de pluie. Dix minutes, je rentre, aussi trempé qu'une lessive. Qualité imbattable.

Tout se vend, tout s'achète. Pour rien. Pour le confort. Sans effort. L'offre est même abondante, inquiétante dans le domaine spirituel. Messes, kermesses, « eucharisties »,

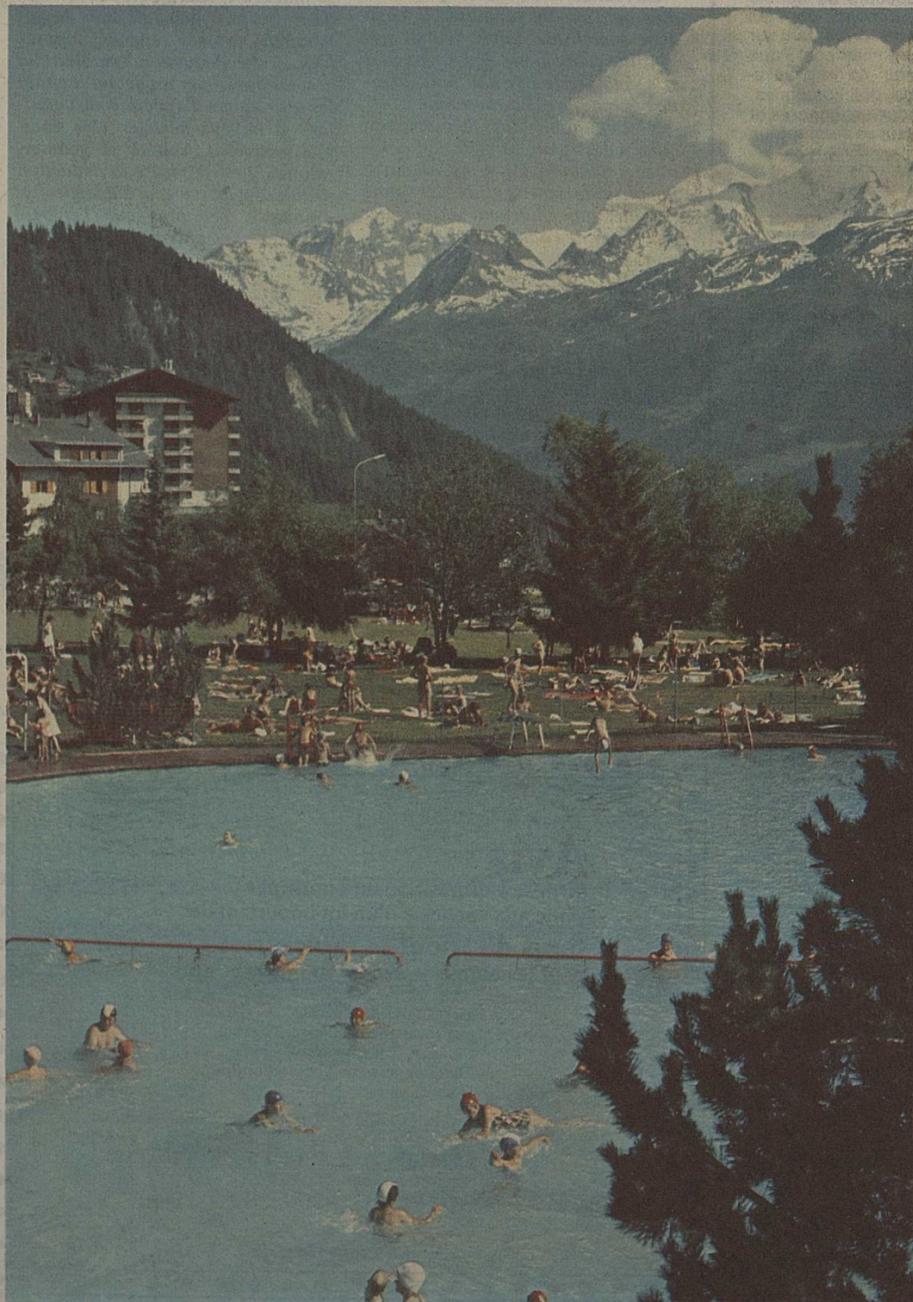
Quel prix le Royaume des cieus? Dieu à quel prix? A combien une bonne conscience? Dieu, ce n'est vraiment pas cher. Un verre d'eau à un pauvre. Rien. « Venez, vous qui avez soif, achetez sans argent! » Et ça, c'est la réclame de Dieu. Quelle réclame!

- Ah! tu crois? Rien, pour moi, ça signifie tout! Car je ne suis pas une marchandise. Je ne suis pas un bien de consommation comme le vin et le chocolat. Je m'appelle Amour, ce que je donne,

« Le Royaume des cieus est comparable à un trésor caché dans un champ... Quel trésor! L'as-tu découvert? As-tu envie de le découvrir, ce trésor qui s'appelle Dieu? Va, vends tout! Donne tout! Ce tout, c'est rigoureusement Rien! Si tu n'y mets le prix, tu ne sais que veut dire Dieu, que veut dire bonheur, que veut dire aimer.

Ta vie à des « prix imbattables » ne vaut vraiment pas cher. Moins que mon manteau-passoire.

MM



# Les manifestations du 1<sup>er</sup> août dans le canton

## A Salquenen

Grande course aux flambeaux avec arrivée au camping Swiss-Plage. En soirée, feux d'artifice, allocution d'une personnalité du tourisme valaisan, feux de joie.

## A Sierre

20 heures: sonnerie des cloches dans les églises. Défilé de la Géronde et des Tambours et fifres siérois (route d'Orzival - place Beaulieu - avenue Général-Guisan - rue du Bourg - route de la Plaine - promenade de Leuchette).  
20 h. 30: plaine Bellevue, bienvenue par M. Simon Derivaz, speaker de la manifestation et production des sociétés locales.

1. Géronde, marche.
2. Allocution du colonel divisionnaire Mabillard.
3. Géronde, hymne national.
4. Judo-Club, démonstrations.
5. Club cynophile, démonstrations.
6. Tambours et fifres siérois
7. Jodler-Club Alpenrösli, chants.
8. Feux d'artifice.
9. Ouverture du bal.
10. Tambours et fifres siérois, retraite, départ de la place de la manifestation.

Les établissements publics pourront rester ouverts jusqu'à 2 heures.

## A Chandolin

La Fête nationale de Chandolin se célébrera au Calvaire. Allocutions, feux d'artifice; comme dans tout le district de Sierre, les responsables de la station ont tenu à associer les hôtes de l'endroit à la liesse populaire.

## A Saint-Luc

Le 1<sup>er</sup> août se célébrera au village et à la cabane de la Bella-Tola, à l'altitude de 2340 mètres. Plus de deux heures de feux d'artifice, et un grand bûcher marqueront cette fête que l'on a voulue simple dans la région de Saint-Luc.

## A Grimontz

Dès 20 heures, sonnerie des cloches. A 20 h. 30, cortège vers Roua. 21 h. 45, discours officiels et productions des sociétés locales.

## A Zinal

Dévotion patriotique et folklore se mêleront intimement à Zinal pour la célébration du 1<sup>er</sup> août. Au fond du val d'Anniviers également, la Fête nationale suisse donnera une nouvelle occasion aux vacanciers et habitants du lieu de fraterniser.

## A Loye

La Société de développement de Loye-Grône, dans le but d'animer la célébration du 1<sup>er</sup> août, a fait appel à la collaboration de toutes les personnes qui jouent d'un instrument de musique ou chantent individuellement ou en groupes.

## A Crans-Montana

Dans l'après-midi, bœuf à la broche sur la place d'Ycoor. Dès 20 heures, cortège aux flambeaux, feux d'artifice (parmi les plus beaux de Suisse). Les sociétés locales de chant et de musique apporteront leur concours à la soirée. Il reviendra à M. Dupont, conseiller national, président de la ville de Vouvy et député, de prendre la parole.

## A Lens

Cortège à Lens avec notamment le Groupe 14-18, la société de musique, le chœur d'hommes et les sociétés sportives, dès 19 heures. A partir de 20 h. 30, productions diverses et discours de M. Daniel Mudry, député suppléant au Grand Conseil valaisan.

## A Anzère

20 heures, cortège avec les deux fanfares L'Union instrumentale et L'Echo du Rawyl. Discours de M. Arthur Bender, chef du Département de justice et police.

## A Sion

La manifestation patriotique aura lieu à partir de 20 h. 20 sur la place de la Planta.

L'orateur sera M. Willy Ferrez, président du Grand Conseil.

Les hôtes et la population sont cordialement invités à prendre part à la fête. Les enfants porteurs de lampions sont priés de se joindre au cortège et de se trouver devant l'hôtel de ville dès 20 heures.

En raison des grands dangers d'incendie et d'accidents, il est strictement interdit de faire usage de feux d'artifice sous n'importe quelle forme.

Après la manifestation, une fête populaire sera organisée sur la place.

Les établissements publics ont l'autorisation de rester ouverts jusqu'à 1 heure du matin.

## Aux Mayens-de-Sion

Comme chaque année, la Société de développement des Mayens-de-Sion organise diverses manifestations pour les estivants. C'est ainsi que le 1<sup>er</sup> août aura lieu, devant le restaurant des Plans, dès 20 h. 30, la traditionnelle soirée du 1<sup>er</sup> août, avec une allocution de M. Léo Clavien, président de la bourgeoisie de Sion.

Le 5 août, à 17 heures, aura lieu au restaurant des Grands-Mélèzes, l'assemblée générale annuelle de la Société de développement, et le dimanche 6 août se déroulera en matinée et l'après-midi le loto annuel au restaurant des Grands-Mélèzes.

## A Conthey

La Société de développement de Conthey-Vétroz renoue avec la tradition et organise la fête du 1<sup>er</sup> août. 19 h. 30, départ du cortège jusqu'à la Cretaz; 20 heures, discours du Dr. Henri Roh, préfet.

## Aux Collons

20 heures, rassemblement sur la place du Sporting. Participation de la fanfare L'Aurore de Vex. Feux d'artifices.

## Aux Haudères

20 heures, cortège à travers le village, avec la participation de la fanfare L'Echo de la Dent-Blanche et groupes costumés. Sur la place de la Poste, allocution de M. Pierre Forclaz, puis verre de l'amitié offert à tous les participants.

## A Grimisuat

20 heures, cortège conduit par la fanfare L'Avenir, jusqu'à Pranoé. Allocution de M. Guy Balet, président. Feux d'artifices.

## A Nendaz

19 h. 15, cortège de l'office du tourisme aux Ecluses, conduit par la fanfare Concordia. Discours de M. Willy Clavaz, député. Feux d'artifices.

## A Saint-Martin

20 heures, productions de la fanfare La Perce-Neige, de la société folklorique La Gentiane, des Fifres et tambours de Suen, de la troupe scout La Maya et de la société de chant Sainte-Cécile. Allocution de M. Gaston Cherix, président de la Société de développement.

## Dans l'Entremont

VERBIER: dès 20 heures, cortège et manifestation patriotique; participation de M. J. Molnar (cor des Alpes). Orateurs: M. Raymond Fellay, député et président de la SD Verbier et M. A. Rouiller, curé de la paroisse. Feu.

LE CHABLE: dès 20 h. 15, cortège de la place de la Gare à la place Centrale; productions fanfare L'Avenir. Orateurs: J. Nicollier, chef de la station agricole de Châteauneuf; M. Roduit, curé de la paroisse. Feu.

FIONNAY: dès 20 h. 30, cortège aux flambeaux des enfants; danses. Orateurs: M. R. Trollet, président de la Société de développement de Fionnay. Manifestation patriotique et feu.

BOURG-SAINT-PIERRE: cortège dès la nuit, du haut du village au bâtiment communal; prestations de la fanfare de Liddes, l'Union instrumentale. Orateur: M<sup>me</sup> Gabrielle Sola, conseillère communale à Martigny. Manifestation patriotique et feu.

LIDDES: cortège dès la nuit; prestation de la fanfare La Fraternité. Orateur: M. R. Marquis, président de la commune de Liddes. Manifestation patriotique.

ORSIÈRES: dès 20 heures, cortège de la gare à la place Centrale; production de la fanfare locale L'Edelweiss. Allocution de M. A. Monnet, préfet du district d'Entremont. Manifestation patriotique et feu sur les hauts du village (La Creusaz).

LA FOULY: cortège à travers le village. Orateur: E. Morand, ancien président de Martigny. Manifestation patriotique et feu.

CHAMPEX: dès 20 h. 45, cortège aux flambeaux des enfants; production de la fanfare de Charrat. Orateur: M. J.-M. Darbellay, vice-président de la commune d'Orsières. Illumination du lac. Manifestation patriotique et feu.

## A Mex

Chargée par le conseil communal d'organiser une manifestation à l'occasion de la Fête nationale, la Société de développement de Mex, présidée par M. Gaston Richard, a fait apposer en différents points du village des affiches d'invitation avec programme de la soirée.

1. Sonnerie de cloches à 20 heures (place de la chapelle);
2. Déplacement à pied (environ cinq minutes) jusqu'aux «Rapettes», en limite nord de la zone chalets
3. Feu du 1<sup>er</sup> août;
4. Allocution de M. Charly Darbellay, président du GPMVR (Groupement des populations de montagne du Valais romand);
5. Chants, feux d'artifices et accordéon. La S.D.M. précise que «l'événement marquant de ce 1<sup>er</sup> août mélaire est de pouvoir bénéficier du concours du député Darbellay, ingénieur agronome, dont les mérites ne sont plus à démontrer tant sur le plan parlementaire cantonal que sur celui plus général de la sauvegarde des populations de montagnes. Nous en sommes grandement honorés et notre invitation se veut d'autant plus chaleureuse.»

## Dans le Chablais

SAINT-AURICE: 20 heures, rassemblement sur la place de la Gare; 20 h. 30, cortège; 21 heures manifestation officielle. Orateur: M. Roger Lovy.

MASSONGEX: 20 heures, rassemblement à l'avenue de la Gare; 20 h. 30,

manifestation officielle. Orateur: M. Hermann Pellegrini.

VÉROSSAZ: 20 h. 45, manifestation au centre scolaire. Orateur: M. Georges Morisod.

MONTHEY: 19 h. 45, formation du cortège devant l'arsenal; 20 h. 20, manifestation officielle.

LES GIETTES: 18 h. 30, manifestation aux Cernires. Orateur: M. Philippe Bolsard.

TROISTORRENTS: 20 h. 15, manifestation officielle. Orateur: M<sup>e</sup> Jean-Luc Martenet.

MORIGNS: 20 heures, départ du cortège de l'hôtel Beau-Site, 20 h. 45, manifestation officielle place de l'Office du tourisme.

VAL-D'ILLIEZ: 20 h. 15, départ du cortège; 20 h. 45, manifestation officielle. Orateur: M. Georges Mariétan.

CHAMPÉRY: 21 heures, départ du cortège. Manifestation officielle. Orateurs: MM. Marcel Mariétan et le pasteur Charles Nicole-Deborge.

COLLOMBEY-MURAZ: 20 h. 15, manifestation officielle. Orateur: M. Vital Darbellay.

VIONNAZ: 20 heures, cortège aux flambeaux; 20 h. 15, manifestation officielle. Orateur: M. Henri Chardonnens.

TORGON: 20 h. 15, rassemblement devant l'hôtel de Torgon; 20 h. 30, cortège; 20 h. 45, manifestation officielle. Orateur: M. Pierre Giroud.

VOUVRY: 20 h. 30, cortège aux flambeaux; 20 h. 45, manifestation officielle. Orateur: M. Alain Dupont.

MIEX: 20 h. 30, cortège aux flambeaux; 20 h. 45, manifestation officielle. Orateur: M. Jacques Delay.

## A Villars

La Fête nationale aura un cachet tout particulier à Villars puisqu'on traitera même les vaches en public et on trinquera avec un verre de lait. De 14 à 16 heures, animation folklorique de la station avec la Rebogne de Villeneuve, des orches-

tres champêtres, un lanceur de drapeau, les Tzezerins, le cor des Alpes. Dès 17 h. 15, cortège historique et folklorique de la poste Chesières à la gare de Villars et retour. A 18 h. 30, traite des vaches et distribution de lait au pont de Chesières. A 20 h. 30, cortège aux flambeaux pour les enfants. Le rendez-vous est placé devant le téléphérique Rotersee. A 21 heures, grand spectacle son et lumières place du Rendez-vous. Il faut signaler que de 16 h. 30 à 18 h. 30, une restriction de circulation et de stationnement est imposée.

## A Leysin

Pour ranimer probablement l'image de Tell, Leysin fera pour la Fête nationale honneur au tir à l'arbalète. Un concours est prévu dès 13 heures sur la place Large. Mais, c'est dès 6 heures que les fanfares Edelweiss et La Rose des Alpes sonneront la diane et feront lever le drapeau rouge et blanc. A 16 heures, lâcher de ballons. A 20 heures, sonnerie des cloches. A 20 h. 15, formation du cortège, place du Temple, départ à 20 h. 30. A 21 heures, manifestation officielle, place du Marché. A 21 h. 45, feu d'artifice sur le Corbelet.

## A Aigle

Pour la Fête nationale, Aigle fait confiance aux Marsouins du club de natation et au FC, car douze juniors de chaque club porteront haut les torches pour illuminer les regards. Dès 20 heures, mise en émoi de la ville avec la sonnerie des cloches. Départ du cortège avec les bannières fédérale, cantonale et communale qui annonceront chaque délégation, celle des autorités, celle des costumes suisses, celle enfin des fanfares et du public. Devant les Glariers, la lecture du pacte de 1291 rendra silencieux plus d'un citoyen aiglon. M. Pirolet, syndic, saura choisir ses mots pour faire partager la Fête nationale aux Aiglons comme aux étrangers de la ville.

## Au fil de ma plume

par Michèle Savary

# Tyrannie loufoque

Bons Helvètes, appréciez votre chance: vous vivez dans un pays où l'administration n'est pas trop pesante, et où vous jouissez encore d'une liberté profonde et très réelle.

La France, hélas! est un pays déjà plus qu'à moitié socialisé; il s'agit d'un socialisme larvé, feutré, qui s'infilte dans la vie de chaque jour et se manifeste par une bureaucratie tyrannique et outrageante.

A l'imitation des Scandinaves, qui ont des «ombudsmen», la France a maintenant des «médiateurs», hommes de bon sens et de bonne volonté, qui cherchent à remédier aux folies de l'administration.

Aimé Paquet est l'un de ces médiateurs. Il est aidé par 46 collaborateurs, qui ont traité plus de 7000 (sept mille) dossiers. Il y a quelques mois, Aimé Paquet a remis son rapport annuel au président de la République et au Parlement. « Désormais tout homme, chez nous, si humble soit-il, sait qu'il n'est plus seul face à une administration (...) trop souvent silencieusement formaliste, anonyme et froide. » C'est ainsi que commence le long rapport du médiateur.

« Certaines attitudes de l'administration, dit Aimé Paquet, peuvent difficilement s'expliquer sans faire appel à de véritables défauts caractéristiques tels qu'on en rencontre chez l'individu. »

Oui, c'est le moins que l'on puisse dire. En voici deux exemples. Un propriétaire ingénieux et bricoleur se chauffe grâce au courant fourni à partir d'une chute d'eau proche de sa maison. Il souhaitait pouvoir réduire les frais d'installation du générateur, sur ses revenus imposables. Cette déduction semblait lui être autorisée par un décret incitant les utilisateurs d'appareils de chauffage à ne pas négliger « les énergies nouvelles, solaire et géothermique ». Le fisc refuse la déduction demandée, parce que l'énergie hydraulique, pas plus que l'énergie éolienne, n'étaient explicitement mentionnées dans le décret.

Autre exemple: le fisc réclame 200 millions de francs français (soit environ 70 millions de francs suisses) à un petit employé de commerce mêlé contre son gré à des opérations bancaires frauduleuses. Compte tenu du salaire de cet employé, on a calculé qu'il lui faudrait 12 452 ans (oui, plus de douze mille ans) pour s'acquitter de sa dette!

On peut évoquer ici Courteline, mais aussi Kafka. C'est-à-dire le tragique le plus noir. Cette tyrannie est à la fois loufoque, accablante et tracassière.

Bons Helvètes, savourez votre bonheur.

## COMMERCE DE DÉTAIL

### AUGMENTATION DURANT LE MOIS DE JUIN

BERNE. - En juin 1978, le total des chiffres d'affaires réalisés par les établissements du commerce de détail englobés dans la statistique de nouveau été supérieur à celui du même mois de l'année dernière. Selon les enquêtes de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, le taux de cette augmentation a atteint 2,3% en valeur nominale contre 5,5% en mai 1978 et 6% en juin 1977.

A l'exception des combustibles et carburants, tous les groupes de marchandises ont participé à l'accroissement du chiffre d'affaires par rapport à juin 1977. L'avance marquée s'est chiffrée à 3,5% pour l'alimentation, les boissons et tabacs, à 0,4% pour l'habillement et les textiles, à 2,5% pour l'ensemble des autres branches. Accusent notamment une expansion prononcée les automobiles, les tissus pour vêtements, la confection pour dames et fillettes, la quincaillerie, les machines à écrire et autres machines de bureau, les meubles ainsi que les produits pharmaceutiques. En revanche, les résultats obtenus ont été nettement inférieurs à ceux d'une année auparavant pour les couvertures, tapis et tissus d'ameublement, les combustibles et carburants, les articles en cristal et en verre, la porcelaine ainsi que les articles de mercerie.

En faisant une comparaison sur plusieurs mois, on constate de nouveau une certaine reprise. C'est ainsi que le taux annuel d'accroissement a atteint 2,6% au deuxième trimestre de 1978, contre seulement 1,8% au premier trimestre de 1978. Au deuxième trimestre de 1977, le total des chiffres d'affaires accusait une progression de 2,5% par rapport à la même période de l'année précédente.

Corrigée de l'influence exercée par l'évolution des prix selon l'indice des prix à la consommation, la somme des chiffres d'affaires réalisés en juin 1978 par les établissements participant à l'enquête a augmenté de 1,2% en termes réels. Il y a eu recul de 1,5% dans le commerce de produits alimentaires, boissons et tabacs et de 1,2% dans l'habillement et les textiles. En revanche, les résultats obtenus dans l'ensemble des autres branches sont de 5,3% supérieurs à ceux de juin 1977.

## Nouvelliste

et Feuille d'Avis du Valais

Imprimeur et éditeur responsable: Imprimerie Moderne de Sion S.A. André Luisier, directeur. Administration et rédaction: 1951 Sion, rue de l'Industrie 13, tél. 027/23 30 51-52. Chèques postaux 19-274.

RÉDACTION CENTRALE  
André Luisier, rédacteur en chef, F. Gérard Gessler et Gaspard Zwissig, rédacteurs principaux; Gérard Rudaz et Roger Germanier, éditorialistes et analystes; Jean Pignat, secrétaire de rédaction; Roland Puipe et Pierre Fournier, rédacteurs de nuit; Jean-Paul Riondel et Jean-Marie Réber, rédacteurs de jour; Jean-Pierre Böhler, Jacques Mariéthoz et Gérard Joris, rédacteurs sportifs.

Service de publicité: Publicitas SA, Sion.

RÉCEPTION DES ANNONCES  
Publicitas SA, Sion, avenue de la Gare 25, téléphone 027/21 21 11. Téléx 38 121.

### DÉLAIS DE RÉCEPTION DES ANNONCES

Edition du lundi: le vendredi à 10 heures.  
Edition du mardi: le vendredi à 16 heures.  
Edition du mercredi au samedi: l'avant-veille du jour de parution à 16 heures.

Avis mortuaires: la veille du jour de parution jusqu'à 18 h. (en dehors des heures de bureau ils peuvent être transmis directement à la rédaction du journal au 027/23 30 51 jusqu'à 23 heures).

RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES  
Surface de composition d'une page: 289 x 440 millimètres.  
Corps fondamental: 8 (petit).  
10 colonnes annonces de 25 mm de largeur.  
5 colonnes réclames de 54 mm de largeur.

TARIF DE PUBLICITÉ  
Annonces: 56,5 ct le millimètre (colonne de 25 mm) hauteur minimum 30 mm.  
Réclames: 2 fr. 35 le millimètre (colonne de 54 mm).  
Gastronomie: 1 fr. 40 le millimètre (colonne de 54 mm).  
Avis mortuaires: 90 centimes le millimètre (colonne de 54 mm).  
Rabais de répétition sur ordres fermes et sur abonnements d'espace.

## Avis

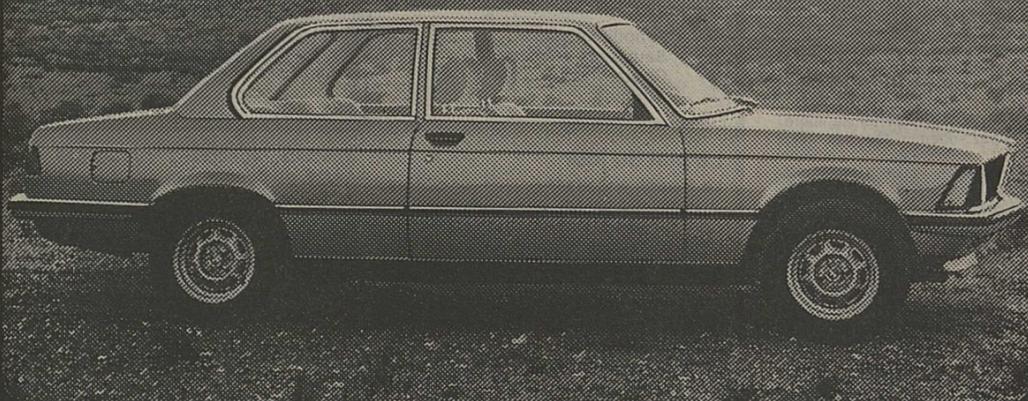
de mise à disposition du public par vente aux enchères d'un lot important de tapis d'Orient et tapisseries pour le compte de clients étrangers et suisses

Pièces rares et superbes en provenance de Perse, Turquie, Caucase, Turkménistan, Chine. Antiques, anciens, contemporains. Tapis de soie.

Décidé et organisé par Charic SA, rue de la Fontaine 9, Genève

SAMEDI 29 JUILLET 1978, à 17 h. 30 (exposition à partir de 14 h.)

HÔTEL DU GOLF, CRANS/SIERRE



La conception automobile de la prochaine décennie:

BMW 316  
BMW 318



La conception des BMW compactes repose sur une mécanique supérieure, en harmonie avec un ensemble exceptionnel d'éléments de confort et de sécurité. Cette formule dépasse les impératifs d'aujourd'hui et reflète déjà les progrès de demain. BMW 316, BMW 318, BMW 318 Automatic. BMW 316 fr. 15950.-. Garantie: 1 an, kilométrage illimité. Protection anti-rouille Tectyl, garantie 6 ans.

BMW - plaisir de conduire

BMW (SUISSE) SA, Dielsdorf

Garage Edelweiss  
S. Weiss, tél. 027/361242  
1964 Conthey  
Rte Cantonal

**DROGUERIE SEDUOISE**  
R. de Roten  
Collaborateur Louis Zermatten  
... la clé du bon conseil

**STYL DAY**  
Revêtements de sols  
cadres et baguettes  
Tél. 027/23 57 66, Sion

**RÉVOLUTIONNAIRES**

HARLEY



DAVIDSON

**125 SXT Fr. 2700.-**

Puissante - Silencieuse - Rapide  
Le prestige d'une grande marque au service d'une petite cylindrée.  
Un essai vous convaincra.  
Agence pour le Valais

**André GRANGES**

Cycles - Motos  
Châtaignier-Fully  
Tél. 026/5 45 40

A la même adresse:  
Cycles - Cyclomoteurs - Motoculteurs  
Tondeuses à gazon - Tronçonneuses  
Vente et réparations

**MAINTENANT!**

Passez chez nous - vous aurez une surprise agréable!

Nous vous faisons maintenant LA proposition pour votre nouvelle Toyota Corolla 1200!

**Toyota Corolla 1200** 2 portes, 4 portes, 2 portes Hardtop SR, 3 portes station wagon

Profitez de nos prix de reprise exceptionnellement avantageux!



4178/SI



**Emil Frey SA**

83, rue de la Dixence, 1950 SION  
Tél. 027 - 22 52 45 / 22 98 98

Agent local:

G. Rossier, Garage St. Christophe  
1963 Vétroz, 027 - 36 33 33

**BON** TC  
pour une offre imbattable.  
Votre offre m'intéresse.  
Mettez-vous en rapport avec moi!

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NP/lieu: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

**N'achetez jamais sans avoir notre offre**

**VERBIER**

Savoleyres-sur-Verbiere  
Tzoumaz

Exposition-vente d'œuvres d'art  
Mémorial Paul-Chaudet au profit  
d'« Enfants du monde »  
du 8 juillet au 6 août

Vente aux enchères du 10 au 12 août

**Un événement artistique**  
Plus de 100 artistes, peintres  
et sculpteurs

Ouvert tous les jours de 10 à 17 h.

A vendre

cuisinière  
électrique  
Therma

4 plaques  
Etat de neuf  
Prix intéressant.

Tél. 027/22 17 28  
\*36-301892

**Mariage**

**Veuf**

50 ans  
bonne situation,  
aimerait rencontrer  
veuve ou femme  
seule de 40 à 50 ans.

Ecrire sous  
chiffre P 36-301890 à  
Publicitas, 1951 Sion.

A vendre

**une caisse  
enregistreuse**

Omron  
électronique  
état de neuf

Tél. 025/4 18 24  
025/4 56 82  
le soir

36-100497

A vendre

**chiots  
lucernois**

de 3 mois, parents  
fort chasseurs

Fernand Crettex  
Orsières  
Tél. 026/4 18 29

36-27599

Garages Henri Favre Carrosserie  
**Apollo**  
S.A. Neuchâtel/Bevaix 038 46 12 12

**LAND-ROVER**  
Voiture carrossée  
6 cylindres, 1974, 77 000 km  
Fr. 15 500.- 87-244

G. Revaz SION  
Garage de l'Ouest 22 81 41  
vous offre cette semaine  
Kadett Karavan 1200 1975  
Flat 127, 7300 km 1977  
Flat 128 1971  
Renault 6 TL 1973  
VW Golf L, 4 portes 1977  
Mini 1000 1971

**« Panorama de l'Habitat »**

Carrelages - Marbres - Tapis moquette  
Cheminées - Cuisines - Sanitaire  
Géberit - Matériaux, etc.

La plus grande surface d'exposition spécialisée de la région



**Nos exclusivités**

Les créations rustiques  
françaises

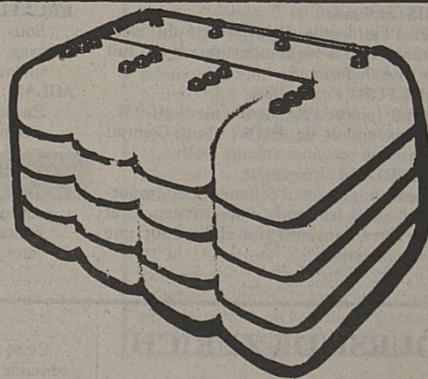
Carré, Artois, Longchamp  
Capron, Vallauris  
sont chez nous



1950 Sion  
48, rue de la  
Dixence



Téléphone  
027/23 12 22



**Citerne à mazout**

en plastique, approuvée et garantie 10 ans.

**1100 1500 2000 litres**  
290.- 410.- 490.-

(Prix spéciaux pour revendeurs et quantité)

**C. Vuissoz - de Preux, Grône**

Tél. 027/58 12 51

36-7419

**Saint-Maurice** Sous chapiteau

Dimanche 30 juillet dès 15 h. 30

**GRAND LOTO**

Aperçu des lots  
50 fromages à raclette, 18 jambons, 17 viandes séchées, 15 iards séchés, 6 TV portatives  
6 shampoingneuses, pendules neuchâtoises, montres, caméras, tranchuses électriques, etc.

**Les 29 juillet et 1er août**

dès 21 heures

**GRAND BAL**

avec l'orchestre

**Les Aristochats**

Bar - Cantine - Grillade

Org. FC Saint-Maurice

## Sierre

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Trevisani, tél. 55 14 33.

**Hôpital d'arrondissement.** - Heures des visites: semaine et dimanche de 13 h. 30 à 16 heures et de 18 h. 30 à 19 h. 30. En privé de 9 heures à 20 h. 30. En maternité de 13 h. 30 à 20 h. 30. Prière d'observer strictement ces heures.

**Clinique Sainte-Claire.** - Heures des visites, semaine et dimanche, de 13 h. 30 à 16 h. 30.

**Centre médico-social régional,** hôtel de ville, allée ouest, tél. 55 51 51.

**Soins:** à domicile, soins au centre, du lundi au vendredi, de 13 h. 30 à 14 h. 30.

**Consultations pour nourrissons:** sur rendez-vous, de 13 h. 30 à 16 h. 30, le mardi et le jeudi.

**Cours:** « Soins à la mère et à l'enfant ».

**Service d'aides familiales:** responsable Michelle Fasnacht.

**Assistants sociales:** service de la jeunesse, de la famille, du 3<sup>e</sup> âge, centre social.

**Services spécialisés:** (peuvent être atteints au même numéro).

- Service social pour handicapés (AVHPM)
- Service psycho-social
- Ligue valaisanne contre les toxicomanies
- Office cantonal des mineurs
- Ligue valaisanne contre le rhumatisme
- Caritas Valais
- Service médico-pédagogique/Erziehungsberatung (tél. 57 11 71).

**Samaritains.** - Dépôt d'objets sanitaires, téléphones 55 20 72 et 55 60 42.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Ambulance.** - SAT, tél. 55 63 63.

**Auto-secours pour pannes et accidents des garagistes valaisans.** - 24 heures sur 24. Garages siérois, téléphone jour et nuit: 55 55 50.

**Auto-secours siérois.** - 24 heures sur 24. Téléphone 55 24 24. SOS - Pannes - Accidents.

**Grône Samaritains.** - Objets sanitaires et matériels de secours, tél. 58 14 44.

**Pompes funèbres.** - Amos Jean, téléphone 55 10 16. Eggs et Fils, tél. 55 19 73.

**Groupe AA.** - Chippis, tél. 55 76 81.

**A l'écoute (La main tendue).** - Difficultés, problèmes, angoisse, solitude, etc., téléphone 24 heures sur 24, tél. 143.

**Dancing La Locanda.** - Ouvert tous les soirs de 21 h. 30 à 3 heures et 4 heures suivant la saison, tél. 55 18 26.

**Bibliothèque.** - Tél. 55 19 64 - Ouverture: lundi, mardi, mercredi, vendredi, de 14 h. 30 à 18 h. 30; jeudi, de 14 h. 30 à 20 h. 30; samedi, de 10 heures à 11 h. 30 et de 14 heures à 16 h. 30.

**Centre d'information planning familial.** - Mardi et vendredi, de 14 heures à 15 h. 30 ou sur rendez-vous, tél. 55 58 18. Permanence téléphonique tous les jours entre 8 et 9 heures. Adresse: hôtel de ville, bureau N° 10.

**Bibliothèque Aslec.** - Avenue du Marché 6 - Ouverte le mercredi et le samedi de 14 à 17 heures et le jeudi de 19 à 21 heures.

**Taxi Saint-Léonard.** - Service jour et nuit, tél. 027/31 12 69.

**Tea-room des Châteaux.** - Exposition Dominiko.

**Ambulance.** - Police municipale de Sion, téléphone 21 21 91.

**Samaritains.** - Dépôt d'objets sanitaires téléphone 22 11 58, Mme G. Fumeaux, avenue Pratifiori 29, ouvert de 11 à 13 heures.

**Dépannage électricité et carburant.** - 24 h. sur 24, tél. 22 57 16.

**Auto-secours séduois.** - 24 heures sur 24, tél. 23 19 19. SOS pannes - accidents.

**Auto-secours pour pannes et accidents des garagistes valaisans.** - 24 heures sur 24. Garage de l'Ouest, G. Revaz, 22 81 43

**Service de dépannage du 0,8<sup>9</sup>00.** - Téléphone 38 23 63 et 86 34 50.

**Pompes funèbres.** - Barras S.A., tél. 22 12 17, Max Perruchoud, tél. 22 16 99, 55 03 02, 55 18 48. Voëffray, tél. 22 28 30.

**Garderie.** - Lundi, mardi, jeudi et vendredi de 14 heures à 16 h. 30 au rez-de-chaussée de l'école protestante.

**Service social de la commune de Sion,** avenue de la Gare 21, tél. 22 86 88.

**Dispensaire médical:** ouvert l'après-midi.

**Crèche - garderie d'enfants:** ouverte de 7 h. à 18 h. 30.

**Consultation pour nourrissons, cours de puériculture Croix-Rouge « Soins à la mère et l'enfant »:** tél. 23 30 96. Renseignements et inscriptions, l'après-midi du lundi au vendredi, de 14 à 18 heures.

**AA.** - Réunion le mardi à 20 h. 30, rue Saint-Guérin N° 3, au-dessus du Parking.

**Croix d'Or, centre d'accueil.** - Bâtiment service social, chaque vendredi dès 20 h.

**Service d'aides familiales.** - Mme Oggier-Meytain, rue du Chanoine-Berchtold 20, Sion, tél. 22 86 22 le lundi et le vendredi de 14 h. 30 à 15 h. 30.

**Centre de planning familial, Service famille-jeunesse.** - Consultation sur rendez-vous, avenue de la Gare 21, salle N° 24, le lundi et le vendredi après-midi et le mardi soir. Téléphone 23 46 48 de 14 h. 30 à 15 h. 30.

**Bibliothèque municipale.** - Ouverture tous les mardis après-midi de 15 heures à 18 h. 30, sauf le 15 août.

**Baby-sitters.** - Tél. 22 38 20 et 22 96 63 durant les heures des repas et 22 42 03 le matin.

**Châteauneuf-Conthey.** - Piscine du Résident-Parc, couverte et chauffée - Bassin de 17 m x 7 m.

**Taxis de Sion.** - Service permanent et station centrale gare, tél. 22 33 33.

**Nendaz-Station.** - Discothèque Lapin-Vert ouvert tous les soirs de 21 h. 30 à 3 heures.

**Dancing le Gallon.** - Ouverture tous les soirs de 22 à 3 heures et 4 heures suivant la saison. Dimanche fermé.

**Dancing La Matze.** - Ouvert jusqu'à 3 heures, tél. 22 40 42.

**Consommateur-Information.** - Rue de la Porte-Neuve 20, le jeudi de 14 à 16 heures.

**Musée des costumes - Vivarium.** - Route de Sierre, Uvrier, ouvert: tous les jours, sauf lundi, de 13 h. 30 à 18 h. 30.

**Musée de la Majorité.** - Du 17 juin au 17 septembre, exposition Ludwig Werlen.

**Centre de loisirs Magro Uvrier.** - Exposition Alain Garnier

**Groupe Alcooliques anonymes « Octodure ».** - Bâtiment de la Grenette, Martigny: réunion tous les vendredis à 20 h. 30. SOS, téléphone 2 49 83 et 5 46 84.

**AA. Martigny.** - Urgence, tél. 2 11 55 et 5 44 61.

## Saint-Maurice

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Gaillard, tél. 3 62 17.

**Médecin de service.** - En cas d'urgence en l'absence de votre médecin habituel, clinique Saint-Amé, tél. 3 62 12.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Pompes funèbres.** - Albert Dirac, tél. 3 62 19, François Dirac, tél. 3 65 14.

**Samaritains.** - Dépôt de matériel sanitaire, M<sup>me</sup> Marie Rappaz, chemin des Iles, téléphone 3 73 39.

**Exercices:** 2<sup>e</sup> mardi de chaque mois, dès 20 heures.

## Monthey

**Pharmacie de service.** - Pharmacie Crochetan tél. 4 15 44.

**Médecin.** - Service médical jeudi après-midi, dimanche et jours fériés, tél. 4 11 92.

**Samaritains.** - Matériel de secours, tél. 4 14 54 et 4 23 30.

**Ambulance.** - Tél. 4 62 62.

**Hôpital.** - Heures des visites, chambres communes et mi-privées, mardi, jeudi, samedi et dimanche, de 13 h. 30 à 15 heures; privées, tous les jours de 13 h. 30 à 19 heures.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Pompes funèbres.** - Maurice Clerc, 4 62 62, J.-L. Marmillod, 4 22 04, Antoine Rithner, 4 30 50.

**Dancing Treize Etoiles.** - Ouvert jusqu'à 3 h. Fermé le lundi.

**Taxis de Monthey.** - Service permanent, station place Centrale, tél. 4 14 84.

**CIRENAC.** - Centre d'information de régulation des naissances et d'aide aux couples, tél. 4 66 11.

**Dépannage.** - Téléphone jour et nuit: 4 43 37.

**Bar Le Corso.** - Ouverture jusqu'à 24 heures.

## Viège

**Pharmacie de service.** - Samedi 29: Fux 46 21 25; dès dimanche 30: Anthamatten, tél. 46 22 33.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

## Brigue

**Pharmacie de service.** - Samedi 29: Meyer 23 11 60, dès dimanche 30: Guntern, tél. 23 15 15.

**Alcooliques anonymes.** - Réunion tous les jeudis à 20 h. 15, au café des Cheminots, tél. 23 43 53, 23 62 46 et 23 80 42. Naters, tél. 23 12 61.

**Dépôt de pompes funèbres.** - André Lambriger, tél. 23 73 37.

**Patrouilleurs TCS.** - Tél. 022/140 ou 031/140.

### LOÈCHE-LES-BAINS

**Médecin de service.** - Dr Kapp, 61 13 45 - 61 14 68.

## D<sup>r</sup> CLAUDETTE



## Sion

**Médecin de garde.** - Le N° 111 renseignera.

**Pharmacie de service** - Samedi 29, Zimmermann, tél. 22 10 36 - 23 20 58

Dimanche 30: Magnin, tél. 22 15 79

Dimanches et fêtes: 9 heures - 12 heures: 15 heures - 21 heures.

Jours ouvrables: 8 h. - 12 h. 15; 13 h. 45 - 21 heures.

En dehors de ces heures: pour ordonnances médicales urgentes seulement: 21 21 91 (poste de police); surtaxe de 5 francs.

**Service dentaire d'urgence.** - Médecin de garde: Daniel Solioz, les Saules, Châteauneuf/Conthey, tél. 36 33 53.

**Hôpital régional.** - Permanence médicale assurée pour tous les services. Heures des visites, tous les jours de 13 à 15 heures et de 19 à 20 heures. Tél. 21 11 71.

## Martigny

**Pharmacie de service.** - Téléphoner au N° 111

**Médecin de service.** - Appeler le numéro 111.

**Hôpital.** - Heures des visites, chambres communes tous les jours de 13 h. 30 à 15 heures et de 19 à 20 heures; privées de 13 h. 30 à 20 heures.

**Service dentaire d'urgence pour le week-end et les jours de fête.** - Appeler le numéro 111

**Ambulance officielle.** - Tél. 2 24 13 et 2 15 52.

**Pompes funèbres.** - Ed. Bochatay, 2 22 95. Gilbert Pagliotti, 2 25 02. Marc Chappot et Roger Gay-Crosier, 2 24 13 et 2 15 52.

**Centre de planning familial.** - Avenue de la Gare 28, tél. 2 66 80.

**Dépannage.** - Garage des Nations par Frassa transports, tél. 2 43 43 et 2 47 83.

**Service d'aide familiale:** pour tous renseignements, s'adresser à la responsable du service: Mme Philippe Marin, infirmière, chemin de la Prairie 3, Martigny, tél. 2 38 42. Tous les jours de 7 à 9 heures et à partir de 18 h.

## La tendance sur les marchés européens

**PARIS:** en hausse. Sous l'influence de la fermeté du franc français, tous les compartiments ont fait preuve de fermeté.

**FRANCFORT:** irrégulière. Toute la cote s'est modérément effritée, à l'exception de BMW, Conti-Gummi ainsi que certaines valeurs isolées.

**AMSTERDAM:** irrégulière. Dans un volume d'échanges peu important, seuls les fonds d'investissement et les titres bancaires ont clôturé sur une note haussière.

**BRUXELLES:** en hausse. Sous la conduite des titres de premier rang, les plus-values l'ont emporté sur un large front.

**MILAN:** en hausse. En dépit des prises de bénéfice, le marché milanais s'est modérément raffermi au fil des compartiments.

**LONDRES:** ferme. Toutes les valeurs du Stock Exchange se sont généralement adjugé quelques pence, sous la conduite des titres aurifères.

## BOURSE DE ZURICH

Total des titres cotés	178
dont traités	105
en hausse	44
en baisse	33
inchangés	28
cours payés	272

Tendance générale: bien soutenue  
bancaires: bien soutenues  
financières: soutenues  
assurances: bien soutenues  
industrielles: irrégulières  
chimiques: à peine soutenues  
obligations suisses: bien soutenues  
obligations étrangères: bien soutenues

Cette dernière séance de bourse de la semaine a de nouveau été caractérisée par un repli du cours du dollar. Cependant, malgré cet élément négatif, la formation des cours s'est effectuée dans des conditions acceptables. Chez les hors-bourse, les titres de Roche ont eu passablement de peine durant cette séance et reculent; en contrepartie, les titres de la BIZ progressent. Dans le marché officiel, les bancaires se sont maintenues à leur niveau précédent. Les actions de Motor Columbus et d'Elektrowatt se sont distinguées aujourd'hui. C'est le cas aussi de l'ensemble du secteur des assurances. Peu de modification chez les industrielles.

Aux étrangères, les internationales hollandaises et les allemandes abandonnent quelques points, alors que les certificats américains sont traités à la parité.

Bonne tenue du marché des obligations, dans un petit volume d'échanges.

## CHANGE - BILLETS

France	39.—	41.50
Angleterre	3.30	3.50
USA	1.71	1.81
Belgique	5.25	5.55
Hollande	78.50	81.—
Italie	20.—	22.—
Allemagne	85.—	87.50
Autriche	11.85	12.20
Espagne	2.20	2.45
Grèce	4.50	5.75
Canada	1.51	1.61

## PRIX DE L'OR

Lingot	11 275.—	11 425.—
Plaque (100 g)	1 125.—	1 155.—
Vreneli	96.—	106.—
Napoléon	98.—	108.—
Souverain (Elisabeth)	96.—	106.—
20 dollars or	490.—	515.—

## BOURSE DE ZURICH

Suisse	27.7.78	28.7.78
Brigue-Viège-Zermatt	91 d	91 d
Gornergratbahn	890 d	890
Swissair port.	838	838
Swissair nom.	783	785
UBS	3090	3090
SBS	368	369
Crédit Suisse	2180	2170
BPS	2145	2140
Elektrowatt	1805	1830
Holderbank port.	470	469
Interfood port.	3925	3825
Inter-Pan	115 d	115
Motor-Columbus	780	795
ERlikon-Bührle	2555	2560
C <sup>ie</sup> Réassurances port.	4725	4710
Winterthur-Ass. port.	2220	2230
Zurich-Ass. port.	11200	11300
Brown, Boveri port.	1650	1650
Ciba-Geigy port.	1080	1060
Ciba-Geigy nom.	583	582
Fischer port.	675	680
Jelmoli	1425	1425
Héro	2690	2690
Landis & Gyr	1070	1070
Losinger	680 d	700 d
Globus port.	2350	2300 d
Nestlé port.	3440	3440
Nestlé nom.	2235	2235
Sandoz port.	3775	3775
Sandoz nom.	1735	1730
Alusuisse port.	1250	1250
Alusuisse nom.	520	518
Sulzer nom.	2840 d	2850
Allemagne		
AEG	70.25	69
BASF	118.5	116
Bayer	112.5	121
Demag	142 d	143
Daimler-Benz	281	278
Commerzbank	203	200
Deutsche Bank	268	267
Dresdner Bank	213	210
Hoechst	115.5	114
Siemens	253.5	250
VW	205	202.5
USA et Canada		
Alcan Alumin.	52.5	53
Amx	65.5	65.5
Beatrice Foods	43.75 d	44 d
Burroughs	136.5	138
Caterpillar	102.5 d	104.5
Dow Chemical	43	43.25
Mobil Oil	112	111.5

## BOURSE DE NEW YORK

Divers	27.7.78	28.7.78
AKZO	24	24.5
Bull	19 d	19.5
Courtaulds	4.2 off	4.1 d
de Beers por	11.25	11.25
ICI	12.75 d	13.5
Péchiney	36.75	38.25
Philips	20.75	21
Royal Dutch	109	108
Unilever	98.5	97.75
Hoogovens	29.25 d	30
Bourses européennes		
Air Liquide	27.7.78	28.7.78
Au Printemps	—	338
Rhône-Poulenc	—	97
Saint-Gobain	—	107.9
Saint-Gobain	—	159
Finsider Lit.	147	142
Montedison	158	160
Olivetti priv.	1003	1006
Pirelli	875.5	875
Karstadt DM	338	341
Gevaert FB	1310	1320
Fonds de placement (hors cote)		
	Demande	Offre
America Valor	316	326
Anfos 1	140.50	141.50
Anfos 2	122	123
Foncipars 1	2175	—
Foncipars 2	1180	—
Intevalor	47.25	48.25
Japan Portfolio	410	420
Swissvalor	223	225
Universal Fund	69.25	70.25
Universal Bond	72	73
AMCA	21.25	21.5
Bond-Invest	62.25	62.5
Canac	58	59
Espac	101	103
Eurit	106	106.5
Fonsa	98.5	99
Germac	92	—
Globinvest	54.25	54.5
Helvetinvest	110	110.5
Pacific-Invest	76.5	77.5
Safit	122	122.5
Sima	187	187.5
Canada-Immobil	630	640
Canasec	359	370
Crédit Suisse Bonds	62.75	63.75

Alcan	27.7.78	28.7.78
Bourough	29.3/4	30 1/4
Chessie System	77 3/4	78 1/4
Chrysler	29 7/8	29 7/8
Coca-Cola	11 1/4	11 1/8
Conti Oil	41 1/4	41 5/8
Corning Glas	25 7/8	25 7/8
Dow Chemical	57 1/2	58 7/8
Dupont	24 1/2	25 1/2
Kodak	117	118 3/4
Exxon	60 5/8	60 5/8
Ford	45 7/8	46 1/4
General Electric	45 3/4	45
General Foods	53 1/2	53 5/8
General Motors	33 1/2	33 3/8
General Tel & El.	62 1/2	62 1/4
Goodyear	29 1/8	29 1/4
Honeywell	17 1/8	17 1/2
Inco	66	66 1/2
IBM	16 1/2	16 1/4
Paper	276 1/4	278 1/2
ITT	43	44 3/8
Kenecott	30 1/8	30 1/8
Lilly Elly	23	23 1/8
Litton	50 1/4	50 1/2
Minesotta	22 5/8	22 1/2
Distillers	58 3/8	58 7/8
NCR	21 1/4	21 1/4
Pepsico	59	58 5/8
Procter	30 1/2	30 1/4
Rockwell	90	90 1/8
Sperry Rand	33 1/4	33 5/8
Uniroyal	45 5/8	46 1/8
US Steel	7 1/4	7 1/8

# RADIO

Samedi

## Radio romande I

Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00) et à 12.30 et 23.55.  
 6.00 Le journal du matin  
 6.00 7.00, 8.00 Editions principales  
 8.05 Revue de la presse romande  
 8.20 Memento des spectacles et des concerts  
 8.30 Samedi-balade  
 9.20 Les ailes  
 9.30 Quatre étoiles  
 11.05 Le kiosque à musique  
 12.05 Quatre étoiles  
 12.25 Appels urgents  
 12.30 Informations  
 14.05 Week-end show  
 16.05 Musique en marche  
 17.05 Ambiance  
 18.05 La journée sportive  
 18.30 Le journal du soir  
 19.00 On a fondé une société  
 19.15 La grande affiche  
 22.05 Entrez dans la danse  
 23.05 Disc-O-Matic

## Radio romande II

7.00 Informations  
 7.15 (s) Loisirs en tête  
 Nos patois  
 7.30 Votre loisir Monsieur X  
 7.45 Philatélie  
 7.55 Le dictionnaire sonore...  
 8.00 Le journal de l'audio-visuel  
 8.00 Photo-ciné-vidéo  
 8.15 Technique du son et haute-fidélité  
 8.30 19-38 stéréo  
 9.00 Informations  
 9.05 (s) L'art choral  
 10.00 Sur la terre comme au ciel  
 11.00 Informations  
 11.05 Au-delà du verbe  
 12.00 (s) Midi-musique  
 14.00 Informations  
 14.05 Contrastes  
 16.00 (s) Notes sur des notes  
 17.00 (s) Rhythm'n pop  
 18.00 Informations  
 18.05 (s) Jazz-éventail  
 19.00 Per i lavoratori italiani in Svizzera  
 19.30 Correo español  
 20.00 Informations  
 20.05 Théâtre pour un transistor  
 Les fenêtres d'or  
 21.45 Kiosque lyrique  
 Toscanini dirige Wagner  
 23.00 Informations

## Beromunster

Inf.: 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00.  
 6.05 Musique légère. 7.10 Mosaïque musicale. 11.05 Avec Beny Rehmann. 11.30 U.S. Navy Band: marches. 12.00 Homme et travail. 12.15 Félicitations. 12.40 Samedi-midi. 14.05 Ensembles instrumentaux et chœurs. 15.00 Vitrine 78. 15.30 Jazz. 16.05 5 après 4. Magazine musical. 18.20 Sport. 19.00 Actualités. 19.50 Cloches. 20.05 Radio-hit-parade. 21.00 Orch. récréatif de la Radio suisse. 22.05 Songs, Lieder, Chansons. 23.05 Musique, peut-être pour vous? 24.00-1.00 Bal de minuit.

## Monte Ceneri

Inf.: 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 12.00, 14.00, 16.00, 18.00, 22.00, 23.00, 23.55.  
 6.00 Musique et inf. 9.00 Radio-matin. 11.50 Programmes du jour. 12.10 Revue de presse. 12.30 Actualités. 13.10 Feuilleton. 13.30 Chants de Lombardie. 14.05 Radio 2-4: Musique légère. 16.05 Après-midi musical. 18.05 Voix des Grisons italiens. 18.30 Chronique régionale. 19.00 Actualités. 20.00 Documentaire. 20.30 Discothèque des jeunes. 23.05-24.00 Nocturne musical.

Voir notre sélection TV page 7

# TÉLÉVISION SAMEDI

## tv Suisse romande

Emissions en noir et blanc  
 17.35 Vacances-Jeunesse  
 - Pourquoi?  
 Un jeu de la communauté des Télévisions francophones.  
 - Basile et Pécora: un cadeau original  
 18.05 Téléjournal  
 18.10 Des galops sur la place  
 19.10 Musique folklorique suisse  
 Aujourd'hui à Feldis (Grisons)  
 19.30 Téléjournal  
 19.45 Loterie suisse à numéros  
 19.55 A vos lettres  
 Tournoi des juniors  
 5<sup>e</sup> émission éliminatoire.  
 20.15 Spécial vacances hippodrome  
 Sous le grand chapiteau de l'été 1978, Sacha Distel présente: Sheila, Jean Vallée, la chanteuse anglaise Marti Caine, le groupe Turnstyle, les fantaisistes Roy Castle et Colin Fingers Henry, le groupe disco Black Gold, une sélection internationale de numéros de cirque et de magie, et le ballet First Edition.  
 21.15 Commissaire Moulin, police judiciaire  
 Ricochets, de Paul Andréotta.  
 23.05 Téléjournal

19.05 Die Überlebenden der Mary Jane  
 19.30 Fin de journée  
 19.40 Méditation dominicale  
 19.50 Tirage de la loterie suisse à numéros  
 20.00 Téléjournal  
 20.20 James Last à Londres  
 21.50 Téléjournal  
 22.00 Panorama sportif  
 22.45 77 Sunset Strip  
 23.30-23.35 Téléjournal

## tv Suisse italienne

16.45 Jeux sans frontières  
 18.15 Georg  
 18.40 Sept jours  
 19.10 Téléjournal  
 19.25 Tirage de la loterie suisse à numéros  
 19.30 L'Évangile de demain  
 19.45 Dessins animés  
 20.30 Téléjournal  
 20.45 La Vendetta di Ursus  
 22.10 Sciamanismo a Giava  
 23.10 Téléjournal

## tv France 1

11.30 Pourquoi?  
 Aujourd'hui: Xavier (France) visite Clervaux (Belgique)  
 12.00 TF1 actualités  
 12.35 Restez donc avec nous...  
 12.35 Présentation. 12.40 Les mystères de l'Ouest. 13.27 Et maintenant jouons! 13.33 Le prince Saphir. 13.58 Arsène Lupin. 14.51 Et maintenant jouons! 14.57 La croisière de l'Eyrich. 15.52 L'aventurier. 16.17 Et maintenant jouons! 16.24 Chapeau melon et bottes de cuir. 17.14 Sac à puces et joli cœur. 17.26 Et maintenant jouons!



Samedi 29 juillet à 21 h. 15: Commissaire Moulin, police judiciaire. Ricochets.

## tv Suisse alémanique

14.45 Jeux sans frontières  
 16.25 Music-Scene  
 17.15 TV-junior  
 18.00 A huis clos  
 18.45 Téléjournal  
 18.50 Hucky et ses amis

17.35 Téléjournal  
 17.40 Guerre et paix  
 D'après l'œuvre de Léon Tolstoï.  
 6<sup>e</sup> épisode: Natacha. (2<sup>e</sup> diffusion)  
 19.10 Les actualités sportives  
 Résultats et reflets filmés  
 19.30 Téléjournal  
 19.45 Spectacle d'un soir présente: Humour et espionnage  
 Oh! Archibald de Charles Exbrayat.  
 Avec Paul Guers, Tania Torrens, Hubert Gignoux, Georges Claisse, Jean-Pierre Jorris et Hélène Duc.  
 21.10 Pinchas Zuckerman joue et dirige Mozart  
 Au programme: Rondo en do majeur; concerto N° 4, KV 218, pour violon et orchestre; symphonie N° 29 KV 201, avec l'English Chamber Orchestra.  
 22.10 Vespérales  
 Elles prient et travaillent...  
 Avec les sœurs de la communauté de Grandchamp (NE).  
 22.20 Téléjournal  
 22.30 Hippisme  
 Concours hippique national. En différé de Tramelan.

# TÉLÉVISION DIMANCHE

## tv Suisse romande

12.30 Il Balcun tort  
 13.15 Tel-hebdo  
 La revue des événements de la semaine au Téléjournal  
 13.40 Téléjournal  
 13.45 Automobilisme  
 Grand Prix d'Allemagne. En Eurovision d'Hockenheim.  
 16.00 Hippisme  
 Concours hippique national. En différé de Tramelan.

17.35 Téléjournal  
 17.40 Guerre et paix  
 D'après l'œuvre de Léon Tolstoï.  
 6<sup>e</sup> épisode: Natacha. (2<sup>e</sup> diffusion)  
 19.10 Les actualités sportives  
 Résultats et reflets filmés  
 19.30 Téléjournal  
 19.45 Spectacle d'un soir présente: Humour et espionnage  
 Oh! Archibald de Charles Exbrayat.  
 Avec Paul Guers, Tania Torrens, Hubert Gignoux, Georges Claisse, Jean-Pierre Jorris et Hélène Duc.  
 21.10 Pinchas Zuckerman joue et dirige Mozart  
 Au programme: Rondo en do majeur; concerto N° 4, KV 218, pour violon et orchestre; symphonie N° 29 KV 201, avec l'English Chamber Orchestra.  
 22.10 Vespérales  
 Elles prient et travaillent...  
 Avec les sœurs de la communauté de Grandchamp (NE).  
 22.20 Téléjournal  
 22.30 Hippisme  
 Concours hippique national. En différé de Tramelan.



Dimanche 30 juillet à 19 h. 45. Spectacle d'un soir: Oh! Archibald

## tv Suisse alémanique

13.45 Automobilisme  
 15.45 Abenteuer unter dem Wind  
 16.15 Norrlatar  
 16.45 Le vieux juge

17.40 Magazine auto moto 1  
 Motocyclisme. Automobile. Rallye des chemins creux dans l'Orne  
 18.10 Spécial trente millions d'amis  
 Les animaux dans la bande dessinée  
 18.20 Actualités régionales  
 18.45 Ces chers disparus  
 5. Joséphine Baker  
 19.00 TF1 actualités  
 19.30 Des magiciens  
 Variétés  
 20.32 Starsky et Hutch  
 7. Capitaine Dobey, vous êtes mort  
 21.30 All you need is love  
 Histoire de la musique populaire: 4. Le jazz  
 22.20 TF1 actualités

## tv Antenne 2

12.45 Journal des sourds et des malentendants  
 13.00 Le jardin derrière le mur  
 4. Le faon  
 13.30 Sports  
 Tennis. Jeux africains  
 17.55 Des chiffres et des lettres  
 18.20 Actualités régionales  
 18.45 L'heure d'été  
 25 et fin: le ferry-boat du dernier jour  
 19.00 Journal de l'A2  
 19.30 Les grands procès  
 Une semaine sainte  
 Avec: Dominique Rozan, Alain Motet, Marcel Imhoff, Françoise Bette, etc.  
 20.57 Oscar Peterson  
 Invités: Ray Brown, basse, Herb Ellis, guitare, etc.  
 21.47 Journal de l'A2  
 22.02 Petite musique de nuit

## tv France Régions 3

18.20 Actualités régionales  
 18.40 FR3 jeunesse  
 18.55 FR3 actualités  
 19.00 Les jeux de 20 heures  
 19.30 Les parents  
 Avec: Ann Bennent, Heinz Bennent, Barbara Rutting, etc.  
 21.05 FR3 actualités  
 21.20 Championnat du monde d'échecs aux Philippines  
 1. Anatoly Karpov contre Viktor Korchnoi

# RADIO

Dimanche

## Radio romande I

Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00) et à 12.30 et 23.55.  
 6.00 Le journal du matin  
 6.00 7.00, 8.00 Editions principales  
 6.15 Quel temps fera-t-il?  
 7.15 Nature pour un dimanche  
 7.50 Memento des spectacles et des concerts  
 8.15 Nature pour un dimanche  
 9.05 Rêveries aux 4 vents  
 12.05 Dimanche-variétés  
 12.25 Appels urgents  
 12.30 Informations  
 14.05 Tutti tempi  
 15.05 Auditeurs à vos marques  
 18.05 La journée sportive  
 18.30 Le journal du soir  
 19.00 On a fondé une société  
 19.15 Les mordus de l'accordéon  
 20.05 Allô Colette!  
 22.05 Compositeurs favoris  
 23.05 Harmonies du soir

## Radio romande II

7.00 Informations  
 7.10 Sonnez les matines  
 8.00 Informations  
 8.15 Musique spirituelle  
 8.45 Messe  
 10.00 Culte protestant  
 11.00 On connaît la musique  
 Jeunes artistes  
 11.30 (s) La joie de chanter et de jouer  
 12.00 (s) Midi-musique  
 14.00 Informations  
 14.05 Musiques du monde  
 14.35 Le chef vous propose...  
 15.00 La Comédie Française à l'heure de Georges Courteline  
 Boubouroche  
 La paix chez soi  
 Les boulingrins  
 Lidoire  
 17.00 L'heure musicale  
 L'Orchestre de Chambre de Detmold  
 L'Ensemble du Festival de Sion  
 18.35 (s) Le temps de l'orgue  
 19.00 L'heure des compositeurs suisses  
 20.00 Informations  
 20.05 L'œil écoute  
 Ces objets qui font une vie (5)  
 20.30 Un certain goût du monde  
 21.40 Des us, des gens et des coutumes (5)  
 23.00 Informations

## Beromunster

Inf.: 7.00, 8.00, 10.00, 12.30, 16.00, 18.00, 20.00, 23.00.  
 7.05 Salutations dt' Bodensee. 8.30 Musique légère. 10.05 Musique pour un hôte: R. Tschupp. 11.00 Pavillon à musique. 12.15 Félicitations. 12.45 Pages d'Offenbach, Grieg, Schumann, Meyerbeer, Weber, Lortzing, de Bériot et Tchaïkovsky. 14.00 Tubes d'hier, succès d'aujourd'hui. 15.00 Sport et musique. 18.05 Musique populaire. 19.00 Actualités. 19.10 Charme de l'opérette. 20.05 Témoinnage d'un poète pour le Printemps de Prague, de Peter Lotar. 20.30 Musique de Londres. 22.10 Sport. 22.30-24.00 Musique dans la nuit.

## Monte Ceneri

Inf.: 7.00, 8.00, 10.30, 12.00, 17.00, 18.15, 23.00, 23.55.  
 7.00 Musique et informations. 8.35 Magazine agricole. 9.00 Disques. 9.10 Conversation évangélique. 9.30 Messe. 10.15 Carrousel du dimanche. 10.35 Orch. de musique légère de la RTSI. 11.45 Causerie religieuse. 12.05 Chœur tessinois. 12.30 Actualités. 13.15 Café, pousse-café et conte. 13.45 La demieheure des consommateurs. 14.15 Le disque de l'auditeur. 15.00 Play-House Quartet. 15.15 La longue-vue. 15.45 Cocktail de disques. 17.15 Le dimanche populaire. 18.00 Musique champêtre. 18.15 Sport. 19.00 Actualités. 19.45 Théâtre. 21.00 Chanteurs et orchestres. 21.30 Ouverture, Schubert; symphonie concertante N° 2, Spohr; 2<sup>e</sup> Quatuor «Lettres intimes», Janacek; Concerto pour basson et orch., Pauer (Orch. RSI). 23.05-24.00 Nocturne musical.

## L'agence «UNA» enquête



15.00 Récital Nicole Croisille  
 Avec: Nicole Croisille, José Feliciano et John Littleton  
 16.00 Têtes brûlées  
 1. Le réprouvé. Avec: Robert Conrad, Simon Oakland, Dana Elcar, etc.  
 17.00 Cirque du monde  
 4. Les Olympiades du cirque  
 18.00 Stade 2  
 19.00 Journal de l'A2  
 19.30 Jeux sans frontières  
 A Rochefort (Belgique)  
 20.50 Fenêtre sur...  
 Entretien avec Roger Planchon  
 21.20 Journal de l'A2  
 21.35 Petite musique de nuit

## tv France Régions 3

19.05 Transversales  
 En passant par ma Corrèze (déviation: Arenton-Creuzé)  
 19.30 On dirait qu'ils vont parler (2)  
 20.30 L'homme en question  
 Paul Puaux  
 21.30 FR3 actualités  
 Cycle: les stars féminines: Michèle Morgan  
 21.45 Gribouille  
 Un film de Marc Allégret. Avec: Michèle Morgan, Raimu, Gilbert Gil, Jacqueline Pacaud, etc.

## tv Antenne 2

13.00 Concert  
 Symphonie N° 5, Tchaïkovsky  
 14.00 Rétrospective des Jeux africains

# HOROSCOPE

Si vous êtes née le  
**28. Vous aurez l'occasion de faire progresser une entreprise concernant vos affaires privées. Vos démarches auront des suites satisfaisantes.**  
**29. Des circonstances fortuites vous aideront à renforcer votre position et à augmenter vos ressources. Faites valoir votre personnalité.**  
**30. Orientez-vous résolument vers ce qui peut consolider ou stabiliser votre situation. La chance vous est favorable.**  
**31. Vous aurez de nouveaux projets, mais n'acceptez que ce que vous êtes sûre de pouvoir faire sans surmenage. Chances dans le domaine financier.**  
 1. Des expériences nouvelles renforceront vos espoirs et vous ferez des rencontres intéressantes. Soyez entreprenante et allez de l'avant.  
 2. Vous ferez des rencontres qui vous seront favorables. Vous allez au-devant de satisfactions de toutes sortes, notamment dans le domaine affectueux.  
 3. Vos initiatives pour améliorer vos revenus seront favorisées. Vous réaliserez plusieurs de vos désirs. La chance est avec vous.

sonnes que vous aurez à rencontrer. On peut chercher à vous compromettre ou à troubler votre quiétude. Vous êtes en pleine possession de vos moyens pour commencer de nouvelles entreprises qui se développeront au maximum.

**taureau**  
 21 AVRIL - 21 MAI



Les sentiments que vous nourrissez seront, pendant un certain temps, contrariés par les proches ou la famille. Ne manifestez pas votre mauvaise humeur pour autant et sachez attendre votre heure. Dans votre travail, les circonstances peuvent vous donner l'occasion de réaliser vos projets plus rapidement.

**gémeaux**  
 22 MAI - 21 JUIN



Il faut être plus optimiste, plus gaie et surtout plus ouverte aux sollicitations de votre partenaire. Rapprochez-vous autour de préoccupations nouvelles qui vous feront oublier tout ce qui pouvait diviser. Persévérez dans vos entreprises et ne vous laissez pas distancer. Documentez-vous, ayez confiance en vos capacités.

**cancer**  
 23 JUIN - 23 JUILLET



Un changement peut se produire dans le comportement de l'être aimé. Il sera dû à des influences extérieures, qu'il faudra surveiller de plus près. Stimulez votre partenaire, cherchez à le retenir. Vous resserrerez vos liens en agissant avec diplomatie.

**lion**  
 24 JUILLET - 23 AOÛT



Il faudra assainir votre situation sentimentale afin de ne pas aggraver les mouvements d'humeur survenus récemment. Une franche explication pourrait mettre les choses au point. Une dépense inconsidérée va déséquilibrer votre budget. Modérez vos fantaisies.

**vierge**  
 24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE



Votre bonheur exige beaucoup de savoir-faire. Il faudra sélectionner vos

relations. Des intrigues sont possibles, surtout celles qui seront inspirées par la jalousie. Vos démarches sur le plan professionnel seront fructueuses et agréables. Vous obtiendrez ce que vous désirez.

**balance**  
 24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE



Echange d'idées et de sentiments très subtils. Une correspondance pleine de délicatesse pourrait s'engager. Il est probable que vous recevrez une récompense pour certains de vos efforts passés. Votre prestige social en sera augmenté et cela vous ouvrira les portes de nouveaux milieux intéressants.

**scorpion**  
 24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE



Vos désirs peuvent se réaliser, mais des rivalités sont possibles. Prudence au sein de vos relations amicales, des indiscretions peuvent nuire à votre crédit. Montrez votre sincérité et apportez la preuve de votre fidélité. Des gains plus importants sont possibles dans des opérations qui s'offriront à vous.

**sagittaire**  
 23 NOVEMBRE - 22 DÉCEMBRE



Votre charme grandira et vos désirs seront comblés. Mettez les choses au point afin qu'il n'y ait pas de malentendus par la suite et stimulez les sujets qui peuvent vous rapprocher mutuellement. Un incident imprévu pourrait transformer votre avenir. Adaptez-vous rapidement à une nouvelle situation.

**capricorne**  
 23 DÉCEMBRE - 20 JANVIER



Ne vous écarter pas des principes sur lesquels reposent les liens qui vous unissent. Si vous êtes libre, attendez-vous à des propositions séduisantes qu'il faudra écouter. Très bonnes dispositions pour donner une impulsion nouvelle à toutes vos entreprises. Usez de votre expérience et faites preuve d'audace.

**verseau**  
 21 JANVIER - 19 FÉVRIER



Succès dans le domaine sentimental. Oubliez les vieux souvenirs qui risquent de ne pas vous faire apprécier la minute qui passe. Vous avez la possibilité de pénétrer dans un monde nouveau pour vous. Agréable surprise lors d'une réunion de famille. Succès également dans vos affaires professionnelles.

**poissons**  
 20 FÉVRIER - 20 MARS



Vos désirs peuvent se fixer sur des bases nouvelles et les satisfactions que vous éprouvez dépendront de vos rapports avec la famille. Cherchez à vous en rapprocher et tenez compte de ses conseils. Vous aurez une plus grande liberté d'action et vous pouvez apporter des corrections utiles aux travaux qui pourraient susciter des critiques justifiées.

**bélier**  
 21 MARS - 20 AVRIL



Des surprises sont possibles au cours du week-end. Sélectionnez vos relations et veillez aux qualités morales des per-

# MESSES ET CULTES dans les villes valaisannes

## Sion

**CATHÉDRALE.** - Samedi: messe à 18 heures. Confessions à 17 heures. **Dimanche:** messes à 7 heures, 8 h. 30, 10 heures, 11 h. 30, 17 et 20 heures. **En semaine:** messes à 7 heures, 7 h. 30, 18 h. 10.

**PLATTA.** - **Dimanche:** messe à 10 heures. **En semaine:** mercredi et premier vendredi, messe à 20 heures.

**ST. THEODUL.** - **Samstag:** 8.00 und 17.30 Uhr. **Sonntag:** Messen um 7.30, 9.30 und 18.15 Uhr.

**SACRÉ-CŒUR.** - **Samedi:** 18 heures, messe anticipée du dimanche. **Dimanche:** 7 h. 30, 9 h. 30, 11 et 19 heures, messe. **En semaine:** lundi et mardi, messe à 8 h.; mercredi et vendredi, messe à 18 h. 15; jeudi et samedi: 7 heures.

**CHAMPSEC.** - **Samedi:** 19 h. 30, messe anticipée

**BRAMOIS.** - **Samedi:** messe anticipée à 19 heures. **Dimanche:** messes à 10 heures (grand-messe) et à 18 heures. **En semaine:** lundi, jeudi et samedi, messe à 8 heures; mardi, mercredi et vendredi, messe à 19 h. 30. **Confession:** une demi-heure avant les messes.

**SAINT-GUÉRIN.** - **Samedi:** messe à 17 h. 30; **dimanche:** messes à 8 heures, 9 h. 30, 11 et 18 heures. **Mardi, mercredi, jeudi et vendredi:** messe à 18 h. 15. **Mercredi et jeudi:** messe à 20 heures.

**CHÂTEAUNEUF.** - **Dimanche:** 9 et 17 heures. **En semaine:** jeudi, messe à 19 h. 30 (soit à Châteauneuf, soit à Pont-de-la-Morge).

## Saint-Maurice

**EGLISE PAROISSIALE.** - **Samedi:** messe dominicale anticipée chantée à 18 heures. **Dimanche:** messes à 11 et 18 heures. **Chapelet:** à 17 h. 30. **En semaine:** tous les jours à 19 h. 30 sauf le jeudi.

**BASILIQUE.** - **Dimanche:** messes à 6 et 7 heures, 8 h. 45 et 19 h. 30.

**COUVENT DES CAPUCINS.** - **Dimanche:** messe à 8 heures.

**MEX ET EPINASSEY.** - **Dimanche:** messe à 9 h. 30.

## Monthey

**EGLISE PAROISSIALE.** - **Samedi:** messes à 18 h. et 19 h. 30. **Dimanche:** messes à 7 h., 9 h. 30, 10 h. 30 (italien), 11 h. 30 et 18 heures. **En semaine:** messes à 8 h. et 9 h. 30.

**CLOSILLON.** - **Mercredi:** messe à 17 h. 45. **Dimanche:** messe à 9 heures.

**CHOËX.** - **Samedi:** messe à 19 heures à l'église. **Dimanche:** messes à 7 h. 30 et 9 h. 30.

**CHAPELLE DES GIETTES.** - **Samedi:** messe à 18 h. 30. **Dimanche:** messe à 10 h. 15.

## Eglise réformée

Dimanche 30 juillet 1978

**SION:** 9 h. 45, culte avec sainte cène (garderie).

**MARTIGNY.** - 9 heures, culte.

**SAINT-MAURICE:** 9 h. 45, culte à Lavey.

**MONTHEY:** 9 h. 30, culte.

**VOUVRY:** 10 h. 15, culte au Bouveret.

**BOUVERET:** 10 h. 15, culte

**MONTANA:** 9 Uhr, Gottesdienst, 10 h. 15 culte rencontre.

**SIERRE:** 9 Uhr, Gottesdienst, 10 heures, culte.

**LEUKERBAD:** 9.30 Uhr, Gottesdienst, 10 h. 45, culte.

**EVANGELISCHE STADTMISSION.** - Sitten, rue de l'Industrie 8, alle Veranstaltungen auf Deutsch. **Sonntag 30. Juli,** 9.30 Uhr, Gottesdienst, 2. Kor. 4.7-15; **Dienstag 1. August,** 20.15 Uhr, Jugendgruppe; **Freitag 4. August,** 20.00 Uhr, Bibelabend, Eph. 4.7-16.

## Radio Evangile

**Evangeliums Rundfunk OM-PO-MW 205 m-1466 kHz Mittelwellen Monte-Carlo - TRANS WORLD RADIO**

**En français:** 20 h. 30 chaque jour 29 juillet Radio-Club Jeunesse 30 juillet Billy Graham raconte 1<sup>er</sup> août Lumière sur le monde 4 août Histoires de Si Said

**Auf deutsch:** 21.30 Uhr täglich 29. Juli Jenseits - Chaos oder Happy-end? 30. Juli Die Verantwortung des Christen 1. August Der Stand des Christen 3. August «Ich gehöre mir!»

Radio Evangile, Potsfach 93, 8034 Zürich Evangelische Stadtmission, rue de l'Industrie 8, 1950 Sitten.

## L'amour c'est...



... tenir à lui malgré tous ses défauts.

TM Reg. U.S. Pat. Off. - All rights reserved © 1977 Los Angeles Times

# CINEMAS

**SIERRE Bourg**  
 Tél. 027 55 01 18

Samedi à 20 h. 30, dimanche à 14 h. 30 dernière séance - 12 ans  
**LA CASE DE L'ONCLE TOM**  
 Dimanche à 17 h. et 20 h. 30 - 16 ans  
**L'INSPECTEUR NE RENONCE JAMAIS**  
 Avec Clint Eastwood

**SIERRE Casino**  
 Tél. 027 55 14 60

Samedi et dimanche à 20 h. 30, dimanche matinée à 14 h. 30 - 18 ans  
 Un film de Alain Bernardin  
**CRAZY-HORSE DE PARIS**  
 Non ! Vous n'avez jamais vu ça au cinéma.

**MONTANA Le Casino**  
 Tél. 027 41 27 64

Samedi matinée pour enfants et soirée à 21 h. 7 ans  
**LA ZIZANIE**  
 de Claude Zidi avec le duo de Funès, Girardot inénarrable !  
 Dimanche matinée pour enfants à 17 heures 12 ans  
**20 000 LIEUES SOUS LES MERS**  
 Dimanche soirée à 21 heures - 16 ans  
**LA RAISON D'ÉTAT**  
 Le dernier Cayatte avec Jean Yanne, Monica Vitti

**CRANS Le Cristal**  
 Tél. 027 41 11 12

Samedi matinée à 17 h., soirée à 21 h. - 16 ans  
**LES ROUTES DU SUD**  
 Le nouveau Losey avec Yves Montand, Miou Miou. Une réussite  
 Samedi nocturne à 23 h. - 18 ans  
**LA ZIZANIE**  
 de Claude Zidi avec le duo de Funès, Girardot inénarrable !  
 Dimanche matinée à 17 h. et soirée à 21 h. 18 ans  
**A LA RECHERCHE DE M. GOODBAR**  
 de Richard Brooks avec Diane Keaton Oscar 78. Le jour elle offre l'espoir, la nuit elle cherche le plaisir  
 Dimanche nocturne à 23 heures  
**KEOMA**  
 Un western avec Franco Nero  
 Pas d'autre ennemi que la peur

**HAUTE-NENDAZ Cinalpin**

Samedi et dimanche matinée pour enfants à 17 heures - 10 ans  
**LA COCCINELLE À MONTE-CARLO**  
 Samedi et dimanche soirée à 21 h. - 16 ans  
**LE TOURNANT DE LA VIE**  
 d'Herbert Ross avec Shirley Mac Laine, Anne Bancroft. 11 Oscars 1978  
 Samedi nocturne à 23 h. - 18 ans  
**SAUVEZ LE NEPTUNE**  
 Avec Charlton Heston  
 Un sous-marin atomique est coulé !

**SION Arlequin**  
 Tél. 027 22 32 42

Samedi et dimanche à 20 h. 30, dimanche matinée à 15 h. - 14 ans  
**UN ESPION DE TROP**  
 Avec Charles Bronson

**SION Capitole**  
 Tél. 027 22 20 45

Samedi et dimanche à 20 h. 30 - 16 ans  
**LA GRANDE BAGARRE**  
 Avec Bud Spencer

**SION Lux**  
 Tél. 027 22 15 45

Samedi et dimanche à 20 h. 30 - 16 ans  
**L'ÉPREUVE DE FORCE**  
 Avec Clint Eastwood

**ARDON Cinéma**  
 Tél. 027 86 12 59

Samedi à 20 h. 45 - 18 ans  
 Hier impensable, aujourd'hui réalité, que nous réserve demain ?  
**TERREUR SUR LE MONDE**  
 nous en montre les terrifiantes possibilités  
 Pas de séance dimanche soir

**FULLY Michel**

Mini-festival d'été  
 Ce soir samedi à 20 h. 30 - 16 ans  
 Un «western» de et avec Clint Eastwood  
**JOSEY WALES HORS-LA-LOI**  
 Demain dimanche à 20 h. 30 - 16 ans  
 Philippe Noiret et Charlotte Rampling dans  
**UN TAXI MAUVE**

**MARTIGNY Corso**  
 Tél. 026 2 26 22

Ce soir samedi à 20 h. 30 et demain dimanche à 14 h. et 20 h. 30 - 16 ans  
 Cliff Robertson et Geneviève Bujold dans un film de Brian de Palma  
**OBSESSION**  
 Un «Love Story» à la Hitchcock !!!  
 Demain dimanche à 16 h. 30 - 18 ans  
 Pour spectateurs aux nerfs solides !!!  
**SSSNAKE - LE COBRA**  
 Un film d'horreur fascinant !

**Nouvelliste**  
 et Feuille d'Avis du Valais

Un journal indispensable à tous.

**MARTIGNY Etoile**  
 Tél. 026 2 21 54

**Festival d'été**  
 Ce soir samedi à 20 h. et 22 h. - 14 ans  
 «Les best-sellers de l'écran»  
**DEUX SUPERFLICS**  
 de E.B. Clucher avec Terence Hill et Bud Spencer  
 Demain dimanche à 14 h. 30 - 7 ans  
 «Pour enfants et familles»  
**TINTIN ET LE TEMPLE DU SOLEIL**  
 Un dessin animé de Goscinny et Uderzo  
 Demain dimanche à 20 h. et 22 h. - 16 ans  
 «Le western est roi»  
**JOSEY WALES HORS-LA-LOI**  
 de et avec Clint Eastwood  
 Domenica alle ore 17 - In italiano - 16 anni  
**I DUE TORERI**  
 con Franco Franchi e Ciccio Ingrassia

**ST-MAURICE Zoom**  
 Tél. 025 3 76 86

Samedi et dimanche à 20 h. 30 - 16 ans  
 Le chef-d'œuvre de Victor Hugo à l'écran  
**LES MISÉRABLES**  
 Avec Jean Gabin, Bourvil et Bernard Blier  
 Domenica alle ore 17 - In italiano - 16 anni  
**L'UOMO VENUTO PER UCCIDERE**  
 con Brad Harris e Richard Wyler

**MONTHEY Montheolo**  
 Tél. 025 4 22 60

Samedi à 20 h. 30, dimanche à 14 h. 30 et 20 h. 30 - 16 ans  
 Charles Bronson formidable dans  
**LE BISON BLANC**  
 Charles Bronson face à son adversaire le plus dangereux de sa carrière !

**MONTHEY Plaza**  
 Tél. 025 4 22 90

Samedi et dimanche à 20 h. 30 - 16 ans  
 Venez pleurer de rire avec Claudia Cardinale, Vittorio Gassman, M. Vitti dans  
**HISTOIRE D'AIMER**  
 Un chef-d'œuvre d'humour de M. Fondato

**BEX Rex**

Samedi à 20 h., dimanche à 14 h. 30 - 16 ans révolus  
**4 ZIZIS A LA MARINE**  
 Deux heures de rire in. 'errompues !  
 Samedi à 22 h., dimanche à 20 h. 30 - 18 ans révolus  
 Nouveau ! Parlé français  
**LA FIEVRE DANS LA PEAU**  
 Jamais vous n'avez vu aussi osé !  
 Strictement pour adultes avertis !

## PIONEER



10 modèles de 5 à 8 CV

5 CV **490.-**

**Fleisch SA, Saxon**  
 Machines agricoles - 026/6 24 70

**J. Niklaus-Stalder**  
 Sion

Quincallerie, Grand-Pont

Tél. 027/22 17 69

**Pierre Antille, Sierre**

Apiculture moderne

Tél. 027/55 39 82

36-2416

## PLANS D'INVESTISSEMENTS DE MM. HENTSCH ET C<sup>e</sup>, GENÈVE

Affiliated Fund	D	7.68	8.28
Chemical Fund	D	7.63	8.34
Technology Fund	D	8.68	9.49
Europafonds	DM	28.50	30.-
Unifonds	DM	19.40	20.50
Unirenta	DM	41.10	42.40
Unispecial 1	DM	68.-	71.50

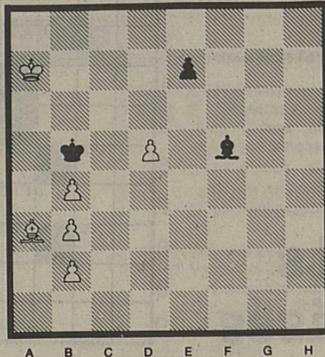
Crossbow Fund	FS	3.97	4.07
CSP-Fund	FS	16.80	17.19
Intern. Tech. Fund	D	8.20	8.34

## météo

### Un magnifique week-end d'été !

Toute la Suisse: beau temps. Foyers orageux isolés. Température voisine de 30 degrés cet après-midi. Zéro degré vers 4000 mètres. Vents faibles et variables. **Evolution pour dimanche et lundi:** augmentation de la tendance orageuse. A Sion hier: serein, jusqu'à 30 degrés. En Suisse: 25 à 28, 11 au Saentis. **Les températures moyennes à San Francisco (Californie, 37°47' N, côte):** de janvier à décembre: 10,0, 11,7, 12,8, 13,9, 15,0, 15,0, 15,0, 16,7, 16,1, 13,9, 11,1, année 13,6 degrés. Très forte anomalie climatique: sur la même latitude que la Sicile, étés moins chauds qu'à Oslo... La cause: le courant froid californien (eaux de surface 13 degrés en juillet...). Brouillards assez fréquents.

# échec & mat



**Etude N° 155**  
F. Lazard  
La Stratégie 1915

**Les Blancs jouent et obtiennent le nul**  
Blancs: Ra7 / Fa3 / pions b2, b3, b4 et d5.  
Noirs: Rb5 / Ff5 / pion e7.  
La solution paraîtra dans la rubrique du samedi 12 août 1978.

**Solution de l'étude N° 154**  
Blancs: Rb7 / Fh1 / pions b6, e4 et f2  
Noirs: Rd3 / Fg1 / pion b3

1. Ra8 b2 2. b7 Fh2 3. f4 Fxf4 4. e5 Fxe5 5. b8=D Fxb8 6. Fd5, nulle. En effet si 6... b1=D 7. Fe4 + avec prise de la dame b1. Si le roi noir prend le Fe4, les Blancs sont pat. Si les Noirs ne jouent pas 6... b1=D, les Blancs jouent Fa2 empêchant la promotion du pion b2.

## Tournoi international à Titovo Usice

Le grand maître yougoslave Ljubojevic, qui réapparaît sur la scène échiquéenne internationale, après une absence d'une année due au service militaire, se trouve à nouveau en excellente forme. Il vient de remporter en effet très nettement le tournoi de Titovo Usice, auquel participaient dix grands maîtres.

**Classement final:** 1. Ljubojevic, Yougoslavie 10 points; 2. Smejkal, Tchécoslovaquie 9; 3. Rajkovic, Yougoslavie 8; 4. Ermenkoff, Bulgarie 7,5; 5. Andersson, Suède, Bagirov, URSS, Kuraiza, Yougoslavie 7; 6. Kovacevic, Yougoslavie, Matulovic, Yougoslavie, Tringoff, Bulgarie 6,5; 11. Jansa, Tchécoslovaquie 5,5; 12. Jovcic, Yougoslavie, Radjic, Yougoslavie, Todorcevic, France 3,5.

## Tournoi international de Maspalomas

Une partie des participants au tournoi de Las Palmas se retrouva à l'issue de ce dernier pour disputer le tournoi de Maspalomas. Les trois premiers prix ont été partagés entre les deux grands maîtres internationaux Csom, Hongrie et Olafsson, Islande et le maître international O. Rodriguez, Pérou.

**Classement final:** 1. Csom, Hongrie, Olafsson, Islande et O. Rodriguez, Pérou 8,5; 4. Garcia Padron, Espagne 7; 5. Westerinen, Finlande 6; 6. Medina, Espagne, Tatai, Italie 5; 8. Rubio, Espagne 4,5; 9. Gonzales Mestres, Espagne, O. Perez, Espagne 4; 11. Cabrera, Espagne et Lezcano, Espagne 2,5.

## Championnat de Hollande

Grâce à l'appui financier de la Friesland-Bank, le championnat de Hollande put une fois de plus se dérouler dans d'excellentes conditions à Leeuwarden. Les deux seuls grands maîtres du tournoi remportèrent une victoire très nette. Ils porteront en commun le titre suprême, aucune date n'ayant pu être trouvée pour un match d'appui.

**Classement final:** 1. Sosonko et Timman 9 (champions de Hollande 1978); 3. Donner 7,5; 4. Baljon, Ree 7; 6. Böhm, Ligterink 6,5; 8. Hartoch, Kuijpers 6; 10. Hofland, Langeweg, va der Vliet

donc ramené à 6 à 5 pour les Biénois. Il reste à jouer une partie entre Lombard et Baumgartner. Un nul suffit au champion suisse 1977 pour qualifier son équipe pour la deuxième ronde dont voici les appariements: Hongrie II - URSS; Pays-Bas - Israël; Italie - Tchécoslovaquie; RFA I - Finlande; Autriche ou Suisse - Yougoslavie I; Yougoslavie II ou Grèce - Angleterre; Bulgarie - Pologne.

**Résultats de la ronde préliminaire:** Espagne - Italie 5,5-6,5; Finlande - Suède 8-4; Pays de Galles - Pays-Bas 2,5-9,5; Danemark - Hongrie 3,5-8,5.

## Tournoi international éclair à Bienne

Le tournoi international éclair disputé en ouverture des tournois open de Bienne a été remporté par Y. Gruenfeld, Israël avec 5,5 points sur sept. Il devance 2. S. Ingenerf, RFA 4; 3. Z. Novoselski, Yougoslavie 4; 4. Hansjürg Kaenel, Ostermundigen 4; 5. F. Emmerich, RFA 3,5; 6. P. Dankert, RFA 3; 7. D. Sahovic, Yougoslavie 3; 8. D. Ciganovic, Yougoslavie 1.

**Classement final du groupe B** (réunissant les deuxièmes des groupes de qualification): 1. O. Barlov, Yougoslavie 6 points sur 7; 2. B. Toth, Italie 5; 3. J. Rukavina, Yougoslavie 4,5; 4. M. Bilek, RFA 4; 5. M. Hermann, RFA 3,5; 6. H. Dietzsch, RFA 3,5; 7. W. Herren, Ostermundigen 1,5; 8. Thurnherr, Suisse 0.

## Gambit N° 44 L'attaque Kerès de la Scheveninge

Par 6. g4, les Blancs veulent avant tout gagner de l'espace et décourager les Noirs de roquer.

La variante est très délicate à manier pour les Noirs, comme le prouvent les excellents résultats obtenus par les Blancs dans les tournois internationaux. Elle

donne lieu à des parties très tendues.

Format 10 x 15, 12 pages, 7 francs français.

A commander auprès de M. Francis Meinsohn, 114, rue Vauhan, 69006 Lyon.

## Partie N° 395

Blancs: Kovacevic (ELO 2505)  
Noirs: Ljubojevic (ELO 2605)  
Ouest-indienne

Tournoi de Titovo Usice 1978

1. Cf3 e5 2. c4 Cf6 3. Cc3 e6 4. g3 b6 5. Fg2 Fb7 6. 0-0 a6 7. d4 cxd4 8. Dxd4. Plus tranquille serait 8. Cxd4 8... d6 9. b3 Cbd7 10. Fb2 Fe7 11. Tfd1 0-0 12. Cg5 Début de l'attaque du pion d6 12... Fxg2 13. Rxcg2 Db8! 14. Cge4 Tfd8! 15. Cxf6+ La prise 15. Cxd6 ne va pas à cause de 15... Cc5 15... Fxf6! 16. Dxd6 Les Blancs ont atteint leur objectif mais la riposte noire sera violente 16... Db7+ 17. Rg1 Ce5! 18. Da3 Cc6! 19. Ce4 Fe7 20. Cd6 Les Blancs n'ont pas le choix. Si 20. Da4, b5! et la dame est perdue 20... Dc7 21. c5 bxc5 22. Cc4 Cd4 Les Noirs ont reconquis le pion, obtenant par la même occasion un avantage positionnel, car la dame blanche est hors jeu 23. Td2 Fg5 Provoque un affaiblissement de l'aile roi 24. f4 Ff6 25. Rf2 Dc6 26. Da5 Td5! En route vers le roque adverse où elle jouera un rôle important 27. Tad1 Th5! 28. h4 g6 29. Db6 Dd5 30. Dc7 Txb4! La tour se dévoue pour ouvrir la brèche dans le système défensif du roi adverse. Elle ne peut être prise, si 31 gxf4? Fxf4+ 32. Rg1 Cxe2+ 33. Rh2 Fg3+ suivi du mat 31. Tg1 Th2+ 32. Rf1 Df5 33. Tg2 Le fait que la position blanche est pleine de trous permet aux Noirs d'instaurer sans cesse de nouvelles menaces 33... Db1+ 34. Rf2 Th1! 35. Cd6 Et non pas 35. Dxc5? à cause de 35... Tf1+ 36. Re3 Cf5+ 35... Tf8 36. Re3 Cb5! 37. Cxb5 Fxb2 38. Cd6 Fc1 39. Da5 Fxd2+ 40. Dxd2 Td1 41. Les Blancs abandonnent. G. G.

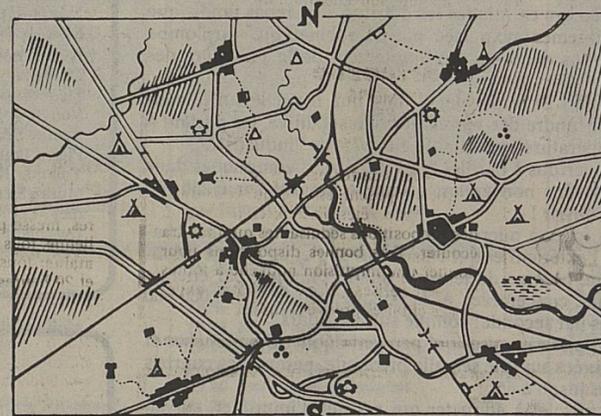
## ENQUÊTE DE L'INSPECTEUR



# SNIF

L'inspecteur Snif doit «cueillir» une bande de malfaiteurs à leur quartier-général. Il possède un plan du secteur intéressé et les indications nécessaires qui ont été trouvées sur un individu arrêté. Pouvez-vous l'aider à trouver, sans erreur, le lieu exact du quartier-général? Voici les instructions:

Partir du fort situé le plus au nord. Se diriger nord-ouest jusqu'à la route rencontrée. Prendre à droite jusqu'au village. Dans le village prendre la première route à droite. La suivre tout droit jusqu'au sentier débouchant à main droite. De ce point, aller plein sud jusqu'à la maison isolée rencontrée. Se diriger vers l'est jusqu'à la rencontre d'une rivière. Suivre cette rivière dans le sens du courant jusqu'à une île. Se rendre au château le plus proche, puis à l'hôtel le plus proche. Prendre direction ouest, jusqu'à ce que l'on rencontre un sentier. Suivre ce sentier jusqu'à la maison isolée la plus proche. Faire 1,5 km plein est. Gagner la gare la plus proche, puis l'hôtel situé à 2 km de cette gare. Continuer en direction du tunnel, le dépasser, couper la route rencontrée et s'arrêter à la voie de chemin de fer. Le camping le plus proche est le lieu du rendez-vous.



Echelle	
1 Km	
SENTIER	HOTEL
PONT	USINE
RIVIÈRE	FORT
VOIE FER	MAISON
GARE	EGLISE
PASSAGE À NIVEAU	TOUR
TUNNEL	VILLAGE
VIRAPUC	MONT
CAMPING	FORÊT
RUINES	RU
CHÂTEAU	MARRIS

## Solution de notre dernière énigme

Tout a été bien fouillé, mais rien n'a été trouvé par Snif. Or, il aurait dû soit retrouver le collier du chien soit un morceau de chaîne, s'il s'agissait d'une chaîne dite étrangleuse. Notez que le chien, quand il revient, n'a ni l'un ni l'autre non plus.

Quand le fermier a cassé la chaîne, il a commis la faute de dissimuler le bout restant (ou le collier) plutôt que de la laisser au cou du chien ou simplement à terre.



Dans le cas d'un accident normal, ces objets auraient été retrouvés par Snif, soit sur le chien, soit sur les lieux, mais ils ne pouvaient logiquement rester introuvables.

**Ont donné la solution juste:** François Chuard, Bardonnex; Charles Zufferey, Montana; Pierre Poulin, Crans; Pierre-André Sailen, Monthey; Albert Chapuis, Lausanne; Brouze Vital, Les Evouettes; Jérôme Gessaga, Biberstein (AG); frères Jacques et Vital, Saint-Maurice; Marie-Thérèse Favre, Vex.

## Sur votre petit écran ce week-end



SAMEDI

18 h. 10

### Des galops sur la place

Réalisation: Mario Chiaselotti.

Il est des villes que l'Histoire semble avoir privilégiées: c'est le cas notamment de Sienna, ville de Toscane, dont les vestiges architecturaux témoignent de la splendeur passée et dont l'influence sur l'art pictural éclaire toute la peinture italienne, du XIII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle.

Sienna, aujourd'hui, continue de mériter son surnom: «La bien-aimée». Ne serait-ce que par ce «Palio delle Contrade» qui, chaque année, fait revivre des images du passé: deux fois dans

l'été, dix-sept «ligues» aux noms pittoresques s'affrontent dans le cadre d'une course de chevaux éminemment spectaculaire et sportive.

L'étranger, bien sûr, voit là une occasion de s'amuser et de s'émerveiller devant le tableau chaotique que forment les bannières, les costumes et les harnachements issus tout droit de la Renaissance. Mais pour les Siennois, le «Palio» est bien plus qu'un spectacle folklorique: c'est une manifestation qui soulève les passions, qui réveille des rivalités.

21 h. 15

### Commissaire Moulin, police judiciaire

Ricochets, de Paul Andréota

Le directeur d'une importante maison de couture vient d'être

assassiné dans son bureau. L'inspecteur Moulin est chargé de l'enquête et interroge la principale collaboratrice de la victime. Celle-ci accuse un jeune homme, qui est aussitôt arrêté.

Au cours de ses investigations, Moulin découvre des conflits et des rivalités dans ce monde de la couture. D'autre part, l'affaire se complique par de nombreux incidents imprévus...

DIMANCHE 19 h. 45

### Oh! Archibald

De Charles Exbrayat

Si le thème de ce spectacle est l'espionnage, on est tout de même loin de l'atmosphère de la dramatique diffusée la semaine dernière, qui contait une histoire tout ce qu'il y a de plus véridique. Ici, au contraire, la fantaisie la plus débridée est de mise. Personne du reste ne s'en plaindra, et on peut sans risque

parier que de nombreux spectateurs se laisseront séduire par cette histoire d'espions anglais réalisée par des Français en dépit du cadre qui se situe à... Zurich!

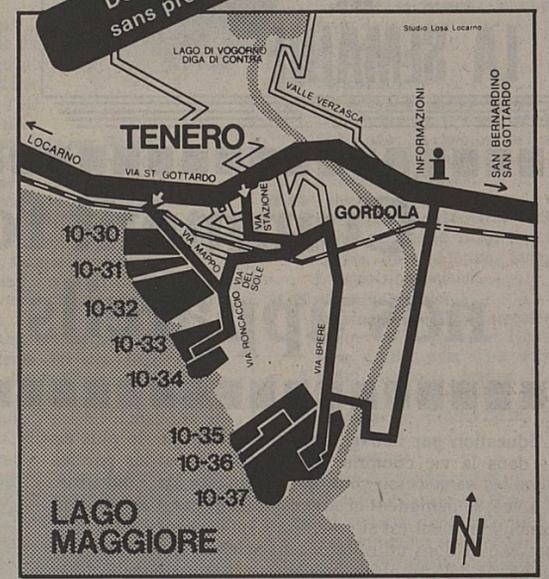
Sir Archibald, baronnet de sa gracieuse Majesté et fort attaché à sa mère, Lady Elisabeth, est chargé des relations publiques à la firme anglaise Woolverton, grossiste en tweeds et cachemires. Dans cette même succursale parisienne, travaille également Nancy Trockmore, séduisante femme d'affaires. Tous les matins, elle trouve sur son bureau une rose rouge, symbole de l'hommage et de la passion secrète que lui voue Archibald. Après une cour rapide, Nancy et Archibald se marient, avec l'approbation, bien sûr, de Lady Elisabeth.

Le soir de leurs noces, Archibald découvre, par un appel téléphonique, que son épouse a un secret...

# TENERO

LAGO MAGGIORE

SUISSE MERIDIONALE



- 10-30 LIDO MAPPO
- 10-31 DA GIORGIO
- 10-32 TAMARO
- 10-33 MIRALAGO
- 10-34 RIVABELLA
- 10-35 VERBANO
- 10-36 LAGO MAGGIORE
- 10-37 CAMPO FELICE

8 Campings de luxe au bord du Lac Majeur  
Informations: ET. Tenero CH-6598 Tenero

## A Fatima cet automne

avec Barcelone - Montserrat - Madrid - Tolède - L'Escorial - Avila - Lisbonne - Coïmbra  
3 au 15 octobre 1978

Renseignements détaillés - inscriptions: Père C. Frund o.p., Botzet 8, 1700 Fribourg - Tél. 037/22 18 23

## DOM. Mariages

UNE ENTREVUE CHEZ NOUS...

et du bonheur pour le restant de votre vie! N'hésitez pas plus longtemps. C'est dans une atmosphère saine et détendue que nous vous conseillerons pour que vous aussi découvriez le sens du mot «bonheur».

Rens. par tél. et consultation gratuite, sur rendez-vous.  
Sion, rue Mazerette 36 - Tél. 027/22 44 56 - 81 11 12  
Fribourg - Genève - Lausanne - Lugano - Neuchâtel

# CAR POSTAL

## Août 1978

### Programme d'excursions

Prix dp. Sion (jusqu'à 16 ans = 1/2)

Mardi 1er	Grand-Saint-Bernard - Aoste	Fr. 25.-
Mercredi 2	3 cols: Nufenen - Gotthard - Furka	31.-
Jeu 3	Chamonix (Aiguilles du Midi = facultatif)	31.-
Vend 4	Lötschberg - Interlaken - Grimsel	24.-
Mardi 8	Grand-Saint-Bernard - Aoste	25.-
Mercredi 9	Simplon - Stresa	33.-
Jeu 10	Château de Gruyères - Montreux	26.-
Vend 11	Zermatt (Gornergrat = facultatif)	26.-
Mardi 15	Assomption: course surprise (dîner compris)	39.-
Mercredi 16	Château de Gruyères - Montreux	26.-
Jeu 17	Grächen - Saas-Fee	23.-
Vend 18	3 cols: Nufenen - Gotthard - Furka	31.-
Dimanche 20	Chamonix (Aiguilles du Midi = facultatif)	21.-
Mardi 22	Grand-Saint-Bernard - Aoste	25.-
Mercredi 23	Simplon - Stresa	33.-
Jeu 24	Zermatt (Gornergrat = facultatif)	26.-
Vend 25	Chamonix (Aiguilles du Midi = facultatif)	21.-
Mardi 29	Grand-Saint-Bernard - Aoste	25.-
Jeu 31	Lötschberg - Interlaken - Grimsel	34.-

Tous les détails concernant ces excursions dans le nouveau prospectus «Eté 1978» que vous obtenez dans les bureaux de poste des régions de Sion et Sierr.

Renseignements et inscriptions:  
Office postal Sion, Service des voyageurs, 1950 Sion  
**Tél. 027/22 22 09 ou 2196 21**

Office postal Sierr, Service des voyageurs, 3960 Sierr  
**Tél. 027/5516 92**

Par Pierre Béarn

LES LIVRES DE LA SEMAINE



obéir à trente mètres de distance mais sur une longueur d'ondes codée par l'émetteur. Il n'obéit qu'à lui ! La porte se referme en inversant le moteur par un nouvel ordre du petit émetteur de poche ! C'est proprement fantastique.

Bien entendu, l'émerveillement n'a plus cours. C'est la mort du merveilleux puisqu'il devient banal. Banal mais irritant parfois, comme ces tickets magnétisés qui vous permettent de pénétrer dans le Métropolitain de Paris (et même dans celui de Moscou) mais dont le pouvoir s'affaiblit jusqu'à disparaître si vous ne l'utilisez pas souvent, comme je le constate personnellement tous les mois lorsqu'il m'arrive, trop tardivement, de m'en servir. Chaque ticket n'agit que pour un mois donné. Il a le pouvoir d'obliger les lourds rayons du portillon à libérer le passage; mais dès le premier jour du mois suivant, il refuse de fonctionner ! C'est ahurissant et, paraît-il, très simple.

Et le répondeur automatique, qui répond en l'absence d'un abonné au téléphone, enregistre vos questions ou vos confidences qu'il peut transmettre intégralement dès que l'abonné le lui demande d'un point quelconque de la planète! Après avoir écouté les messages qui lui parvinrent en son absence, l'abonné peut même les réentendre, les effa-

Comment fonctionnent nos appareils mécaniques ?

L'éducation par l'image expliquée s'impose de plus en plus dans la vie courante des peuples débordés par les trouvailles sans cesse plus perfectionnées de l'industrie. Les objets se démodent et sont remplacés par d'autres dont le fonctionnement est si compliqué qu'il nécessite de nouvelles explications utilisatoires. La science, quasiment diabolique, de l'électronique bouleverse chaque jour davantage notre vie quotidienne.

Les encyclopédies se succèdent, vite périmées sur certains points. Tout se transforme trop vite. D'où l'obligation de faire le point, un point pratique, c'est-à-dire sur le plan des utilisations. Deux rédacteurs en chef de la revue américaine *Popular science*, Rudolf F. Graf et George J. Whalen, l'ont fort bien compris en mettant au point l'essentiel de leurs connaissances dans une sorte de catalogue de l'emploi: *Ça marche comme ça*, traduit de l'américain par Roland Mehl et publié par les Editions Fayard. Un ouvrage de 182 pages, dont toutes sont illustrées.

On y apprend comment fonctionnent les appareils d'usage courant, mais perfectionnés, tels burins et cisailles électriques, disjoncteurs divisionnaires et broyeurs ménagers, baromètres et altimètres, fours à micro-ondes, montres électroniques et pendule digitale, calculatrices et lecteurs optiques, répondeurs automatiques et contrôleurs de pression, magnétophones stéréo à huit pistes aussi bien que projecteurs de diapos à mise au point automatique, etc. Septante-sept instruments divers et modernes pour plusieurs centaines d'illustrations explicatives.

Le mystère des portes vitrées qui s'ouvrent dès qu'on se présente devant elles et surtout des portes de garage qui obéissent à l'impérieuse présence d'une voiture impatiente de se reposer, trouve dans ce livre des explications rassurantes. Ce n'est pas le diable qui s'incline avec l'espoir de prendre sa revanche, mais un système de levier de commande sur trolley mobile et pignon moteur commandé par un émetteur qui fonctionne sur piles. Le conducteur, dès l'arrêt, braque sur la porte du garage son émetteur d'ordres, lequel n'est pas plus gros qu'un paquet de cigarettes. Aussitôt, à l'intérieur du garage, le récepteur d'ondes obéit à l'appel impérieux de l'émetteur en actionnant un moteur électrique qui oblige la porte à s'ouvrir. Le récepteur peut

cer s'il juge que la cassette enregistreuse est au bout du rouleau, et même changer ou modifier son texte enregistré! C'est prodigieux et banal. L'œuvre de deux cassettes placées dans une boîte de 35x30 et qui n'a que neuf centimètres de hauteur; la première est pré-enregistrée; la seconde, prête à se laisser violer par n'importe qui, est celle des messages reçus. Là encore s'impose l'émetteur portatif si l'on veut vraiment utiliser au maximum cette boîte à malices.

Et le broyeur ménager! Il avale tous les déchets, les réduit en fines particules pour mieux les livrer à l'égoût. Plus d'épluchures de légumes, d'os attirant les mouches, de résidus de fruits. L'appareil se monte directement sous l'évier, à la place du siphon. C'est une sorte de plaque tournante percée de trous où deux couteaux pivotants ont vite fait de réduire en miettes les débris d'un repas tandis que l'eau, largement expulsée par le robinet qui surplombe l'évier, vous débarrasse promptement de la poussière des débris...

Oh la la ! Et le pistolet à colle qui, branché sur le courant, fait fondre des bâtons de colle solidifiée, les portant à une température équivalente aux 175° de l'industrie !

Et les verrous à barillet type Médéco, si compliqués dans leurs intestins non grêles, qu'une seule clef sur 6 250 000 peut les ouvrir !

Et les fours à micro-ondes qui ne dégagent aucune chaleur... à l'extérieur et qui cuisent un poulet en quinze minutes et une pomme de terre en quatre minutes, par énergie cinétique concentrée, à la fréquence de 2 450 000 000 périodes par seconde! comme sur les radars...

Et les scies sauteuses qui peuvent débiter des planches et qui, montées sur une semelle pivotante, permet des courbes inclinées jusqu'à 45° !

Et le pistolet à étiqueter qui permet d'imprimer, sur un ruban adhésif semi-rigide, n'importe quelle lettre grâce à un disque qui sélectionne les lettres de l'alphabet, tandis que les caractères s'impriment en relief sur une simple pression d'un doigt !

Il y a aussi les cisailles électriques pour gazon vivace qui devraient être obligatoires pour les pelouses de moins de 150 m<sup>2</sup>, car elles ne tourmentent pas l'oreille des voisins...

NOTULES

Robert Amadou

«Le feu du soleil»

Ce sont des entretiens sur l'alchimie entre Robert Amadou et Eugène Canseliet, l'unique disciple du fameux Fulcanelli qui devait avoir 113 ans en 1952. Mais Fulcanelli, qui est-ce ? Eh bien, c'est l'auteur de plusieurs livres fort curieux. Tout d'abord: *Le mystère des cathédrales et l'interprétation ésotérique du grand-œuvre*, publié en 1926 avec trente-six planches de dessins attribués à Julien Champagne et une préface d'Eugène Canseliet, et *Les demeures philosophales*, avec quarante planches de Julien Champagne et une autre préface d'Eugène Canseliet, en 1930. Oui mais, Fulcanelli, n'a-t-on pas dit que c'était justement cet Eugène Canseliet que Robert Amadou questionne ? «Non ! répond Canseliet, j'étais trop jeune; je n'avais pas l'âge d'écrire des choses pareilles. Je me suis contenté d'utiliser les notes que Fulcanelli me remettait, pour en faire deux livres, que j'ai préfacés. Les préfaces sont de moi; les livres aussi; mais le texte est de lui.» Canseliet ne fut-il que le Platon de Fulcanelli ? Mais Socrate-Fulcanelli, n'était-ce pas Julien Champagne ? Canseliet ou Champagne ? Qu'importe, la légende existe; les livres aussi. La légende veut que Fulcanelli ait réussi «le grand-œuvre» et possédé ainsi la pierre philosophale; alors que Canseliet avoue qu'il échoua quatre fois. Livre curieux, où l'alchimie, art de musique intime, apparaît comme bien au-delà de l'art de transmuter les métaux en or. (Pauvert, 176 p., dont 25 de biographie.)

Jean Freustié

«Le médecin imaginaire»

L'auteur a pratiqué durant de nombreuses années la médecine du travail. Il oublie rarement, dans ses romans, son expérience de praticien; mais, cette fois, le métier d'au-

trefois devient le personnage central de la fiction. Roman autobiographique ? Bah ! un romancier est présent dans tous les personnages qu'il invente; il met un peu de lui dans chacun d'eux, quitte à en exagérer les effets. Freustié n'a sans doute jamais corrigé son patron d'un direct du droit longtemps tenu en réserve alors qu'il s'appropriait à passer son concours d'internat et pas davantage connu tous les succès de «bourriquet» parmi la gente féminine qu'il prête à son héros; mais on prend conscience, avec ses souvenirs d'étudiant, de ce qu'était la médecine d'autrefois vis-à-vis des malades, avec un «certain dédain» dans l'attitude du personnel soignant; une ignorance, à base de paresse d'étudiants, dans l'exercice de leur métier chez les jeunes médecins; un défaut presque général de conscience professionnelle; le tout s'expliquant par un enseignement défectueux où les listes de diagnostics se vendaient aux étudiants par l'intermédiaire de garçons de laboratoire, etc., sans oublier la quasi-impossibilité d'atteindre aux grades supérieurs si l'on n'appartenait pas, de près ou de loin, à la grande famille méprisante des mandarins... (Grasset, 252 pages.)

Jean-Pierre Bayard

«Le symbolisme du caducée»

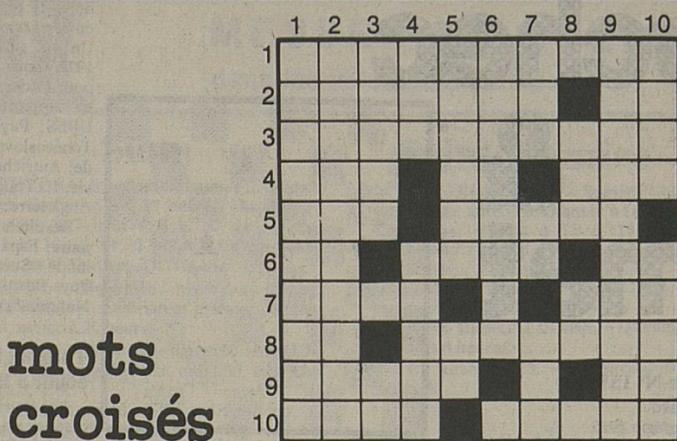
Le caducée, c'est l'emblème des médecins, des pharmaciens; également celui de nombreuses épiceries d'autrefois qui vendaient des herbes de santé. Dans l'Antiquité, c'était le symbole du dieu grec de la magie. Actuellement, on le trouve surtout sur le pare-brise d'un certain nombre d'automobiles en vue d'attirer le coupable plaisir que certains policiers ont d'orner de papier à timbres d'amende les essuie-glaces. Il est composé de branchettes enlacées par le serpent d'Épidaure, que surmonte le miroir de la Prudence. Jean-Pierre Bayard, dans une étude illustrée d'images anciennes en conte l'histoire, où le sacré et le profane se trouvent mêlés. Emblème énigmatique, pourvu d'un serpent ou de deux grimpaient en tire-bouchon au flanc d'un arbre vers une proie qui ne saurait pourtant être un malade; à moins que le bout de bois vertical

ne devienne un symbole de la maladie qu'il faut étreindre. Dix siècles avant Jésus, il était l'objet d'un culte à Epidaur. Pourquoi les chrétiens acceptèrent-ils le serpent, jugé perfide et hostile, comme emblème guérisseur, alors qu'il symbolise, dans de nombreuses religions, l'esprit du mal ? Mystère que cherche à éclaircir l'auteur. (Guy Trédanile, 19, rue du Val-de-Grâce, 75005 Paris.)

Jean Tardieu

Baucoup d'études de l'excellente collection des «Poètes d'aujourd'hui» qui permet de prendre contact avec de nombreux poètes encore vivants comme Aragon, Yves Bonnefoy, Michel Butor, Roger Caillois, Jean Cayrol, Andrée Chérid, Michel Deguy, Julien Gracq, Michel Leiris, Le Quintrec, Francis Ponge, Claude Roy, Luc Bérimont, Robert Sabatier et même l'auteur de cette notule, sont en ce moment difficiles à trouver en librairie. Les réimpressions sont rares; mais voici reparaitre un des plus regrettés, celui de Jean Tardieu, un poète doublé d'un dramaturge ironique, présenté avec beaucoup d'intelligente perspicacité par Emilie Noulet. (Seghers, 19.50 FF.)

Pierre Béarn



mots croisés de la semaine

HORIZONTALEMENT

1. Fut réservée à Bernadette.
2. Sert de coulisse - Connu.
3. Qui ne provoque pas des cris de joie
4. Donne de la valeur à un trophée de chasse s'il se répète plusieurs fois - Jumelles - Représentent seulement des richesses
5. Manifeste son désaccord - Capitale du Frioul.
6. Unit - Facilite les mouvements du chef - Personnel.
7. Un registre parlementaire parisien - Pas là.
8. Vaut elle - A sa semaine à Saxon
9. Partie inférieure d'une galerie - Bord
10. A lire différemment: prend le meilleur - Cache le ballon au rugby

VERTICALEMENT

1. Protège toutes les facultés d'un chef.
2. Nageai fortement.
3. N'est pas triste par nature - La fin du pouvoir
4. Souvent chargé de maux - A les faiseurs d'une autre.
5. Ne sont pas de la ville - Sur une plaque suisse
6. Se propager à partir d'un centre.
7. La moitié d'un établissement public - Condition renversée - Au milieu des eaux
8. Rien à faire si on le dit - La fin du Smic
9. Qui n'est pas indifférent aux huîtres
10. Sans rien - Une réunion d'animaux.

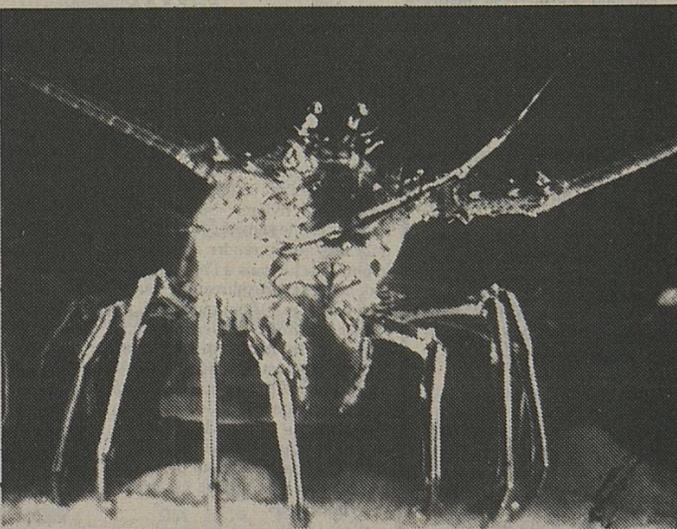
Solution de notre dernière grille

Horizontalement: Lumachelle. 2. Enamourés. 3. Virole. 4. Ipeca. 5. To. 6. Alberges. 7. Tau-reau. 8. Irène. 9. Orangée. 10. Nettes. Eté.

Verticalement: 1. Lévitacion. 2. Unipolaire. 3. Mare. Bu. At. 4. Amochèrent. 5. Cola. Ré. Ge. 6. Hue. Egaies. 7. Er. Epeuré. 8. Lèvres. 9. Leude. Unit. 10. Esse. Atèle.

Ont donné la solution exacte: Josiane Droz, Lausanne; Lise Hofmann, Genève; Cyprien Theytaz, Basse-Nendaz; Germaine Zwissig, Sierre; Pierre Pécorini, Vouvry; B. Rey-Bonvin, Montana; S. Tschopp, Montana; Léonie Lamon, Sion; Jeanne-Andrée Darbellay, Fully; Fernande Turin, Muraz-Collombey; Marie-Thérèse Fauth, Sion; Jacques de Croon, Montreux; Huguette Bruttin, Bouveret; Alexandra Pignat, Vouvry; Mélanie Bruchez, Vens; Berthe Chuard, Bardonnex; Bluette Nanzer, Les Agettes; Anna Monnet, Isérables; O. Soudan, Martigny; Yolande Bossel, Carouge; Pierre Poulin, Crans; Blanche Roduit, Martigny-Croix; Fabienne Descartes, Saxon; Yolande Rey, Genève; Albert Chapuis, Lausanne; Astrid Rey, Montana; J. Favre, Muraz-Sierre; Simone Ariel, Crans; Adèle Durussel, Aigle; Bernard Premand, Monthey; Léa Wœffray, Monthey; Henri Délez, Dorénaz; Roger Genolet, Mâche; Maria Deschamps, Troistorrens; Mathilde Rimet, Saint-Maurice; Marie-Thérèse Favre, Vex; frères Jacques et Vital, Saint-Maurice; Alfred Salamin, Muraz-Sierre.

PHOTO MYSTERE



Morte, elle est aussi bonne que belle vivante... Notre dernière photo-mystère représentait un rouge-gorge. Nous n'avons reçu aucune réponse exacte.

Les champions de Ford. Fiesta. Escort. Taunus. Capri. Granada.



Baisse de prix, maintenant à partir de Fr. 9990.-  
 Prix inchangés, à partir de Fr. 9990.- déjà.  
 Baisse de prix, maintenant à partir de Fr. 11 990.-  
 Déjà à partir de Fr. 14 370.-  
 A partir de Fr. 15 500.-

Kaspar sa

Sion Tél. 027/22 12 72

Martigny Tél. 026/2 63 33

Sécurité comprise. Ford

LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
31 JUILLET	1 <sup>er</sup> AOÛT	2 AOÛT	3 AOÛT	4 AOÛT
<p><b>(tv) Suisse romande</b></p>				
<p>18.00 Point de mire 18.10 Téléjournal 18.15 Vacances-Jeunesse - Vicki le Viking: l'homme venu du Nord. - Basile et Pécora: Roméo bis. 18.45 Je chante Une série d'émissions consacrées aux jeunes talents suisses: ceux que vous avez préférés... 19.00 Un jour d'été 19.30 Téléjournal 19.50 Les secrets de la mer Rouge D'après l'œuvre d'Henri de Monfreid. 1<sup>er</sup> épisode: le départ. Avec Pierre Massimi dans le rôle d'Henri de Monfreid. 20.20 Nos vies sont en jeu Etes-vous le D<sup>r</sup> Herrema? L'enlèvement du D<sup>r</sup> Tieda Herrema en Irlande du Nord, par Eddie Gallagher et Marion Coyle. 21.10 Superstar: Helen Reddy Spectacle réalisé en public à Las Vegas. Production: Jeff Wald. 22.05 A témoin Pierre Kramer reçoit M. Jean-Claude Courvoisier à propos de son livre <i>L'aube solaire</i>. 22.25 Motocyclisme Grand prix de Finlande, en différé d'Imatra 23.25 Téléjournal</p>	<p>15.30 Point de mire 15.40 TV-Contacts 15.40 Voyage au pays où l'argent voyait la vie en rose. 16.40 A vous... Charles Santini «Au plus profond... les racines» 17.40 Inauguration du musée grüerrien 18.10 Téléjournal 18.15 Vacances-Jeunesse - Promenons-nous au musée. Des activités de vacances. - Basile et Pécora: le loup enragé. 18.45 Je chante 19.00 Un jour d'été 19.30 Téléjournal 19.45 Allocution du président de la Confédération M. Willy Ritschard 20.00 Les secrets de la mer Rouge D'après l'œuvre d'Henri de Monfreid 2<sup>e</sup> épisode: la route des perles. Avec Pierre Massimi dans le rôle d'Henri de Monfreid. 20.25 Emission nationale du 1<sup>er</sup> août En direct de Château-d'Éx, sous le signe du 175<sup>e</sup> anniversaire de l'entrée dans la Confédération, en 1803, de six cantons suisses. Avec la participation des groupes suivants: Old School Band, Genève; Les Sœurs de Château-d'Éx; Le Picosi, chœur mixte de Château-d'Éx; et les délégations cantonales composées d'Argovie, Grisons, Saint-Gall, Thurgovie, Tessin et Vaud. 22.05 Sam et Sally Ce soir: Bédélia. Avec Georges Descrières: Sam, Corinne Le Poulain: Sally. 23.00 Téléjournal</p>	<p>18.00 Point de mire 18.10 Téléjournal 18.15 Vacances-Jeunesse - Le musée des bulles. Aujourd'hui: Jacques Martin, le père d'Alix. Un dessinateur réaliste en quête du passé. En deuxième diffusion, une émission sur l'univers de la bande dessinée. - Basile et Pécora: pour bien perdre l'appétit. 18.45 Je chante Une série d'émissions consacrées aux jeunes talents suisses: ceux que vous avez préférés... 19.00 Un jour d'été 19.30 Téléjournal 19.50 Les secrets de la mer Rouge D'après l'œuvre d'Henri de Monfreid 3<sup>e</sup> épisode: le piège. Avec Pierre Massimi dans le rôle d'Henri de Monfreid. 20.20 Au théâtre ce soir: L'héritier des Lancestre de Jacques Deval. Avec Lise Delamare: Isaure Mauly, Annie Sinigalia: Babs Lancestre, sa fille, Alain Pralon: Mario Lancestre, Jacques Dynam: Madour, chauffeur, Robert Manuël: Valax, le «privé», Evelyne Kerr: Rose Callou, la femme de chambre. 22.25 Téléjournal</p>	<p>16.20 Point de mire 16.30 Destins: Rolf Liebermann Une émission de Jean Dumur et Claude Torracinta. 18.10 Téléjournal 18.15 Vacances-Jeunesse - Black Beauty: le piège. D'après le roman d'Anna Sewell. - Basile et Pécora: la dudulle à canines 18.45 Je chante Une série d'émissions consacrées aux jeunes talents suisses: ceux que vous avez préférés... 19.00 Un jour d'été 19.30 Téléjournal 19.50 Les secrets de la mer Rouge D'après l'œuvre d'Henri de Monfreid 4<sup>e</sup> épisode: Hodeidah. Avec Pierre Massimi dans le rôle d'Henri de Monfreid. 20.20 D'un nord à l'autre: La mine, la terre, le verre 21.10 Angoisses D'après une idée originale de Brian Clemens. Ce soir: Motel tragique. Avec Derek Francis, Ralph Bates, Edward Judd, Gillian McCutcheon, Anne Rutter, Patrick Tull, John Hallam, June Watson, Robyn Millan, Alan McClelland. 22.15 Téléjournal</p>	<p>15.25 Natation Championnats suisses. En direct de Frauenfeld. 18.00 Point de mire 18.10 Téléjournal 18.15 Vacances-Jeunesse - L'enfance de l'art: Thierry, 11 ans, petit chanteur à la Croix-de-Bois (France) - Basile et Pécora: la chaleur du foyer 18.45 Je chante 19.00 Un jour d'été 19.30 Téléjournal 19.50 Les secrets de la mer Rouge D'après l'œuvre d'Henri de Monfreid. 5<sup>e</sup> épisode: les chemins de l'esclavage Avec Pierre Massimi dans le rôle d'Henri de Monfreid. 20.20 La rancune ■ Un film de Bernard Wicki, interprété par Ingrid Bergman, Anthony Quinn, Paolo Stoppa, Jacques Du-filho et Irina Demick. 21.35 Honoré Daumier un artiste républicain en colère Un ouvrier lithographe: Honoré Daumier durant près d'un demi-siècle, subit, dénonce, fustige la société bourgeoise triomphante, vit et immortalise les récoltes de ses frères travailleurs. 22.35 Téléjournal</p>
	<p>Mardi 1<sup>er</sup> août à 20 h. 25. Emission nationale du 1<sup>er</sup> août. Le Tessin sera représenté par la chanteuse Nella Martinetti.</p>	<p>Mercredi 2 août à 19 h. 50. Les secrets de la mer Rouge. 3<sup>e</sup> épisode: le piège.</p>	<p>Jeudi 3 août à 21 h. 10. Angoisses. Ce soir: motel tragique.</p>	<p>Vendredi 4 août à 20 h. 20. La rancune. Un film de Bernard Wicki avec Ingrid Bergman et Anthony Quinn</p>
<p><b>(tv) Suisse alémanique</b></p>				
<p>18.25 Téléjournal 18.30 Le monde des animaux 18.55 Die 6 Kummerbuben 19.25 Fin de journée 19.35 Point chaud 20.00 Téléjournal 20.20 Entretien avec M. Willy Ritschard, président de la Confédération 21.05 Auguste Rodin 22.05 Téléjournal 22.20-23.10 Big Valley</p>	<p>15.00-16.45 ■ Da capo 17.00-17.30 Pour les petits 18.25 Téléjournal 18.30 Sur les traces de Marco Polo 19.25 Fin de journée 19.40 Pastorale suisse 20.00 Téléjournal 20.15 Allocution de M. Willy Ritschard, président de la Confédération 20.20 Emission nationale du 1<sup>er</sup> août 21.50 Minéralogie: les chercheurs des Alpes suisses 22.35 Téléjournal 22.50-23.00 Cyclisme</p>	<p>16.45-18.15 TV-junior 18.25 Téléjournal 18.30 David Copperfield (4) 19.25 Fin de journée 19.35 Witzig, witzig 20.00 Téléjournal 20.20 Sciences et techniques 21.20 Derrick 22.20 Téléjournal 22.35-23.20 Il Balcun tort</p>	<p>18.25 Téléjournal 18.30 Musique et bonne humeur 18.55 Die 6 Kummerbuben 19.25 Fin de journée 19.35 Point chaud 20.00 Téléjournal 20.20 Les aventures du brave soldat Schweik (13) 21.20 Sheriff Jackson von Jacksonville 22.05 Téléjournal 22.20-23.10 Tonight</p>	<p>17.30 Natation 18.25 Téléjournal 18.30 Les fermiers du Mato Grosso 19.20 Fin de journée 19.30 Im Wilden Westen 20.00 Téléjournal 20.20 Sterns Stunde 21.05 ■ Le jour se lève 22.30 Téléjournal 22.45 The Tremble Kids 23.40-23.45 Téléjournal</p>
<p><b>(tv) Suisse italienne</b></p>				
<p>18.15 Pour les tout-petits 18.20 Pour les enfants 19.15 Téléjournal 19.25 Objectif sport 19.55 Joe le fugitif 20.30 Téléjournal 20.45 Encyclopédie TV 21.30 Le paysage après la bataille 23.10-23.20 Téléjournal</p>	<p>16.30 Fête fédérale de jodel 18.15 Pour les tout-petits 18.20 Pour les enfants 19.10 Téléjournal 19.25 Magazine régional 20.10 Allocution de M. Willy Ritschard, président de la Confédération 20.25 1<sup>er</sup> août - Fête nationale 22.05 Téléjournal 22.20 Jura: le temps des passions 23.00-23.10 Téléjournal</p>	<p>18.15 Pour les tout-petits 18.20 Pour les jeunes 19.10 Téléjournal 19.25 Collage 19.55 Le monde où nous vivons 20.30 Téléjournal 20.45 La qualité de l'avenir 21.45 Le Virginien 23.00-23.10 Téléjournal</p>	<p>18.15 Pour les tout-petits 18.20 Pour les enfants 19.10 Téléjournal 19.25 Locarno, à l'heure du XXXI<sup>e</sup> Festival international du film 19.55 Le renard à l'anneau d'or 20.30 Téléjournal 20.45 Les bergers du Kalsut 21.45 Joseph Balsamo, comte de Cagliostro 22.40-22.50 Téléjournal</p>	<p>15.25-16.45 Natation 18.15 Pour les tout-petits 18.20 Pour les enfants 19.00 Un soir d'été à Olivone 19.10 Téléjournal 19.55 Magazine régional 20.30 Téléjournal 20.45 Sam et Sally 21.45 Encyclopédie TV 22.45-22.55 Téléjournal</p>
<p><b>(tv) France 1</b></p>				
<p>11.30 Les jours heureux (7) 12.00 TF1 actualités 12.35 Emissions pour la jeunesse 13.30 Peyton Place (1) 17.17 Evadez-vous avec TF1 18.13 Jeune pratique 18.20 Actualités régionales 18.43 Ces chers disparus 19.00 TF1 actualités 19.30 Le paradis des mauvais garçons 20.50 Les grandes expositions 21.20 Les grandes personnes 21.32 TF1 actualités</p>	<p>11.30 Les jours heureux (8) 12.00 TF1 actualités 12.45 Emissions pour la jeunesse 13.30 Peyton Place (2) 17.17 Evadez-vous avec TF1 18.13 Jeune pratique 18.20 Actualités régionales 18.43 Ces chers disparus 19.00 TF1 actualités 19.30 Au-delà de l'horizon 20.22 Superstars à Anvers 21.27 Bruits en fête et sons de plaisir 21.52 TF1 actualités</p>	<p>11.30 Les jours heureux (9) 12.00 TF1 actualités 12.35 Emissions pour la jeunesse 13.25 Peyton Place (3) 17.17 Evadez-vous avec TF1 18.13 Jeune pratique 18.20 Actualités régionales 18.43 Ces chers disparus 18.53 Tirage du loto 19.03 TF1 actualités 19.30 Commissaire Moulin 21.00 env. Indications 22.00 TF1 actualités</p>	<p>11.30 Les jours heureux (10) 12.00 TF1 actualités 12.35 Objectif santé 12.45 Emissions pour la jeunesse 13.30 Peyton Place (4) 17.17 Evadez-vous avec TF1 18.13 Jeune pratique 18.20 Actualités régionales 18.43 Ces chers disparus 19.03 TF1 actualités 19.30 Les hommes de Rose 20.27 Le feu chez les voisins 21.20 Camera Je 23.00 TF1 actualités</p>	<p>11.30 Les jours heureux (11) 12.00 TF1 actualités 12.35 Emissions pour la jeunesse 13.25 Peyton Place (5) 17.17 Evadez-vous avec TF1 18.13 Jeune pratique 18.20 Actualités régionales 18.43 Ces chers disparus 19.00 TF1 actualités 19.30 Oi Peppina 21.15 Expressions 22.30 TF1 actualités</p>
<p><b>(tv) Antenne 2</b></p>				
<p>14.00 Aujourd'hui madame 15.00 La reine des diamants (3) 15.55 Rétrospectives du Tour de France 17.00 Récré A2 17.40 C'est la vie 17.55 Des chiffres et des lettres 18.20 Actualités régionales 18.45 Top club 19.00 Journal de l'A2 19.30 L'âme des poètes 20.35 Lire c'est vivre 21.30 Journal de l'A2</p>	<p>14.00 Aujourd'hui madame 15.00 La reine des diamants (4) 15.55 Le sport dans le monde 17.00 Récré A2 17.40 C'est la vie 17.55 Des chiffres et des lettres 18.20 Actualités régionales 18.45 Top club 19.00 Journal de l'A2 19.30 Howard Hughes 22.15 Journal de l'A2</p>	<p>14.00 Le lion en hiver 16.10 Le sport dans le monde 17.00 Récré A2 17.40 C'est la vie 17.55 Des chiffres et des lettres 18.20 Actualités régionales 18.45 Top club 19.00 Journal de l'A2 19.32 Moi, Claude empereur 20.25 Question de temps 21.30 Journal de l'A2</p>	<p>14.00 Aujourd'hui madame 15.00 La reine des diamants (5) 15.55 Le sport dans le monde 17.00 Récré A2 17.40 C'est la vie 17.55 Des chiffres et des lettres 18.20 Actualités régionales 18.45 Top club 19.00 Journal de l'A2 19.30 Les palmiers du Métropolitain 20.25 Jusqu'au dernier souffle 21.51 Journal de l'A2</p>	<p>14.00 Aujourd'hui madame 15.00 La reine des diamants (6) 15.55 Rétrospective du championnat du monde de patinage 17.00 Récré A2 17.40 C'est la vie 17.55 Des chiffres et des lettres 18.20 Actualités régionales 18.45 Top club 19.00 Journal de l'A2 19.30 Ces merveilleuses pierres (4) 20.35 Apostrophes 21.40 Journal de l'A2 21.47 Les autres</p>
<p><b>(tv) France Régions 3</b></p>				
<p>18.20 Actualités régionales 18.40 FR3 jeunesse 18.55 FR3 actualités 19.00 Les jeux de 20 heures 19.30 La mort en ce jardin 21.10 FR3 actualités</p>	<p>18.20 Actualités régionales 18.40 FR3 jeunesse 18.55 FR3 actualités 19.00 Les jeux de 20 heures 19.30 The Bedford incident 20.55 FR3 actualités</p>	<p>18.20 Actualités régionales 18.40 FR3 jeunesse 18.55 FR3 actualités 19.00 Les jeux de 20 heures 19.30 Cet homme est un requin 21.05 FR3 actualités</p>	<p>18.20 Actualités régionales 18.40 FR3 jeunesse 18.55 FR3 actualités 19.00 Les jeux de 20 heures 19.30 Lady L. 21.15 FR3 actualités</p>	<p>18.20 Actualités régionales 18.40 FR3 jeunesse 18.55 FR3 actualités 19.00 Les jeux de 20 heures 19.30 Le nouveau vendredi 21.20 FR3 actualités</p>

# Vous pourrez écouter cette semaine sur les ondes suisses

Lundi 31 juillet		Mardi 1 <sup>er</sup> août		Radio romande I		Mercredi 2 août		Jeudi 3 août		Vendredi 4 août			
<b>Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00), puis à 23.55.</b> 6.00 Le journal du matin 6.00 7.00, 8.00 Editions principales 8.05 Revue de la presse romande 8.15 Chronique routière 8.20 Spécial vacances 8.25 Mémento des spectacles et des concerts 8.55 Bulletin de navigation 9.05 La puce à l'oreille 10.05 Au creux de la vague 12.00 Informations 12.05 Le coup de midi 12.30 Le journal de midi Edition principale 13.00 Ramuz, lieux et textes retrouvés 13.30 De plume, de son, et d'image 14.05 La radio buissonnière 16.05 Feuilleton: Un roi prisonnier de Fantômas (22) 16.15 Mon nom, mon nom 17.05 En questions 18.05 Inter-régions-contact 18.20 Revue de la presse suisse alémanique 18.30 Le journal du soir 19.00 On a fondé une société 19.15 Couleur d'un jour 20.05 Enigmes et aventures: 51 minutes, 12 secondes, à huis clos 21.00 Folk-Club RSR 22.05 Blues in the night		<b>Fête nationale</b> <b>Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00 et 22.00) puis à 23.55.</b> 6.00 Le journal du matin 6.00 7.00, 8.00 Editions principales 8.05 Revue de la presse romande 8.15 Chronique routière 8.20 Spécial vacances 8.25 Mémento des spectacles et des concerts 8.55 Bulletin de navigation 9.05 La puce à l'oreille 10.05 Images du 1 <sup>er</sup> août 12.00 Informations 12.05 Le coup de midi 12.30 Le journal de midi Edition principale 13.00 Ramuz, lieux et textes retrouvés 13.30 De plume, de son, et d'image 14.05 La radio buissonnière 16.05 Feuilleton: Un roi prisonnier de Fantômas (23) 16.15 Mon nom, mon nom 17.05 En questions 18.05 Inter-régions-contact 18.20 Revue de la presse suisse alémanique 18.30 Le journal du soir 19.00 On a fondé une société 19.15 Couleur d'un jour 20.00 Sonnerie de cloches 20.05 Aux avant-scènes radiophoniques Le chevalier de Grandson 22.20 Musique patriotique et populaire pour un 1 <sup>er</sup> août 23.05 Blues in the night		<b>Radio romande I</b> <b>Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00), puis à 23.55.</b> 6.00 Le journal du matin 6.00 7.00, 8.00 Editions principales 8.05 Revue de la presse romande 8.15 Chronique routière 8.20 Spécial vacances 8.25 Mémento des spectacles et des concerts 8.55 Bulletin de navigation 9.05 La puce à l'oreille 10.05 Les travailleurs des vacances 12.00 Informations 12.05 Le coup de midi 12.30 Le journal de midi Edition principale 13.00 Ramuz, lieux et textes retrouvés 13.30 De plume, de son, et d'image 14.05 La radio buissonnière 16.05 Feuilleton: Un roi prisonnier de Fantômas (24) 16.15 Mon nom, mon nom 17.05 En questions 18.05 Inter-régions-contact 18.20 Revue de la presse suisse alémanique 18.30 Le journal du soir 19.00 On a fondé une société 19.15 Couleur d'un jour 20.05 Histoires en couleur 21.00 Sport et musique 22.05 Blues in the night		<b>Radio romande I</b> <b>Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00), puis à 23.55.</b> 6.00 Le journal du matin 6.00 7.00, 8.00 Editions principales 8.05 Revue de la presse romande 8.15 Chronique routière 8.20 Spécial vacances 8.25 Mémento des spectacles et des concerts 8.55 Bulletin de navigation 9.05 La puce à l'oreille 10.05 Disque, disque rage (jeu) 12.00 Informations 12.05 Le coup de midi 12.30 Le journal de midi Edition principale 13.00 Ramuz, lieux et textes retrouvés 13.30 De plume, de son, et d'image 14.05 La radio buissonnière 16.05 Feuilleton: Un roi prisonnier de Fantômas (25) 16.15 Mon nom, mon nom 17.05 En questions 18.05 Inter-régions-contact 18.20 Revue de la presse suisse alémanique 18.30 Le journal du soir 19.00 On a fondé une société 19.15 Couleur d'un jour 20.05 Film à épisodes: Merlin l'enchanteur (5) 20.30 On n'a pas tous les moyens d'aller sur la Costa Brava! 22.05 Blues in the night		<b>Radio romande I</b> <b>Informations à toutes les heures, de 6.00 à 23.00 (sauf à 21.00), puis à 23.55.</b> 6.00 Le journal du matin 6.00 7.00, 8.00 Editions principales 8.05 Revue de la presse romande 8.15 Chronique routière 8.20 Spécial vacances 8.25 Mémento des spectacles et des concerts 8.55 Bulletin de navigation 9.05 La puce à l'oreille 10.05 Avec Rafel Carreras 12.00 Informations 12.05 Le coup de midi 12.30 Le journal de midi Edition principale 13.00 Ramuz, lieux et textes retrouvés 13.30 De plume, de son, et d'image 14.05 La radio buissonnière 16.05 Feuilleton: Un roi prisonnier de Fantômas (26) 16.15 Mon nom, mon nom 17.05 En questions 18.05 Inter-régions-contact 18.20 Revue de la presse suisse alémanique 18.30 Le journal du soir 19.00 On a fondé une société 19.15 Couleur d'un jour 20.30 Pourquoi pas? 22.05 Blues in the night					
7.00 Suisse-musique 9.00 Informations 9.05 Le temps d'un été Les concerts du jour 9.10 Jean-Luc persécuté 9.30 Pour le 150 <sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Tolstoï 10.00 La musique de la cordillère des Andes 10.30 Le bestiaire de l'été 11.00 Suisse-musique 12.00 Midi-musique 14.00 Informations 14.05 2 à 4 sur la 2 Réalités 16.00 Suisse-musique 17.00 (s) Rhythm'n pop 17.30 (s) Jazz-éventail 18.00 Informations 18.05 (s) Redilemele 19.00 Per i lavoratori italiani in Svizzera 19.30 Novitads 19.40 (s) Stéréo-service 20.00 Informations 20.05 (s) Soirée musicale interrégionale Orchestre national de France		7.00 (s) Suisse-musique 9.00 Informations 9.05 Le temps d'un été Les concerts du jour 9.10 Jean-Luc persécuté 9.30 Pour le 1 <sup>er</sup> août Vivre la poésie en Suisse romande 11.00 (s) Suisse-musique 12.00 (s) Midi-musique 14.00 Informations 14.05 (s) Fête des vigneronns 1977 17.00 (s) Rhythm'n pop 17.30 (s) Jazz-éventail 18.00 Informations 18.05 (s) Redilemele 19.00 Per i lavoratori italiani in Svizzera 19.30 Novitads 19.40 (s) Stéréo-service 20.00 Informations 20.05 (s) Pour la fête nationale Excursion musicale en Suisse Deux portraits d'un héros 21.45 (s) Une grande figure helvétique Nicolas de Flüe 23.00 Informations		<b>Radio romande II</b> 7.00 Suisse-musique 9.00 Informations 9.05 Le temps d'un été Les concerts du jour 9.10 Jean-Luc persécuté 9.30 La dimension inconnue 10.00 La musique de la cordillère des Andes 10.30 Le bestiaire de l'été La librairie des ondes 11.00 (s) Musiciens suisses 12.00 Midi-musique 14.00 Informations 14.05 2 à 4 sur la 2 16.00 Suisse-musique 17.00 (s) Rhythm'n pop 17.30 (s) Jazz-éventail 18.00 Informations 18.05 (s) Redilemele 19.00 Per i lavoratori italiani in Svizzera 19.30 Novitads 19.40 (s) Stéréo-service 20.00 Informations 20.05 (s) Mon demi-siècle de palais fédéral (s) Transmission différée du concert donné dans le cadre du Festival Tibor Varga 1978 L'Ensemble du festival et l'Orchestre du festival 21.50 env. (s) Résonances 23.00 Informations		<b>Radio romande II</b> 7.00 (s) Suisse-musique 9.00 Informations 9.05 Le temps d'un été Les concerts du jour 9.10 Jean-Luc persécuté 9.30 La dimension inconnue 10.00 La musique de la cordillère des Andes 10.30 Le bestiaire de l'été 11.00 (s) Suisse-musique 12.00 (s) Midi-musique 14.00 Informations 14.05 2 à 4 sur la 2 La librairie des ondes 16.00 Suisse-musique 17.00 (s) Rhythm'n pop 17.30 (s) Jazz-éventail 18.00 Informations 18.05 (s) Redilemele 19.00 Per i lavoratori italiani in Svizzera 19.30 Novitads 19.40 (s) Stéréo-service 20.00 Informations 20.05 (s) A l'opéra La Scala di Gloria 23.00 Informations		7.00 Suisse-musique 9.00 Informations 9.05 Le temps d'un été Les concerts du jour 9.10 Jean-Luc persécuté 9.30 La dimension inconnue 10.00 La musique de la cordillère des Andes 10.30 Le bestiaire de l'été 11.00 Suisse-musique 12.00 Midi-musique 14.00 Informations 14.05 2 à 4 sur la 2 Vivre 16.00 Suisse-musique 17.00 (s) Rhythm'n pop 17.30 (s) Jazz-éventail 18.00 Informations 18.05 (s) Redilemele 19.00 Per i lavoratori italiani in Svizzera 19.30 Novitads 19.40 (s) Stéréo-service 20.00 Informations 20.05 Hors cadre 20.30 (s) Le concert du vendredi L'Orchestre national des Jeunesses musicales des Pays-Bas 22.30 Plein feu 23.00 Informations					
Inf.: 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00, 25.00 6.05 Espresso. 9.05 Musique légère. 10.00 Entracte. 11.05 Musique légère. 12.00 La semaine à la radio. 12.15 Félicitations. 12.40 Rendez-vous de midi: inf. et musique. 14.05 Magazine féminin. 14.45 Lecture. 15.00 Musique slave de Smetana, Nedbal, Dvorak et Chopin. 16.05 Entretien. 17.00 Onde légère. 18.20 Musique de danse. 18.45 Sport. 19.00 Actualités. Musique. 20.05 Le disque de l'auditeur. 22.15 Une petite musique de nuit, par P. Mischler. 23.05-24.00 Musique de danse.		Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00 6.05 Espresso. 9.05 Tubes d'hier, succès d'aujourd'hui. 10.00 Le pays et les gens. 11.05 Musique pour instruments à vent de compositeurs suisses. 11.30 Orchestre de la Radio suisse. 12.00 La chronique verte. 12.15 Félicitations. 12.40 Allocution du président de la Confédération. 12.50 Rendez-vous de midi: Informations et musique. 14.05 Magazine féminin. 14.45 Lecture. 15.00 Guillaume Tell, extr., Rossini. 16.05 Personnellement. 17.00 Onde légère. 18.20 Musique de danse. 18.45 Sport. 19.00 Actualités. Musique. 20.05 Les voyages en Suisse de Goethe. Danses populaires. 22.05 Musique populaire. 23.05-24.00 Hymnes nationaux pour orgue. (A. Manz).		<b>Beromunster</b> Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00. 6.05 Espresso. 9.05 Frais du four. 10.00 Haïti, perle des contrastes. 11.05 Mélodies populaires. 12.00 Le fils perdu, suite de ballet, Alfven. 12.15 Félicitations. 12.40 Rendez-vous de midi: informations et musique. 14.05 Magazine féminin. 14.45 Lecture. 15.00 Pages de Bach, Vivaldi et Pergolèse. 16.05 Pour les aînés. 17.00 Onde légère. 18.20 Orchestre récréatif de la Radio suisse. 18.45 Sport. Musique. 19.00 Actualités. 20.05 Uri et sa Reuss. 21.00 Prisme. 22.05-24.00 250 <sup>e</sup> Radio-Musique-Box.		<b>Beromunster</b> Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00. 6.05 Espresso. 9.05 Notes avec Fritz Herdi. 10.00 Nouvelles de l'étranger. 11.05 Top class classics. 12.00 Ulrichsberger Musikanten. 12.15 Félicitations. 12.40 Rendez-vous de midi: Informations et musique. 14.05 Magazine féminin. 14.45 Lecture. 15.00 Œuvres de Dvorak, Franco et Vogt. 16.05 Théâtre. 17.15 Onde légère. 18.20 Orchestre de la Radio suisse. 18.45 Sport. 19.00 Actualités. 20.05 Causerie-débat. 22.05 La chanson, avec P. Mischler. 23.05-24.00 Entre le jour et le rêve.		<b>Monte Ceneri</b> Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00, 25.00. 6.00 Musique et informations. 9.00 Radio-matin. 11.50 Les programmes du jour. 12.10 Revue de presse. 12.30 Actualités. 13.10 Feuilleton. 13.30 Itinéraires folkloriques: Uruguay. 14.05 Radio 2-4: musique légère. 16.05 Après-midi musical. 18.05 Le trèfle à quatre: jeu culturel. 18.30 Chronique régionale. 19.00 Actualités. 20.00 Cycle «Ça c'est Paris». 20.30 Blues. 21.00 Emission récréative. 21.30 Discothèque des jeunes. 23.05-24.00 Nocturne musical.		<b>Monte Ceneri</b> Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00, 25.00. 6.00 Musiques et informations. 9.00 Radio-matin. 11.50 Les programmes du jour. 12.10 Revue de presse. 12.30 Actualités. 13.10 Feuilleton. 13.30 Chants populaires italiens. 14.05 Radio 2-4: musique légère. 16.05 Après-midi musical. 18.05 Eux et nous. 18.30 Chronique régionale. 19.00 Actualités. 20.05 RSR 2. 23.05-24.00 Nocturne musical.		Informations à 6.00, 7.00, 8.00, 9.00, 11.00, 12.30, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 22.00, 23.00, 25.00. 6.00 Musique et informations. 9.00 Radio-matin. 11.50 Les programmes du jour. 12.10 Revue de presse. 12.30 Actualités. 13.00 Festival du cinéma de Locarno. 13.10 Feuilleton. 13.30 Orchestre de musique légère RSI. 14.05 Radio 2-4: musique légère. 16.05 Après-midi musical. 18.05 La ronde des livres. 18.30 Chronique régionale. 19.00 Actualités. 20.00 La ronde des livres. 20.40 Eurojazz 73: The three Ounces of love. 21.40 Discothèque des jeunes. 23.05-24.00 Nocturne musical.	

## MARTIGNY

Dimanche 20 août à 18 h.

CERM Comptoir de Martigny

Adultes Fr. 25.- Enfants Fr. 15.-

Réservation (places prioritaires)  
 Collombey-le-Grand Auberge de la Fontaine  
 Monthey La Placette  
 Martigny Musiclub, Damay-Cretton  
 Saxon Café du Chalet

Fully  
 Châteauneuf  
 Savièse  
 Sion  
 Sierre

Cercle démocratique  
 Restaurant Les Fougères  
 Café Château-de-la-Soie  
 Balet-Musique  
 La Placette

Bovernier  
 Sembrancher  
 Le Châble  
 Verbier  
 Orsières

Buffet de la Gare  
 Restaurant des Dranses  
 Café de la Ruinette  
 Hôtel Alpina  
 Café National

# GALA ANNIE CORDY

**L.-M. Morerod: opération lundi**

Le professeur Zander, du Centre hospitalier universitaire vaudois, à Lausanne, a précisé jeudi que l'état de santé de Lise-Marie Morerod, transférée de l'hôpital de Martigny au CHUV après son accident de circulation, demeurait stationnaire sur le plan général. « Nous envisageons d'intervenir chirurgicalement pour évacuer deux poches de liquide intracrânien consécutives à l'accident. Il s'agit d'une opération bénigne. Nous devrions en même temps fixer le bassin. Nous voulons profiter de la narcose pour faire cette deuxième intervention, elle aussi de peu d'importance. Si rien ne change d'ici là, cela se fera lundi matin et des nouvelles seront données dans l'après-midi. »

**Premiers essais à Hockenheim**

**La chaleur du Brésil et... le suspense de Brands-Hatch**

**P**OUR LA première fois dans l'histoire du championnat du monde des conducteurs, l'organisation d'un grand prix de formule 1 est assurée par les principaux intéressés, c'est-à-dire les constructeurs et les pilotes regroupés sous la dénomination FOCA.

La première mesure concrète qu'a prise cette association a été de supprimer les quelque 300 pupitres habituellement réservés aux représentants de la presse et à les mettre en location afin que le bénéfice de la manifestation n'en soit que plus coquet.

Conséquences directes de ce changement, les journalistes présents hier à Hockenheim pour suivre la première journée d'essais en vue du Grand Prix d'Allemagne, de dimanche, se virent « parqués » comme du vulgaire bétail et au surplus, en plein soleil. Cette modification de décor n'aurait peut-être pas été si mal accueillie si une chaleur quasi brésilienne n'avait pas régné hier sur le motodrome germanique...

**ON PREND LES MÊMES...**

Ce préambule dédié à Monsieur Bernie Ecclestone pour signaler que mis à part cette nouvelle main mise de la FOCA et cette canicule, rien de bien « spécial » ne s'est passé lors de ces deux premières séances d'entraînement chronométrés. Toutefois, il est intéressant de noter que les Lotus JPS, dépourvues de leur traditionnelle décoration, étant donné les accords entre fabricants concernant la publicité sur le tabac en Allemagne, n'ont pas exercé la suprématie dont elles étaient coutumières. Certes, Ronnie Peterson a signé le meilleur temps absolu en ne ménageant visiblement pas sa peine mais Niki Lauda, faisant parler les 520 CV de son moteur Alfa-Romeo, et Jody Scheckter toujours aussi funam-

bule au volant de la Wolf, ne lui concèdent qu'un minimum de terrain. Quant à Mario Andretti, il s'est contenté du quatrième chrono à 76/100 de son coéquipier et néanmoins lieutenant.

(de notre envoyé spécial  
Jean-Marie Wyder)

On l'a dit, la chaleur était accablante hier, et comme la météo n'annonce pas de changements importants pour ce week-end, il est à craindre que le grand prix qui se disputera sur 45 tours, au plus fort de la journée, mettra à très rude épreuve les mécaniciens comme ce fut le cas, mais sous une autre forme, il y a quinze jours à Brands-Hatch. Hier, ils étaient rares ceux qui après l'effort, abrités dans leur caravane climatisée, ne se plaignaient pas d'avoir rencontré des problèmes de surchauffe de leur moteur. Clay Regazzoni, par exemple, détenteur du 22<sup>e</sup> temps, qui comparait la puissance de sa Shadow à une monoplace de formule 3... mais lorsqu'on connaît la résistance physique du Tessinois, il y a tout de même bon espoir pour qu'on le retrouve à l'arrivée demain, et pourquoi pas dans les points...

**ENCORE DES SOUCIS POUR FERRARI**

Alors que chez Ferrari les mines étaient plutôt sombres (toujours ces questions de pneumatiques Michelin, qui relèguent Reutemann en 11<sup>e</sup> et Villeneuve en 13<sup>e</sup> position), c'était plutôt une joie légitime et bien contenue qui emplissait les box Williams et Ligier. Ayant obtenu le droit de disposer des pneus de qualification l'après-midi (un seul train pour le pilote de la Ligier) en fonction de leur performance du matin, Alan Jones et Jacques Laffite ne se privèrent pas d'en faire bon usage, le Tricolore tout particulièrement, qui demeura pourtant souvent à son stand pour régler divers problèmes d'ordre mécanique. Quand on connaît leur faculté de supporter ces températures sahariennes et pour « Jacquot », la solidité du moteur Matra qui n'a pas donné le moindre signe d'essoufflement depuis le Grand Prix du Brésil de janvier dernier, on se dit que ces deux gaillards peuvent prétendre à une place sur le podium...

**DES SURPRISES TOUT DE MÊME**

Si, au sommet de la pyramide, peu ou pas de bouleversements sont donc apparus, il n'en est pas de même parmi les équipes dites de second rang. En effet, chez Ensign, c'est le jeune sponsor Brésilien Nelson Piquet, actuel terreur des courses de formule 3, qui a succédé à Derek Daly au volant du bolide de Mo Nunn (il a le 26<sup>e</sup>, et dernier chrono des qualifiés), tandis que l'Allemand Harald Ertl, sur une voiture identique mais engagé à titre privé, ressurgit en formule 1 (20<sup>e</sup> temps) après une absence d'un an. Autre surprise et découverte à la fois, en arpentant les stands d'Hockenheim: la présence de Jean-Pierre Jarier dans le cockpit de la seconde ATS. Jarier, il y a peu, s'était juré de ne plus défendre les couleurs de l'écurie allemande vu son manque total de sérieux et de compétence dans la préparation du matériel qui lui était confié. Sans doute est-ce le besoin de se rappeler au bon souvenir de certains, à l'heure où la période des transferts bouillonne déjà, qui a incité « la godasse » à refaire surface, pour l'instant de façon guère convaincante puisque, après avoir été victime d'une sortie de route le matin, il n'a pas réussi à arracher sa qualification.

Dernière nouveauté parmi ces « sans grade », Keke Rosberg étrenne ici l'ex-Wolf de Jody Scheckter. Dans un style que n'aurait pas renié son prédécesseur, le Finlandais « volant » a décroché le 19<sup>e</sup> temps en signant, chose curieuse, un chrono de 1'56"07 exactement, aussi bien le matin que l'après-midi.

J.-M. W.



Malgré les apparences, Ronnie Peterson ne semble pas avoir trop souffert de la chaleur, hier, à Hockenheim, puisqu'il a réussi le meilleur temps des essais.

Béllino UPI

**Peterson le plus rapide**

Les meilleurs temps de la première séance des essais: 1. Ronnie Peterson (Su) Lotus-Ford, 1'52"13. 2. Niki Lauda (Aut) Brabham-Alfa Romeo, 1'52"43. 3. Jody Scheckter (AS) Wolf-Ford, 1'52"68. 4. Mario Andretti (EU) Lotus-Ford, 1'52"70. 5. Alan Jones (Aus) Williams-Ford, 1'53"50. 6. James Hunt (GB) McLaren-Ford, 1'53"67. 7. Jacques Laffite (Fr) Ligier-Matra, 1'53"93. 8. John Watson (Ir) Brabham-Alfa Romeo, 1'54"12. 9. Jean-Pierre Jabouille (Fr) Tyrrell-Ford, 1'54"42. 10. Patrick Depailler (Fr) Tyrrell-Ford, 1'54"43. - **Puls: 22. Clay Regazzoni (S) Shadow-Ford, 1'56"57.** - 28 pilotes aux essais, 24 qualifiés pour la course.

**Jeux africains: Filbert Bayi court le 1500 m en 3'36"2**

A Alger, les épreuves d'athlétisme des 3<sup>e</sup> Jeux africains se sont achevées sur un succès étonnant dans le marathon de Richard Mabuza, un athlète de 34 ans, venu du Zwaniland, ce petit pays aujourd'hui indépendant, enclavé dans le territoire de l'Afrique du Sud.

Malgré la chaleur lourde et étouffante, Mabuza accomplit les 42 kilomètres dans le temps de 2 h. 21', et il fit ainsi monter, pour la première fois dans une épreuve de cette importance, le drapeau zwanilandais au plus haut mât du stade d'Alger.

Si Mabuza fut le vainqueur le plus étonnant de cette dernière journée d'athlétisme, le plus beau fut certainement Filbert Bayi. Cinq ans après le succès qui l'avait révélé aux Jeux de Lagos, où il avait battu le fameux Keino, le champion tanzanien a encore dominé la finale du 1500 mètres, l'emportant en 3'36"2. Même s'il n'est plus le superbe coureur solitaire qui battit le record du monde il y a quatre ans - un record, 3'32"2, qui tient toujours - Filbert Bayi, aujourd'hui âgé de 25 ans, a réussi une

fort belle course. Comme il le fait toujours, le Tanzanien se porta en tête dès les premiers mètres et y demeura jusqu'à l'arrivée.

Certes, il resta à quatre secondes de son record du monde, mais sa performance fut néanmoins fort bonne, car il faisait très chaud. Il réalisa ainsi la deuxième performance mondiale de l'année, à un dixième seulement des 3'36"1 de l'Allemand de l'Est Straub.

Les absences de Rono et de Yifter, s'ajoutant aux conditions atmosphériques, amoindrirent l'intérêt du 5000 mètres. Il y eut quand même un duel entre Ethiopiens et Kenyans, et il revint au compatriote de Yifter, Yohannes Mohamed, qui déborda dans la dernière ligne droite le Kenyan Musyoki, en 13'44"4.

**Les principaux résultats:**  
Messieurs. - Marathon: 1. Richard Mabuza (Swasiland) 2 h. 21'53"; 2. Derege Nede 2 h. 23'08"; 3. Jebre Gurmu (Eth) 2 h. 27'55". - 5000 m: 1. Johannes Mohamed (Eth) 13'44"39; 2. Michael Mzyoki (Ken) 13'44"70; 3. Miamb Seleman (Tan) 13'49"60.

**Athlètes de RFA dopés**

Deux athlètes allemands, convaincus d'avoir utilisé des anabolisants, seront signalés à la Fédération internationale d'athlétisme, a confirmé à Bonn le professeur August Kirsch, président de la fédération ouest-allemande.

M. Kirsch, tout en refusant pour le moment de dévoiler les noms des deux coupables, a annoncé que les deux athlètes seraient suspendus avant même les championnats de RFA, et cela sans préjudice des sanctions qui pourraient être prises par la fédération internationale.

Le contrôle positif des deux intéressés a été effectué « il y a plusieurs mois » et confirmé par une contre-expertise, a précisé le docteur Dieter Born, spécialiste de la fédération ouest-allemande pour les anabolisants.

Rappels que la fédération internationale peut prononcer la radiation à vie

mais se contente pour le moment de suspensions pour une durée de 18 mois à 2 ans.

**Victoire de Steve Ovett**

Un jour après sa victoire dans le 1500 m de Malmoe en 3'37"56, le Britannique Steve Ovett a remporté le 800 m du meeting international de Turku (Fin) avec le temps de 1'45"4. Il s'est imposé dans la dernière ligne droite devant l'Américain James Robinson, réalisant ainsi la meilleure performance européenne de l'année. Les principaux résultats:

**Messieurs. - 800 m:** 1. Steve Ovett (GB) 1'45"4. 2. James Robinson (EU) 1'46"8. - **5000 m:** 1. Martti Vainio (Fin) 13'30"8. 2. Craig Virgin (EU) 13'31"5. - **Perche:** 1. Rauli Pudas (Fin) 5 m 25. 2. Earl Bell (EU) 5 m 25. - **Poids:** 1. Reijo Staahliberg (Fin) 20 m 59.

**ATHLETISME**

**Yachenko, Rono et Juantorena au meeting de Zurich le 16 août**

Une fois de plus, les organisateurs du meeting international de Zurich, lesquels peuvent s'appuyer sur un fantastique budget de plus de 490000 francs, pourront offrir au public zurichois, le 16 août prochain, tout le gratin de l'athlétisme mondial actuel. Pour la première fois cette année seront réunis au stade du Letzigrund de Zurich les meilleurs spécialistes mondiaux dans la majorité des disciplines au programme. Parmi les noms les plus prestigieux on relèvera principalement ceux du recordman mondial du saut en hauteur, le

Soviétique Yachenko (2 m 34 en plein air et 2 m 35 en salle), du recordman mondial du 800 m, le Cubain Alberto Juantorena, et du quadruple recordman mondial du 3000 m, 3000 m steeple, 5000 m et 10000 m, le Kényan Henry Rono. Ces trois « monstres » sacrés de l'athlétisme actuel seront accompagnés par une foule d'autres recordmen mondiaux et champions olympiques dont les principaux seront le Cubain Casanas (110 m haies), le Tanzanien Filbert Bayi (1500 m), les sauteurs à la perche Mike Tully, Dave Roberts ainsi que les Polonais Kosakiewicz et Siusarski, le sauteur en longueur Robinson et le lanceur de disque Mac Wilkins. Les équipes nationales d'Allemagne de l'Est et d'Allemagne de l'Ouest n'ont pas encore désigné leurs représentants pour l'instant mais ont néanmoins annoncé une forte délégation.

Voici la liste des principaux engagés:

100 m et 200 m: Edwards, Mac Tear, Riddick, Glance, Williams (tous USA), Quarrie (Jam), Abrahams (Pan), Borsov (URSS), Gilkes (Guy), Leonard (Cuba).

400 m: Willie Smith, Parks, Taylor, Frazier (tous USA).  
800 m: Juantorena (Cuba), McLean, Robinson (USA), Boit (Kenya), Coe (GB), Higham (Aus).

1500 m: Ovett (GB), Bayi (Tanzanie), Wessinghage (RFA), Walgwa (Kenya), Scott (USA), Coughlan (Ir), Loikkanen (Fin).

5000 m: Rono (Kenya), Dixon, Quax (NZ), Liquori (USA), Ryyfel (S).  
110 m haies: Casanas (Cuba), Nehemiah, Greg Foster (USA).

400 m haies: Edwin Moses, Walker, Wheeler, Turner (tous USA).

Hauteur: Yachenko (URSS), Woods, Kotlnek, probablement Jacobs (USA), Grigoriev (URSS).

Perche: Tully, Ripley, Roberts, Bell (tous USA), Kozakiewicz, Siusarski (Pol), Trofilenko (URSS).

Longueur: Robinson (USA), Cybulski (Pol), Verschl (RFA), Bernhard (S).

Disque: Wilkins, Stadel (USA).  
Marteau: Sedych (URSS), Dmitrienko (URSS), Riehm (RFA).



Alberto Juantorena, tête de série N° 1 du meeting de Zurich. (Photo ASL)

**WATERPOLO**

**Sion - Bâle ce soir**

Les Sédunois - qui n'ont pas reçu de nouvelles de la fédération concernant la suite qui sera donnée au sujet de l'arrêt du match face à Genève II le samedi précédent - disputent ce soir leur ultime match de la saison... à moins que justement le match contre Genève II soit à rejouer!

Les poloistes sédunois seront au grand complet ce soir face aux Bâlois: Roten, Walker, J.-P. Ebener, Fanti, Putallaz, Constantin P. Constantin, Mooser, Buhlmann, Chr. Ebener, de Balthazar et Besse.

L'enjeu de cette ultime rencontre est important. Sion est en effet à égalité de points avec Bâle (8 points) et doit à tout prix obtenir la totalité de l'enjeu pour survivre en LNB.

Souhaitons donc un nombreux public - dès 17 h. 30 ce soir - à la piscine de Sion!

● **AVIRON.** - Au cours des officieux championnats du monde juniors, à Belgrade, trois bateaux suisses ont pu se qualifier pour les demi-finales, grâce aux repêchages. Hanskonrad Trumpler en skiff, et qui semble être le meilleur représentant helvétique, Fischer-Vonesch en double sans barreur et Elbiser-Vonesch-Dahinden-Wechsler en double quatre lutteront pour obtenir au plus mal un troisième rang, qui les qualifierait pour les finales de dimanche.

# MARTIGNY-MAUVOISIN



## Dixième édition demain matin

Patronage  
Nouvelliste

# LA LUTTE S'ANNONCE ÉPIQUE !



VELOS - MOTOS - SPORTS

**COMTE**

026/2 14 79

LA BATAZ MARTIGNY

### Hôtel-restaurant de Mauvoisin

Plus de 100 ans d'accueil dans la montagne

Fam. Perraudin-Bochatay propriétaire

### Boucherie Bruchez Frères

Produits laitiers  
Spécialités du pays

Le Châble-Verbier

Tél. 026/7 11 27

### Paul Maret

Matériaux de construction

Le Châble

Tél. 026/7 13 72

### Café-restaurant L'Escale, Vilette

Tél. 026/7 27 07

Spécialités à la carte  
Banquets - Noces

Se recommande:  
Jean-Paul Stettler  
chef de cuisine

Parmi les manifestations sportives animant l'été des bassins martigneraux et entremontants, la course cycliste Martigny-Mauvoisin est très certainement l'une des plus attractives et des plus prisées d'un très nombreux public. Tout d'abord les dirigeants du vélo-club Excelsior de Martigny font preuve d'une belle fidélité à la région puisque la course qui se déroulera ce dimanche fêtera son dixième anniversaire.

Les choses ont donc été préparées une nouvelle fois avec le plus grand soin et, malgré la concurrence d'une course nationale se déroulant sur deux jours à Gippingen et retenant notamment celui qui aurait été un des grands favoris de l'épreuve Bernard Gavillet, une belle brochette de coureurs a été réunie garantissant du même coup une course animée à souhait.

La course est partagée en trois catégories: juniors, amateurs et seniors alors que trois coureurs d'élite participeront également à cette course de côte vers Mauvoisin. Il s'agit de Bertrand Mouttet de Mervelier, Andreas

Burghold de Berne et du deuxième de la récente course Sierre-Loye le Thurgovien Beat Breu d'Arbon.

#### Chez les amateurs

Dans cette catégorie deux Valaisans peuvent se mettre en évidence: Jean-Marc Fellay de Martigny avec le dossard N° 62 et Narcisse Crettenand de Sion avec le dossard N° 113. Mais ils devront compter sur la résistance d'hommes tels que Jean-Pierre Musitelli d'Orbe (79), Jean-François Franceschini d'Aigle (88) ou autres Jean-Louis Jotterand de Pully (89).

#### Chez les juniors

C'est probablement dans cette catégorie que les affrontements seront les plus sévères. En effet des jeunes comme les Montheysans David Pochon ou Zoltan Szabo, comme Mike Gutmann de Rennaz, Julius Thalmann de Pfaffnau, Ueli Anken de Thoune, Christian Martinat de Fleurier, sans oublier Alexandre Ludovici de Marti-

gn y feront le maximum pour se distinguer et jouer les trouble-fête.

#### Chez les seniors

Ces derniers ont très souvent créé la surprise dans cette difficile course qui se dispute sur plus de 35 km. C'est ainsi que sont déjà inscrits au palmarès de l'épreuve les noms d'Yvano Carpentari de Berne et de son collègue de club Celestino Angelucci, qui seront tous deux au départ dimanche. A ne pas oublier non plus le nouveau champion valaisan de la catégorie, Albini Tornay, de Martigny.

Comme on peut donc le constater, dans toutes les catégories, la lutte sera animée de bout en bout et il est pratiquement impossible de désigner un «super-favori». Par contre, on sait déjà à qui ira la «grande cote» du public: sans conteste à celui que l'on peut considérer un peu comme le père de cette épreuve, le toujours aussi sympathique senior et «régional de Bagnes», Maurice Alter qui sera au départ avec le dossard N° 31.



Le président du VC Excelsior M. Daniel Roduit (à gauche) et l'un des pionniers de l'épreuve, le toujours actif coureur Maurice Alter ne pourront pas compter sur la présence du vainqueur de l'édition 1977 Bernard Gavillet (au centre). Avec lui manqueront également plusieurs coureurs de qualité retenus à Gippingen pour une course nationale dont la coïncidence de date est plutôt malheureuse, mais l'empoignade n'en sera pas moins belle et elle pourrait fort bien tourner à l'avantage du vétéran Yuano Carpentari, vainqueur déjà en 1976 et quatrième l'an passé.

### Pour ne pas manquer les coureurs rappelez-vous le programme

8 h. à 9 h. 15: distribution des dossards à l'hôtel des Trois-Couronnes à Martigny-Bourg;

9 h. 45: appel des coureurs;

10 heures: départ de la course au Pré-de-Foire à Martigny;

11 h. 20: premières arrivées.

### Sympathique décision

Profitant du fait que la course cycliste se déroulait le jour de la foire de Bagnes, les organisateurs ont décidé de procéder à la remise des prix et des résultats non pas à Mauvoisin comme le voulait la tradition mais bien sur la place du Châble dans le cadre de la foire de Bagnes. Voilà une sympathique décision qui, dès 14 h. 30, donnera à la manifestation bagnarde un atout sportif supplémentaire.

SET

### Pension-restaurant du Grand-Combin

Se recommande:

Famille Gaspoz

Fionnay

Tél. 026/7 91 22

### Forces motrices

de

Mauvoisin S.A.

### Auberge du Tunnel

Martigny-Bourg

- Menu du jour
- Fondue Bacchus
- Entrecôte au poivre
- Assiette valaisanne

Famille Pierre Gay  
Tél. 026/2 27 60

### L. & P. Berguerand

Atelier spécialisé  
Freins - Embrayage  
Accessoires divers

Martigny

Tél. 026/2 20 66

Pour une bonne coupe glacée

### Café-restaurant du Catogne

La Duay

Tél. 026/4 12 30

### Orsières

Salle de L'Écho d'Orny

Samedi 29 juillet

# GRAND BAL

conduit par l'orchestre

**Astérix**

Organisation: FC Orsières



## TENNIS

### SUCCÈS DU TOURNOI DE ZINAL

Récemment se déroulait, dans la station située au pied de la Couronne Impériale des Cinq 4000, le traditionnel tournoi de tennis des hôtes du val d'Anniviers.

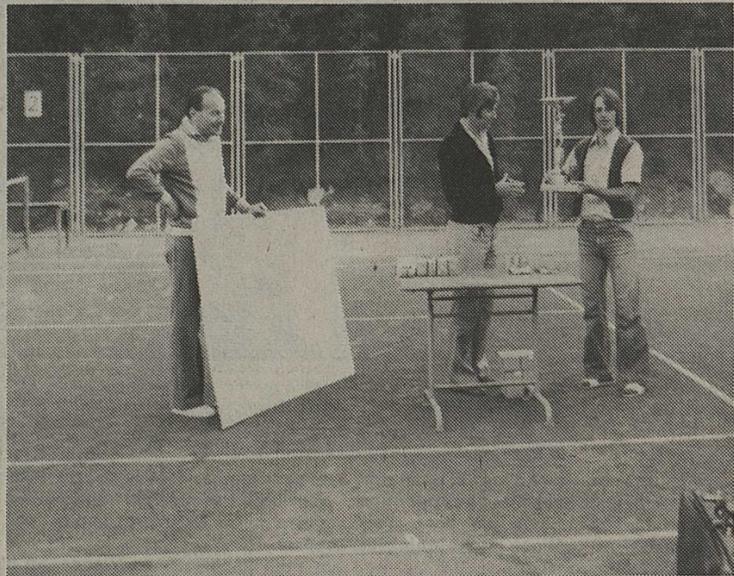
Cette manifestation est suivie d'année en année, avec plus d'intérêt; l'augmentation des inscrits et la qualité des joueurs font de ce tournoi un attrait majeur pour les estivants.

Une organisation parfaite (notons en passant la participation de M. Max Kaeslin, président de l'association valaisanne) et un temps extraordinaire étaient la base d'une telle réussite.

Ainsi cette année, 36 messieurs étaient inscrits en simple, 10 dames en simple et 36

partenaires jouaient les doubles messieurs et les doubles mixtes.

**Résultats : simple messieurs demi-finales.** - Waidelich Marcel (RFA) - Delacroix Patrick (Fr) 6-1 6-4; Matis Dieter (RFA) - Mayer Manfred (RFA) 6-4 6-1. - **Finale:** Waidelich Marcel (RFA) - Matis Dieter (RFA) 6-2 6-1. - **Simple dames demi-finales:** Gagnat Diane (Fr) - Reinheimer Gisela (RFA) 6-0 6-4; Matis Inge (RFA) - Mouchon Jacqueline (Fr) 6-4 6-3. - **Finale:** Matis Inge (RFA) - Gagnat Diane (Fr) 7-6 6-3. - **Double messieurs, finale:** Matis-Waidelich - Graciet-Dehulsters 6-1 6-4. - **Double mixte finale:** Inge Matis-Max Kaeslin - H. Caloz-Werlen 3-6 6-3 6-4.



A la remise des prix du tournoi des hôtes de Zinal, nous reconnaissons de gauche à droite: MM. Max Kaeslin (président de l'AVT), R. Nanzer et W. Waidelich.

## Le tournoi de Montana

Les deux derniers joueurs suisses encore en lice au tournoi international de Crans-Montana, Tim Sturdza et Renato Schmitz, ont été éliminés en quarts de finale. Ainsi, la logique a été respectée puisque les quatre premières têtes de série s'affronteront en demi-finales. Les résultats d'hier :

**Simple messieurs, quarts de finale:**

● **LOUISVILLE.** - Simple messieurs. - **Huitièmes de finale:** Manuel Orantes (Esp) bat Jaime Fillol (Chili) 6-2, 6-2; Harold Solomon (EU) bat Phil Dent (Aus) 6-3, 6-2; Brian Gottfried (EU) bat Terry Moor (EU) 6-3, 6-4; Wojtek Fibak (Pol) bat Victor Amaya (EU) 2-6, 7-5, 6-3; John Alexander (Aus) bat Rod Frawley (Aus) 6-7, 6-2, 6-4; Patricio Cornejo (Chili) bat John Austin (EU) 6-3, 6-7, 6-4; Eddie Dibbs (EU) bat Jose Higueras (Esp) 6-3, 6-4; Nik Saviano (EU) bat Dick Stockton (EU) 6-7, 7-6, 6-4.

G. Barbosa (Bre) bat T. Sturdza (S) 7-5, 6-0. Z. Buric (You) bat R. Schmitz (S) 7-6, 6-4.

**Simple dames, quarts de finale:** Krey Young (EU) bat Jane Hirsch (EU) 6-1, 3-6, 10-8. Yvona Brzakova (Tch) bat Annina von Planta (S) 6-1, 6-2.

**Ordre des demi-finales:** Simple messieurs: Damiani - Kandler, Barbosa - Buric. Simple dames: Nificorovic - Young, Simmen - Brzakova.

### La coupe de Galea

A l'issue de la première journée de la finale de la coupe de Galea, qui a opposé, à Vichy, la France à la Tchécoslovaquie, les Français mènent par deux victoires à zéro.

**Les résultats de la première journée:** Yannick Noah (Fr) bat Dusan Kulhadj (Tch) 6-1 6-4 6-4; Pascal Portes (Fr) bat Yvan Lendl (Tch) 8-6 4-6 8-6 6-2.

## LA COUPE D'HELVÉTIE À LEYSIN La Suisse troisième

A Leysin, dans le cadre de la coupe Helvétique, la RFA a battu la Suisse grâce au double, qui avait été interrompu la veille, et s'est ainsi qualifiée pour la finale. Elle a toutefois connu quelques problèmes et s'est finalement inclinée face à la Bulgarie par 4-1. Quant à la Suisse, elle a pris la troisième place en battant la France par 4-1 aussi.

### LES RÉSULTATS

**Demi-finale:** RFA - Suisse 3-2. **Double:** Claudia Kohde-Kersting Haas battent Isabelle Villiger-Claudia Pasquale 6-3 6-7 6-4.

**Finale 1/2 place:** Bulgarie - RFA 4-1.

**Finale 3/4 place:** Suisse - France 4-1. **Simple:** Isabelle Villiger bat Christine Vanier 6-4 6-3; Claudia Pasquale bat Marie-Christine Callega 6-0 2-6 6-0; Pia Frey bat Marie-Agnès Larre 7-6 4-6 6-1; Sylvie Gardette bat Jacqueline Faralli 6-0 6-0. **Double:** Villiger-Pasquale battent Vanier-Vermilhes 3-6 6-0 6-1.

● **BOXE.** - Le souci d'assurer la sécurité des boxeurs espagnols a fait l'objet de propositions présentées à Madrid par M. Roberto Duque, président de la Fédération espagnole de boxe.

Les principales mesures proposées par M. Roberto Duque sont :

- hospitalisation durant 24 à 48 heures des boxeurs qui auront été défaits avant la limite ;
- examen encéphalographique de tous les boxeurs amateurs à la veille des championnats d'Espagne ;
- proposition à l'Union européenne de boxe et au Conseil mondial de la boxe de réduire de quinze à dix rounds les combats comptant pour les championnats d'Europe et du monde ;
- accroissement des délais entre chaque combat ;
- constitution d'une commission technique qui étudiera en Espagne, avant le 30 octobre prochain, les problèmes de la boxe, dans le but de rechercher la protection maximale des boxeurs.

## CYCLISME

### Le Tour de Rhénanie-Palatinat

Les coureurs suisses ont confirmé leur homogénéité au cours de la 3<sup>e</sup> étape du Tour de Rhénanie-Palatinat, Landau-Kirn, sur 129 kilomètres. Quatre d'entre eux ont terminé l'étape dans le groupe de tête et Gilbert Glaus a pris une magnifique deuxième place derrière le vainqueur de l'édition précédente le Polonais Krzysztof Sujka.

Le classement de la 3<sup>e</sup> étape, Landau-Kirn, 129 km: 1. Krzysztof Sujka (Pol) 3 h. 16'41"; 2. Gilbert Glaus (S); 3. Richard Trinkl (S); 4. Wilfried Trott (RFA); 5. Peter Becker (RFA).

Puis: 15. Kurt Ehrensperger (S) et Stefan Mutter (S), tous même temps. **Classement général:** 1. Bert Oosterbooscher (Hol) 10 h. 49'33"; 2. Theo De Rooy (Hol) à 20"; 3. Stefan Mutter (S) à 23"; 4. Uwe Bolten (RFA) à 32"; 5. Heinz Bausbacher (RFA) à 42"; 6. Richard Trinkl (S) à 48". **Puis:** 10. Kurt Ehrensperger (S) à 52"; 26. Gilbert Glaus (S) à 19"; 35. Fuchs à 22'56"; 37. Vinzens à 23'15".

## DANIEL JEANDUPEUX À BORDEAUX Il espère rejouer à football, mais...

C'est au hasard d'une étape du Tour de France que je l'ai rencontré. Pas difficile de le remarquer, tirant sa jambe toujours plâtrée de l'aine à la cheville, grâce à deux cannes qui sont ses compagnes depuis bientôt douze mois. Daniel Jeandupeux a tellement l'habitude de cette situation pourtant gênante qu'il n'avait pas hésité, le mois dernier, à braver la foule du contre la montre de Sainte-Foy, petite localité non loin de Bordeaux, dans le vignoble.

« Ça va cahin-caha, souriait-il, répondant au salut en se calant au mieux sur sa jambe valide. Je commence à en avoir assez, et je me réjouis de ces prochains jours. Ça va me changer de peser quelques kilos de moins... »

Cinq jours plus tard, en effet, la Faculté allait lui ôter le plâtre appliqué l'été précédent, à la suite d'un « choc » avec un joueur marseillais, lors d'un des premiers matches de championnat de la saison 1977-1978.

« Je vais enfin pouvoir entreprendre une nouvelle phase de ma guérison, la dernière. La plus longue aussi, la plus périlleuse peut-être. Celle de la rééducation. Je sais que ma jambe est entièrement atrophiée, il va falloir lui redonner du muscle par des séances de massage sous l'eau, de bicyclette, de marche et de toutes sortes d'autres exercices appropriés. »

Et Daniel Jeandupeux d'expliquer qu'il entend aller jusqu'au bout de ce travail de longue haleine, non seulement pour ne plus conserver de séquelles de ce terrible accident (trois mois d'hôpital et toute une série de broches tenant les os), mais surtout pour rejouer au football. Pour notre compatriote parti tenter - avec un certain succès - l'aventure du professionnalisme, c'est là un point d'honneur. Un rien d'orgueil aussi, dont on n'est pas certain qu'il soit en accord



avec les prévisions des médecins.

« Je tiens absolument à retrouver ma place au sein des Girondins de Bordeaux. Avec qui je suis encore sous contrat et qui, ils me l'assurent, attendent mon retour. J'espère déjà disputer quelques matches cette saison, au printemps prochain. »

Des circonstances de l'accident, l'ex-Zurichois ne veut plus en parler. Il a dit tout ce qu'il avait à dire lorsque, avec son plâtre et ses cannes, il est allé suivre les championnats du monde en Argentine. Lors d'un entraînement de l'équipe de France, auquel il assistait, il a refusé la main tendue de Berdoll. Lequel avait été l'auteur de l'accident (« pas intentionnel ») avaient relevé les observateurs parce que celui-ci, en dix mois, n'avait pas envoyé le moindre petit mot, ne s'était ni excusé, ni inquiété du sort de sa victime.

« C'est terminé, chacun a son caractère, moi, le mien, qui fait que je veux rejouer. »

Ce Suisse « exilé » qui s'est toujours intéressé très profondément aux choses du football,

du sport en général, était, ce jour-là, très surpris des efforts consentis par les coureurs cyclistes. Il s'en ouvrait à Daniel Giger, qui venait d'en finir avec ses 60 km contre la montre, et qu'il avait suivi:

« Heureusement qu'on ne nous en demande pas autant, sans quoi, il y aurait bien peu de footballeurs... même avec un bon entraînement, ce que vous faites dépasse l'imagination des profanes. Jamais j'aurais cru qu'il était possible de pulser tant dans des réserves physiques. »

Tout naturellement, on était revenu au ballon. Pour quelques constatations générales.

« En Argentine, dommage pour la France. Elle méritait mieux. Et surtout pour l'Italie, qui était peut-être la meilleure équipe du tournoi. En Suisse, enfin ils ont compris. La formule actuelle du championnat est stupide. Les premiers plans sont toujours les mêmes, mais ce n'est pas aider les autres que d'instaurer ces tours finals injustes. »

Tout cela date d'un mois ou presque. Depuis trois semaines, Daniel Jeandupeux travaille, avec le sérieux qui l'anime, à se refaire une santé. Renseignements pris, c'est (très) difficile. Astreignant. Mais on peut faire confiance à ce Neuchâtelois têtue: il obtiendra une victoire.

En attendant de pouvoir à nouveau fouler l'herbette des stades, notre compatriote est très occupé. Outre ses propres séances de rééducation, il donne des leçons à son épouse, laquelle, entrant de Suisse en voiture, a été victime d'un accident de la circulation: fracture - entre autres - du bassin.

« Elle en a pour trois mois de cannes. Je suis bien placé pour lui montrer comment il faut s'y prendre ! »

Serge Dournow

## JOHAN CRUYFF À NEW YORK?

Le Hollandais Johan Cruyff pourrait signer un contrat en faveur du Cosmos de New York dans le courant de la semaine prochaine, assure-t-on dans les milieux proches du club américain. Selon les mêmes sources, l'attaquant hollandais, qui a maintenant 31 ans, demanderait un salaire annuel d'un million de dollars. Cependant, Cruyff ne disputerait pas le prochain championnat.

Eddie Firmani, l'entraîneur du Cosmos, a, pour sa part, déclaré à la presse que Cruyff signerait son contrat dès que M. Nesuhi Ertegun, le président du club, serait de retour de Los Angeles. De son côté, Chuck Adams, le directeur des relations publiques du Cosmos, n'a pas voulu confirmer le montant de l'éventuel contrat du joueur hollandais. Il a ajouté que l'arrivée de Cruyff à New York, prévue d'ici à la fin de la semaine, ne donnerait lieu à aucune manifestation publique, mais que le club envisagerait de le présenter au cours d'une conférence de presse organisée lundi prochain.

## Metz toujours en tête

● **FRANCE.** - Championnat de première division. 3<sup>e</sup> journée: Metz - Valenciennes 1-0. Reims - Laval 1-1. Saint-Etienne - Sochaux 3-1. Strassbourg - Nantes 2-1. Bordeaux - Bastia 2-0. Angers - Nancy 2-1. Nice - Marseille 4-2. Lille - Monaco 4-2. Nîmes - Paris S.-G. 1-2. Paris F.C. - Lyon 0-0. **Classement:** 1. Metz 3/6; 2. Strassbourg 3/5; 3. Valenciennes, Reims, Nice, Bordeaux, Lille et Saint-Etienne.

## Patinage artistique à la patinoire de Montana

### Brillante réussite du gala des jeunes

L'office du tourisme et le club des patineurs de Montana ont offert, hier soir, aux hôtes de la station un spectacle de patinage artistique de toute beauté.

Au programme, la Sédunoise Danièle Dubuis, championne du monde professionnelle, dans un merveilleux numéro de grâce et de puissance, Marina et Marco Scheibler, respectivement vice-championne suisse junior et vice-champion suisse senior B 78, dans leur programme de championnat. Ces espoirs suisses sont entraînés par le célèbre professeur Calame de Megève. Un autre invité de marque - bien que très jeune -

Hervé Pomet, champion de France junior 77, qui a présenté un programme de toute grande classe. Le professeur de la patinoire, M<sup>me</sup> Catherine Caporella-Comte, médaille d'or suisse, présenta ses élèves en stage à Montana dont l'âge oscille entre 8 et 15 ans.

Un grand bravo à tous ces jeunes qui, bravant un nombreux public, reçut des applaudissements mérités. Tous ces patineurs de plusieurs nationalités font honneur à la triple discipline du patinage artistique en pratiquant quotidiennement leur sport favori pendant leurs vacances. Nous avons remarqué dans l'assistance la présence de

MM. Jaton et Alex Schlageter, juges de première classe, de l'Union suisse de patinage, ainsi que M. Roland Dubuis, vice-président romand venu encourager ces jeunes talents.

Le spectacle se termina par une farandole exécutée par tous les élèves de M<sup>me</sup> Comte que nous félicitons pour son travail effectué au sein du club des patineurs.

La photo de famille a réuni tous les participants à ce gala des jeunes de Montana.



**LUTTE**

**Le 20 août au CERM  
Fête cantonale  
des garçons lutteurs**

Le 20 août prochain, le CERM de Martigny sera le théâtre d'une grande compétition sportive et de jeunesse: la Fête cantonale des garçons lutteurs. Le comité d'organisation, présidé par M. Etienne Martinetti et composé de MM. Francis Pierroz, vice-président, Jacky Bergerand, secrétaire, Francis Gay, caissier, Jimmy Martinetti et Michel Fellay, constructions, Yvon Nanchen, planche des prix, Lucien Pellaud, subsistance, et Gilbert Paggiotti, s'est déjà assuré la participation d'une centaine de jeunes lutteurs valaisans en provenance de tous les clubs du canton. Il faut ajouter à ces lutteurs les membres de plusieurs clubs invités des cantons de Vaud et de Fribourg.

**Une «lutteuse internationale»**

Au-delà de l'aspect sportif des choses, le comité a également mis sur pied une soirée de gala et a eu la main particulièrement heureuse en faisant appel une nouvelle fois à... «une lutteuse internationale du disque et de la chanson: Anny Cordy».

En effet, la chanteuse belge se produira dans la halle spécialement aménagée à cet effet, au centre d'expositions et de réunions de Martigny, le dimanche soir 20 août à 18 heures. Une nouvelle fois? Eh oui! car chacun a encore en mémoire l'excellent souvenir laissé par Anny Cordy lors du trentième anniversaire de la Comberintze et ceci sous la halle de fête qui avait été érigée aux Valettes. Le CERM vivra donc ce 20 août prochain une journée sportive dédiée à la jeunesse et une soirée de gala qui devrait retenir l'attention d'un nombreux public.

**FOOTBALL**

**Coupe internationale d'été**

**C**OMME le tour final du dernier championnat suisse, la coupe internationale d'été condamnerait d'entrée le FC Sion à jouer un rôle secondaire. Là encore il n'existait aucune honte à côtoyer Kosice, Bryne et Graz sans pouvoir imposer sa loi.

L'entraîneur Szabo et ses joueurs eurent toutefois le mérite d'envisager ces rencontres internationales comme une sérieuse préparation au futur championnat. Ce n'était pas si simple puisque dans un premier temps Sion dut passer de l'état du «dolce farniente» (retour des vacances) à celui de la réalité des matches difficiles.

Toujours dans un premier temps, parallèlement, l'entraîneur Szabo récupérait au compte-gouttes ses titulaires au moment où les dirigeants séduois vouaient toute leur attention à l'engagement d'un joueur étranger.

Il ne faut donc pas s'étonner outre mesure si le FC Sion mit du temps à se faire une beauté. Il y est malgré tout parvenu admirablement bien samedi dernier en recevant l'excellent représentant de Tchecoslovaquie. En tenant en échec Lokomotive Kosice à Tourbillon l'équipe de Szabo se remettait sur rails...

Il manquait toujours Gérald Coutaz au poste de libero et Sion évoluait donc dans une compétition «boiteuse». Malgré ce handicap la progression avait suivi la courbe ascendante espérée.

**Un test de valeur**

Cette fois, tous les titulaires actuels à l'exception de Coutaz qui souffre d'une ancienne blessure se sont envolés pour la Norvège pour remplir le dernier contrat de la coupe internationale d'été face à Bryne.

En effet, le responsable séduois a convoqué les joueurs suivants: gar-

**Dernière étape ce soir à Bryne pour l'équipe d'Istvan Szabo**



C'était avant le coup d'envoi du match aller à Tourbillon: le capitaine séduois, Jean-Claude Donzé (à gauche) reçoit des mains de son vis-à-vis norvégien, Sirevag, le fanion de l'équipe sous l'œil averti de l'arbitre André Daina. Les mêmes bons procédés se renouveleront-ils sur le terrain, ce soir, à Bryne? (Photo NF)

diens: Donzé et Pittier; arrières: Perrier, In-Albon, Dayen et Balet; demis: Isoz, Garcia, Schneider et Fussen; attaquants: Sarrasin, Brigger, Luisier, Pillet et Valentini. C'est donc avec un contingent de quinze joueurs que le FC Sion s'est rendu à Bryne pour essayer de faire mieux qu'à Tourbillon face aux Norvégiens (défaite de 2-0 le 8 juillet).

Depuis lors, comme il fut permis de le constater face à Kosice, le jeu séduois s'est clarifié. L'Allemand Schneider s'intègre tout gentiment et fortifie le compartiment intermédiaire. Samedi dernier, il s'est passé quel-

que chose de plus à Tourbillon au sein de l'équipe de Szabo. D'où l'apparition d'un optimisme non pas béat, mais certain dans l'optique d'un avenir plus ou moins rapproché.

Le test qui attend les Séduois ce soir, en Norvège, offre un gros intérêt. Non seulement au niveau du résultat, mais surtout à l'échelon de la jouerie, de l'esprit du jeu et finalement de la conception envisagée par le responsable valaisan.

Le football séduois du championnat 1978-1979 offrira-t-il en plus de son sérieux et de sa volonté légendaire, une lueur de panache?

Sans tomber dans le «c'est tellement plus beau lorsque c'est inutile», Sion se devra aussi de plaire comme par le passé.

Pour l'heure... norvégienne, on n'en demande pas tant! J.M.

**JOUONS LE JEU**

**Numerus clausus!**

Ces deux mots latins font aujourd'hui partie du langage commun et ils sont suffisamment répandus pour qu'on ne se sente pas obligé d'en traduire le sens. L'usage qu'on en a fait leur donne malheureusement une signification populaire en général péjorative et leur seul énoncé implique déjà des notions d'arbitraire, d'inégalité, voire d'injustice tout court.

Or, il est des situations où le numerus clausus s'impose de lui-même, ne serait-ce que pour parer à des injustices aux conséquences encore plus néfastes. De deux maux, il faut savoir choisir le moindre, dit la sagesse populaire.

Ainsi, prenons l'exemple de la coupe suisse de football dont on parlera beaucoup durant les week-ends à venir, puisque trois ou quatre d'entre eux vont devoir lui être consacrés. Ce ne seront pas les derniers, fera-t-on peut-être remarquer, mais ce ne seront également pas les premiers, les premiers de l'édition 1978-1979, faut-il également bien le préciser.

Devant la prolifération des clubs et face à la pléthore de ceux - et c'est leur droit le plus strict - qui désirent y tenter leur chance, il a fallu se résoudre à multiplier les éliminatoires conduisant aux tours principaux. A tel point que, depuis quelques années, elles s'enchaînent alors que la saison précédente n'est pas encore terminée. On en a même vu un certain nombre se disputer antérieurement à la finale de l'édition en cours. Et c'est là que la chatte a mal aux pieds, car cela nous amène aussi à des situations pour le moins cocasses.

En voici une: à Pâques de cette année, Rapid Ostermundigen s'est fait éliminer par Langenthal qui, battu à son tour quelques semaines plus tard, a ainsi perdu tout espoir de disputer la finale du lundi de Pentecôte 1979. Mais pas Rapid Ostermundigen qui, par le fait qu'il a été promu en première ligue, s'est replacé automatiquement dans le circuit. Nous qui pensions qu'il s'agissait là d'une épreuve par élimination directe, la compétition du k.-o. comme on le dénomme, où toute défaite était sans appel!

Le cas n'est pas unique, puisque Vaduz se trouve dans la même situation que les banlieusards de la capitale fédérale et que Goldau, également éliminé, a été désigné par le tirage au sort pour prendre la place d'Emmenbrücke, doublement dans la course lui, parce que sans défaite dans les éliminatoires... promu en première ligue! Riez tant que vous voudrez, mais c'est comme ça...

Notez qu'à l'opposé, on trouve des clubs tombés en deuxième ligue et qui ont perdu du même coup toute possibilité de tenter leur chance, les tours préliminaires étant désormais sous toit dans leur région. Voilà qui est contraire au règlement comme à l'esprit de la coupe, mais qui ne serait pas à déplorer, si le déroulement de celle-ci était maintenu dans les limites de celui du championnat correspondant.

Seule possibilité d'y revenir un jour, le numerus clausus limitant la participation à l'épreuve, lui aussi contraire à son esprit, mais plus à son règlement... dès l'instant où l'on aurait pris la peine de le modifier.

On vous le disait bien, de deux maux, il faut savoir choisir le moindre... J. Vd.

**ATHLÉTISME**

**Cet après-midi sur le rubtan d'Octodure Pfister-Schneider: un duel de géants!**

**L**A LONGUE attente du CA Bas-Valais Martigny va donc trouver sa première grande récompense. Le rubtan du stade d'Octodure, cette matière synthétique aux propriétés proches de celles du célèbre tartan, offrira en effet pour la première fois cet après-midi, aux athlètes suisses et valaisans, les vertus propres - du moins l'espèrent-ils - à les propulser au-delà des limites actuelles.

Ce premier meeting national, en plus du rôle de propagande qu'il devra inévitablement tenir dans une région où l'athlétisme, faute d'installations adéquates, n'a encore jamais pu s'implanter véritablement, est donc appelé en tout premier à mettre ses très belles qualités aux services des athlètes engagés cet après-midi. Et lorsque l'on en connaît la liste provisoire - les athlètes pourront encore s'inscrire sur place - on se dit que ce nouveau rubtan ne devra pas en être trop avare s'il entend s'inscrire d'emblée dans la liste des belles pistes d'athlétisme de Suisse...

**Schneider-Pfister: le duel attendu**

Pour ce premier meeting national, le CA Bas-Valais Martigny tenait absolument à offrir un spectacle de qualité au public martigneraise. Les premiers noms connus peuvent incontestablement rassurer et son président Walty Fink, l'âme du stade et de ce premier meeting, et les spectateurs qui ne manqueront sans doute pas de venir nombreux dès 16 h. 30, heure à laquelle les sauteurs donneront véritablement le coup d'envoi à ce meeting national.

La seule épreuve du 110 m haies devrait d'ailleurs justifier à elle seule le déplacement d'un très large public cet après-midi, puisque le duel qui opposera le Bâlois Beat Pfister (14"01 cette saison) au Tessinois Roberto Schneider (recordman suisse avec ses 13"78 électriques) donnera définitivement à ce meeting la dimension qu'il mérite. Si, dans la foulée de l'admirable Pfister, Roberto Schneider, dont ce sera la véritable rentrée à Martigny, pourra définitivement tester sa condition actuelle, Urs Rohner, Stefan Kummer et Pablo Cassino, tous à moins de 15 secondes sur la distance, tenteront eux d'améliorer le mieux qu'ils le pourront leur propre record personnel. Une chance qu'ils ne galvauderont certainement pas...

Le 110 m haies sera donc indéniablement l'épreuve reine de ce meeting qui vaudra

également par le sprint plat (la majorité des spécialistes du 110 m haies seront également au départ du 100 m où l'on retrouvera encore Schneider, auteur déjà d'un excellent 10"68 sur cette distance), les lancers avec notamment Rudolf Anderegg au poids (16 m 49 cette année) et Heinz Stettler au disque (51 m 62), et le 100 m haies féminin avec la Zurichoise Nanette Furgine. Autant d'athlètes qui sauront certainement faire oublier l'absence de quelques autres athlètes du cadre suisse retenus par des camps d'entraînement à Saint-Moritz (sprint et fond) et à Macolin (branches techniques) dont celle de Rolf Bernhard qui courra ce même jour un 100 m à Baden et de Jean-Pierre Egger, lequel préfère éviter tout risque inutile avant le championnat suisses et le meeting international de Zurich (16 août).

**On attend encore les Valaisans**

Sur le plan valaisan, seuls sont inscrits pour l'instant les athlètes du CA Bas-Valais dont Carol Schaller au saut en longueur (7 m 07 cette saison) et en hauteur (1 m 90), Sandro Anchisi sur 100 m, Eric Monnet en hauteur (actuellement à l'école de recrues mais déjà auteur d'un bond à 1 m 95 cette année), Pierre-André Reuse en hauteur également (1 m 90) et bien entendu la jeune Isabelle Savary au saut en hauteur, elle aussi, discipline où elle s'est déjà illustrée lors des championnats valaisans en portant le record cantonal à 1 m 70.

En attendant les inscriptions des autres meilleurs représentants valaisans et, peut-être, de quelques autres membres du cadre national, les organisateurs annoncent donc d'ores et déjà prêts pour cette première petite fête de l'athlétisme bas-valaisan. Une petite fête que l'on attend cependant avec impatience...

G. Joris

**Horaire**

- 16.30 Hauteur hommes, longueur dames
- 17.00 110 m haies hommes (séries), boulet hommes
- 17.15 100 m haies dames (séries)
- 17.30 100 m dames (séries)
- 17.45 100 m hommes (séries)
- 18.00 Longueur hommes, hauteur dames, disques hommes
- 18.30 110 m haies hommes finale
- 18.40 100 m haies dames finale
- 18.50 100 m dames finale
- 18.55 100 m hommes finale



Opposé ici au jeune Thomas Wild (au centre), Beat Pfister (à droite) trouvera cette fois sur son chemin le Tessinois Roberto Schneider, recordman suisse du 110 m haies. L'explication vaudra la peine d'être suivie...

# ÉNERGIE SOLAIRE À SAXON Les autorités valaisannes seraient-elles contre ?

**SAXON.** - L'énergie solaire a fait hier à Saxon l'objet de ce qui apparaît déjà comme le «premier débat officiel valaisan» en la matière. En effet, un constructeur, agriculteur de profession en est parvenu au stade d'un éventuel recours contre la Commission cantonale des constructions.



M. Bernard Rappaz devant sa ferme.

Photo NF

Bernard Rappaz, puisque c'est de lui qu'il s'agit, convoquait la presse pour exposer d'une manière très franche son problème. Il était accompagné de son avocat, M. Jean-Bernard Pitteloud, de M. Cleusix, représentant M. Joseph Michelloud, d'une entreprise spécialisée de Sion, de M. Philippe Roch, du WWF suisse romand et des représentants des comités de défense régionale du Haut-Lac et du Rhône et des Dranses, MM. Michel Breganti et Pierre-Alain Ogier alors que l'on saluait également la présence de M. Meldem, représentant le groupement valaisan de la Société suisse pour l'énergie solaire et Mlle Françoise Gard, représentant le Groupement valaisan contre l'énergie nucléaire.

## Non aux capteurs solaires

Le problème est simple. M. Bernard Rappaz achète entre Charrat et Saxon une très ancienne ferme sise à l'écart de toute autre construction et dans une zone qui n'est plus affectée à la construction. «Avant-gardiste» connu dans la région, il décide de créer ce qu'il appelle «la première ferme de Suisse absolument autonome sur le plan énergétique».

Il conçoit son projet avec l'aide de plusieurs techniciens et spécialistes de la manière suivante:

- mise en place d'une éolienne qui assurera l'énergie électrique nécessaire au fonctionnement de diverses machines ménagères ou autres pompes à eau;
- mise en place ensuite de 72 m<sup>2</sup> de panneaux solaires capables de fournir l'énergie nécessaire au chauffage complet de l'habitation et au fonctionnement d'un

séchoir industriel de fruits et légumes d'environ 10 m<sup>3</sup> ;  
- aide auxiliaire obtenue sous forme de récupération des courants chauds d'une cheminée française.

Le projet prévoit également la mise en place d'un puissant accumulateur qui pourrait emmagasiner l'énergie solaire et faire fonctionner les installations pendant six à dix jours sans soleil.

On espère ainsi obtenir quelque 40 à 50 millions de calories. Ce qui équivaut à environ 5000 à 6000 kg de mazout. Le projet est chiffré à environ 110 000 francs alors que les moyens normaux et habituels coûteraient eux, un investissement d'environ 50 000 francs. Il apparaît toutefois qu'à longue échéance, l'opération est plus que largement rentable.

Voilà pour le projet qui suit une filière absolument normale. Bernard Rappaz s'adresse, comme le veut la loi, tout d'abord, à la commune de Saxon.

Cette dernière, qui est au bénéfice d'un règlement de construction, donne un préavis favorable.

Le dossier s'en va ensuite à la Commission cantonale des constructions (CCC) qui en date du 29 juin 1978, donne son autorisation pour la transformation de la ferme, l'installation d'une éolienne et conclut son autorisation de construire au point 11 et de la manière suivante:

Condition de la CCC: la présente autorisation est délivrée pour la transformation mais pas pour les capteurs solaires.

C'est tout! Sans aucun autre commentaire. Sans justification qui permettrait d'étayer un éventuel recours.

Ce refus concernant les capteurs solaires jette naturellement «par terre» tout l'édifice et tout le projet. M. Rappaz et d'ailleurs l'administration communale de Saxon écrivent alors à la CCC lui demandant de motiver ce refus. Ces lettres sont parties le 17 juillet dernier et les requérants, avant de faire recours contre la décision - le délai imparti choi ce lundi - attendent une réponse.

## Un problème de fond

Si l'on se réfère à diverses recommandations fédérales, comme par exemple un avis aux gouvernements cantonaux daté du 13 avril 1977, les recommandations provisoires de l'Office fédéral de l'économie énergétique du 9 mars 1977 et signé par le conseiller fédéral Willy Ritschard ou encore une nouvelle communication du 17 mai 1977 adressée par le Département fédéral des transports des communications et de l'énergie à tous les gouvernements cantonaux, on constate de manière générale que Berne demande ou déclare:

- les restrictions aux autorisations de construire sont en opposition avec notre objectif qui vise, au contraire à promouvoir cette nouvelle source d'énergie;
- pour les capteurs solaires on devrait procéder à une enquête publique simplifiée;
- lors de la pose de ces capteurs la nuisance esthétique sur les bâtiments et le paysage est à minimiser;
- les services cantonaux sont invités à montrer le bon exemple en dotant les bâtiments officiels tels que les écoles et les locaux de sports d'installations solaires pour la production d'eau chaude et le chauffage des bâtiments;
- les cantons et les communes sont priés d'adopter une attitude positive au sujet des demandes qui leur seraient présentées.

Ces quelques exemples montrent bien que la Berne fédérale entend favoriser ce genre de constructions et de techniques nouvelles.

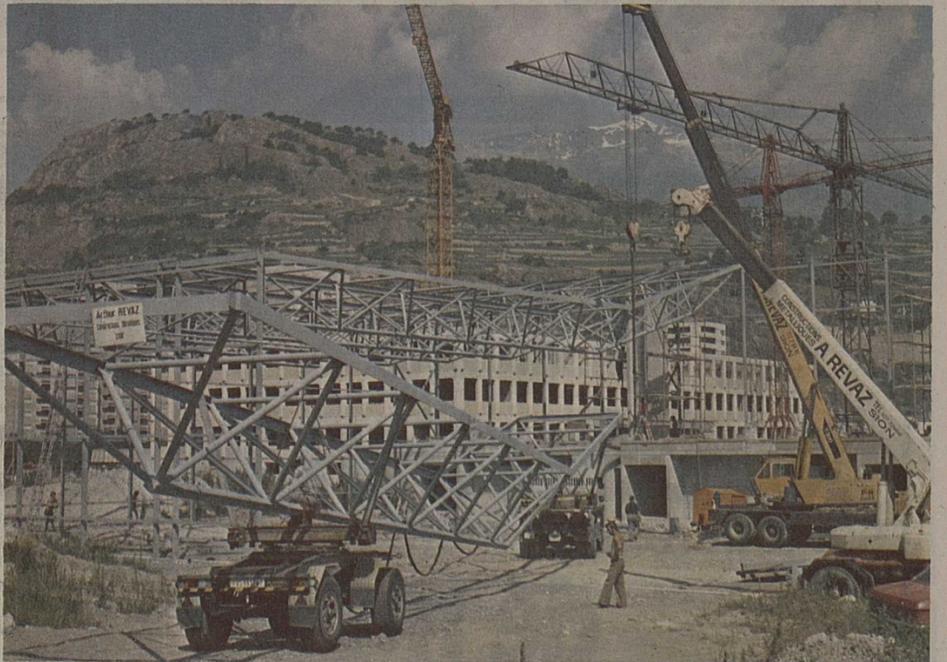
Rien ne nous autorise cependant et aujourd'hui déjà à écrire que le canton du Valais... n'est pas du même avis ceci pour la simple et bonne raison que la CCC n'a pas motivé son refus.

Avant donc d'ouvrir le débat, attendons cette motivation... tout en regrettant qu'une fois de plus un dossier de la CCC ne soit pas absolument clair, absolument fondé tant dans ses autorisations que ses restrictions ou refus.

Cela est regrettable car le projet de Bernard Rappaz mérite lui d'être suivi de très près pour ne pas dire d'être encouragé. En effet si l'homme est contre l'énergie nucléaire, terrain sur lequel nous ne pouvons naturellement le suivre, il a au moins le mérite de proposer quelque chose de concret, de coûteux aussi au départ alors que la plupart de ses «amis en la matière» se contentent d'ordinaire de défilé dans la rue et de brandir des pancartes ou boycotter des chantiers.

SET

# Transport délicat d'une charpente métallique destinée au nouveau collège



**SION.** - Depuis quelques jours, on procède au transport d'éléments de charpente métallique qui formeront l'armature de la salle de gymnastique du nouveau collège. Ces pièces montées par l'entreprise Arthur Revaz, sont transpor-

tées de l'atelier au chantier par les soins de l'entreprise de transport Lüiginbühl. Chacune des douze pièces, d'un poids de 7 tonnes, a une longueur de 35 mètres. Et c'est précisément à cause de cette longueur que le transport pose divers

problèmes. Pour l'heure, tout s'est bien passé.

Dans quelques jours, les différents bâtiments du nouveau collège se devineront mieux car, avec les éléments préfabriqués la construction avance rapidement.

# Du nouveau à Ovronnaz

La coquette station régionale d'Ovronnaz poursuit de manière agréable, le beau temps revenu, sa saison estivale. On a déjà vécu la fête franco-belge, récemment encore la grande kermesse paroissiale, et ce soir ce sera au tour de l'Union instrumentale de Leytron de

donner un grand concert à tous les hôtes et résidents de la station.

Sous la direction du Sierrois Léon Barmaz, l'Union instrumentale interprétera plusieurs marches, un trio de cornets, un solo de baryton, plusieurs ouvertures et aussi quelques remarquables morceaux modernes. Le concert débutera à 20 heures devant la pension d'Ovronnaz.

«marche d'approche» vers l'ouverture à Ovronnaz d'un bureau des guides bien organisé, et proposant à la clientèle touristique un nouvel attrait non négligeable. Opération donc à suivre en souhaitant à MM. Berguerand et Cleusix de bons débuts dans cette nouvelle facette touristique d'Ovronnaz.

## Encore un cambriolage

**MARTIGNY.** - Décidément, les cambriolages se succèdent à Martigny à un rythme... soutenu. La semaine dernière, l'hôtel de la Poste était visité! Dans la nuit de mardi à mercredi, ce fut au tour de l'hôtel Gare et Terminus, où le cambrioleur de service a effectué un véritable travail de spécialiste en ouvrant, avec un minimum de dégâts, la cagnotte, l'automate à cigarettes et la caisse enregistreuse de l'établissement. Le montant du vol ne peut être chiffré, mais l'on parle d'une soixantaine de francs pour le fonds de caisse, de deux à trois cents francs pour l'automate à cigarettes et d'à peu près 1500 à 2000 francs en ce qui concerne la cagnotte.

## Une école de guides

On apprend, d'autre part, que deux jeunes guides de la région, MM. Berguerand (Fully) et Cleusix (Leytron) viennent de mettre sur pied à Ovronnaz des courses organisées dans la région du Muveran, de Derborence, bref un peu sur tout le «patrimoine alpin» de la région.

Cette initiative très plaisante de vrai, semble-t-il, être la première

## Le lac sera en feu au Bouveret

**LE BOUVERET.** - La fête nationale revêtira un caractère particulier au port du Bouveret. Après le cortège qui traversera les rues du village, ce sera la partie officielle dès 20 h. 15. Une demi-heure plus tard, sur le lac entre le port et Bouveret-Plage, de grands feux d'artifice seront tirés de la rade.

# Le Chablais des vacances Sur l'alpe, à la cueillette des trolles



**SAINT-MAURICE.** - Quel magnifique bouquet d'or peut-on former avec les trolles d'Europe plus connus sous le vocable de «boutons d'or»? Dans ce Chablais on trouve encore, fort heureusement, des marécages de montagne où le trolle croît par-

fois en colonie ou aussi au bord des ruisseaux.

Pour ce garçon, confectionner un bouquet, c'est aussi la joie de faire plaisir à un être cher en rejoignant le domicile familial.

Photo NF

# Sierre s'est-elle mise à l'heure punk ?

Plusieurs centaines de personnes s'étaient rassemblées, jeudi soir, à la halle polyvalente de Graben, pas assez toutefois pour combler les gradins de la salle.

Un nouveau produit du show-business était présenté, dans le cadre de sa première tournée en Suisse: Plastic Bertrand.

Ce jeune homme, qui se définit

comme un grand garçon bien sage, porte tout de même en lui les rejets de la mode punk, née il y a quelques années dans les faubourgs des grandes villes indus-

trielles anglaises.

En première partie du spectacle proposé jeudi soir à Sierre, déjà de la musique rock sur scène. Mais dans un style plus proche de celui d'Eddy Mitchell que de Gene Vincent... Le public ne s'y trompa point puisqu'à coups de sifflets, il réclama la venue sur les planches de sa vedette.

De noir et blanc vêtu, à grand renfort de gestes désarticulés, le visage marqué à l'excès, Plastic Bertrand a bien assimilé les «trucs» de métier qui firent les beaux jours des papes du rock décadent, il y a quelques années, genre Alice Cooper ou David Bowie...

Quelques chansons françaises relativement connues - assez pour que les fans présents puissent les reprendre en chœur - le tout présenté sur un rythme accéléré, fort bien scandé au demeurant. Il n'en faut pas plus pour lancer un punk présentable...

Mais les épingles de nourrices, les badges ou autres attributs remarquables dans ce nouveau courant étaient rares à Sierre, jeudi soir.

A peine née sur le plan commercial, la mode punk serait-elle déjà morte? vidée par les marchands?

Plastic Bertrand, dans ces conditions, risquerait bien de n'être qu'une étoile filante au firmament du marché des «stars».



Plastic Bertrand lors de son concert de jeudi soir à Sierre.

Photo NF

# M Action

## 50 ct. de réduction de prix sur tout l'assortiment de mousses à raser



### Pour venir à bout de toutes les barbes!

**Men's Look**  
pour les barbes faciles à raser  
Bombe de 290g **2.50** (100g=-86%) au lieu de 3.-

**Men's Look**  
pour les barbes très dures  
Bombe de 290g **3.10** (100g=1.06%) au lieu de 3.60

**Marc Aurèle**  
pour un rasage de près  
Bombe de 180g **2.90** (100g=1.61%) au lieu de 3.40

# MIGROS

### Cours de langues

A Zurich aura lieu un cours d'allemand organisé par la résidence d'étudiantes Sonnegg.

Le cours sera spécialement réservé à l'étude de l'allemand: grammaire, conversation, rédaction et littérature. Le programme comprend en outre des excursions et des conférences sur différentes matières.

Les dates sont:  
du 14 au 27 août et  
du 4 au 17 septembre

Pour complément d'information et pour l'inscription au cours, s'adresser au:

**Studentinnenheim Sonnegg**  
Scheuchzerstrasse 27  
8006 Zurich  
Tél. 01/28 43 51 44-32628

### Restez à l'écoute de la vie



La Centrale d'appareils acoustiques de la **SRLS** Société romande pour la lutte contre les effets de la surdité est à disposition des personnes souffrant de surdité pour essais gratuits et renseignements.

Dépositaire de la plupart des marques et modèles. Fournisseur agréé par l'Assurance-Invalidité. Service après-vente.

**Centrale d'appareils acoustiques de la SRLS**  
Av. de la Gare 21  
1950 Sion  
Tél. 027/22 70 58

### A vendre

Renault R 4 TL, 1975, 47 000 km bleu métallisé, impeccable  
Renault R 17 TL, 1973, vert métallisé, 60 000 km, parfait état  
Simca 1308 GT, 1976, beige métallisé, prix intéressant  
Renault 12 TL, 1972, blanche bas prix

Véhicules vendus expertisés  
Crédit OVERLEASE

Garage des Alpes, Sierre  
Tél. 027/55 14 42 89-109

### MARIAGE

**Jeune et jolie secrétaire de 23 ans**  
Cette charmante fille douce et très féminine est plutôt timide, mais elle est sérieuse et studieuse, adorant les enfants et la vie d'intérieur, aimant aussi le sport et la nature. Elle souhaiterait faire la connaissance d'un compagnon pour la vie, sur lequel elle puisse compter en toute circonstance.

Veillez écrire sous B 1014123 F/63 à **MARITAL, Victor-Ruffy 2, 1001 Lausanne**  
Tél. 021/23 88 86 44-13713

### MARIAGE

**Veuf de 38 ans**, au physique très agréable, sportif, ouvert, dynamique et cultivé, directeur d'une entreprise, ambitieux, s'est déjà créé une belle situation. Il désire rencontrer une jeune femme intelligente, douce et féminine. Etes-vous celle qui pourrait lui apporter ce qu'il désire: un foyer fondé sur une vraie entente et sur un profond amour?

Veillez écrire sous B 1018238 M/63 à **MARITAL, Victor-Ruffy 2, 1001 Lausanne**  
Tél. 021/23 88 86 44-13713

### MARIAGE

**Infirmière diplômée, 42 ans**, douce, féminine, dévouée; sa formation universitaire l'incite à la lecture, à la fréquentation des conférences. Aimant la nature, elle pratique volontiers des randonnées dans la forêt et en montagne. Son esprit et son besoin de dévouement lui font désirer la rencontre d'un partenaire cultivé, sensible et ayant du cœur, qui lui donnerait l'occasion de se consacrer à une union durable qu'elle souhaite ardemment.

Veillez écrire sous B 1018142 F/63 à **MARITAL, Victor-Ruffy 2, 1001 Lausanne**  
Tél. 021/23 88 86 44-13713

### MARIAGE

**Employé fédéral dans la quarantaine**, papa d'une petite fille, calme, sympathique, ayant de grandes qualités de cœur, bon caractère, appréciant une vie d'intérieur, pratiquant la lecture, les promenades dans la nature, désirerait faire la connaissance d'une jeune femme douce, affectueuse, aimant les enfants. Il accepterait une mère célibataire.

Veillez écrire sous B 1013349 M/63 à **MARITAL, Victor-Ruffy 2, 1001 Lausanne**  
Tél. 021/23 88 86 44-13713

### VEITH, LA CLASSE

## SUPER-LARGE

### DES PRIX INOUIÏS POUR PASSER AUX PNEUS LARGES VEITH



Les pneus larges Veith offrent davantage de sécurité. Contact avec le sol accru de 20% dans les virages. Adhérence de 8% meilleure dans les virages. Chemin de freinage réduit de 5% sur la route mouillée. Surface d'adhérence supplémentaire plus grande lors du freinage. Moins grands risques d'aquaplaning grâce aux larges rainures de drainage absorbant l'eau.

1962 PONT-DE-LA-MORGE  
Ø 027/36 15 04 - 36 12 72

SIERRE - Ø 027/55 83 83  
(immeuble Torsa)



PREMIERE CLASSE AU PRIX ECONOMIQUE



### Jeûne fédéral à Paris

15 - 18 septembre - Fr. 350.-

- Voyage accompagné train 1re classe
- Logement en hôtel\*\*\*, avec bain/douche
- Croisière et dîner au bord de la Seine
- Tour de ville et visite de Versailles

Inscription jusqu'au 15 août.



agence de voyages  
**Micheline DECHÊNE**  
MARTIGNY Tél. 026-21788

### A vendre

#### Mini 1000

modèle 1968  
parfait état  
peinture neuve

Tél. 025/4 18 24  
025/4 56 82  
le soir  
36-100497

### A vendre première main

#### BMW 320

automat., 25 000 km  
mod. novembre 1976  
véhicule neuf

Tél. 027/31 11 01

\*36-301852



Tuyaux polyéthylène de qualité de 4 atu à 12 atu d'écl.

100 m	1/2	3/4	1"	1 1/4	1 1/2	2"
	52.-	66.-	105.-	155.-	240.-	365.-

Tuyaux galvanisés taraudés manchonnés  
Prix très avantageux

**C. Vuissoz-de Preux, Grône**  
Tél. 027/58 12 51 - Du stock 36-7419

## SPOT QUIZ 78

Grand concours d'été de la publicité à la télévision. Des prix fantastiques chaque jour!

Principaux gagnants du **Spot Quiz N° 7 du 24 juillet**  
1 bon de téléphone à Fr. 3000.-: Magdalene Hofer, 4915 Gondiswil;  
3 bons de téléphone à Fr. 2000.-: Alice Fuchs, 2088 Cressier, Bluette Laubscher, 2520 La Neuveville, Giovanni Petrarola, 8008 Zurich et 11 gagnants avec des bons de téléphone à Fr. 1000.-



Pour votre réponse, utilisez le talon ci-contre ou la carte de participation officielle que vous obtiendrez chez de nombreux détaillants. Envoyez votre réponse à: SA pour la publicité à la télévision, Spot Quiz 78 Case postale 250, 3000 Berne 31.

Ne peuvent pas participer au concours: les collaborateurs de l'organisateur et les milieux chargés de la production du concours, ainsi que leurs familles. Les conditions de participation peuvent être obtenues gratuitement auprès de l'organisateur.

Talon réponse à coller sur une carte postale

Numéro du concours: est annoncé chaque jour dans le TV-Spot \_\_\_\_\_

Solution: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

No postal/Localité: \_\_\_\_\_ 8.49

Délai d'envoi: 18 h le jour ouvrable suivant la diffusion du concours.



# LE BOUVERET 19 août 1978

20 h. Concert Ensemble de cuivres «Les Dents-du-Midi»

# 21 h. Gala «Compagnons de la chanson»

Prix des billets: Fr. 30.- et 25.-  
Organisation: FC US PORT-VALAIS

Réservation: 025/7 53 71  
CGN: bateau spécial pour le retour, départ du Bouveret à 23 h. 30

# MIGROS

**Par les soins de la Confédération suisse**

Calcul de la TVA...  
C'est ainsi...  
Les bacs de plus...  
Mise du calcul...  
de terre...  
dans la...  
plus en...  
malgré une...  
considérable...  
de la qualité...

Premier août

## «La Suisse - un îlot ?»

Fin mai s'est ouvert, près de Brienz dans l'Oberland bernois, le musée Ballenberg qui présente, en plein air, les traditions architecturales et les modes de vie de la campagne. Des fermes traditionnelles - certaines vieilles de trois siècles - venant de toutes les régions de la Suisse y sont exposées. Elles sont replacées dans un environnement typique approprié.

Les maisons, avec leur mobilier, y compris les ustensiles, les outils, les véhicules, etc. d'autrefois, sont les témoins vivants et instructifs de la manière de vivre de jadis.

Une promenade sur le Ballenberg peut donner d'ailleurs encore d'autres idées. Il y a quelques générations, la majorité de la population suisse vivait et travaillait à la campagne. La manière de vivre représentée au Ballenberg peut être par conséquent considérée comme caractéristique de jadis. Ces habitations rudimentaires, dépourvues du confort et de l'hygiène habituels de nos jours - cuisines à foyer ouvert, maisons sans salle de bains ni toilettes, voire sans eau courante, chambres sans chauffage - tout cela atteste la rapidité avec laquelle notre pays et nous-mêmes avons changé en cent ans.

Une Suisse en miniature intacte et romantique que les fervents de la nostalgie peuvent embrasser d'un seul regard? Le musée en plein air du Ballenberg a sans doute son charme purement esthétique, et personne, probablement, ne préférera nos immeubles locatifs, créés par des faiseurs de boîtes dénués d'imagination et qui sont devenus hélas une règle générale, à une ferme imposante ou à une grange coquettement aménagée.

La voiture ou le train nous transportent aujourd'hui en quelques heures

d'un bout à l'autre du pays. L'eau courante, la lumière électrique, le réfrigérateur, la radio ou la télévision vont actuellement presque de soi dans chaque appartement. Nous avons échangé l'inconfort des temps anciens contre le stress de notre temps. La Suisse n'est pas un îlot. Notre pays est influencé par les développements techniques et intellectuels extérieurs. Inversement, notre manière de faire et de penser a contribué aux changements, partout perceptibles, de la vie quotidienne.

Dans sa forme actuelle, notre pays, notre Etat, n'est pas concevable sans transformations fondamentales constantes. Par le passé et dans le présent, la coopérative, en tant qu'institution politique, l'a démontré. Notre Confédération a aussi été constituée et formée sur la base d'expériences faites dans des communautés citadines et rurales, dans les associations coopératives et les corporations d'autrefois.

En Suisse, la conception fondée sur la coopérative a ainsi depuis toujours trouvé un terrain fertile. Rochdale (1844), la première célèbre coopérative anglaise, fut elle aussi conçue, en grande partie, d'après les idées du Suisse Henri Pestalozzi. Les coopératives de consommation actuelles - une forme juridique sur laquelle est également fondée Migros - se réfèrent essentiellement aux idées et aux expériences des pionniers de Rochdale.

Les producteurs et les consommateurs ont créé les coopératives de production et de consommation pour qu'elles soient à leur service. Notre Confédération trouve son origine dans la volonté de nos ancêtres de vivre et de se gouverner eux-mêmes. Il est de notre devoir de préserver la viabilité de nos communautés. Nous y parviendrons

### La flèche et la pomme, version 78

Ce sont manifestement les autorités qui décident quelles pommes les consommateurs suisses doivent manger: celles de la nouvelle récolte ou celles de l'année écoulée.

Ainsi, une commission spéciale (une commission consultative de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique) a décidé, dans sa séance du 12 juillet, qu'en raison du niveau insignifiant des stocks de «golden delicious» indigènes, l'importation de pommes de premier choix serait libre à partir du 17 juillet. Cela signifie, qu'en plus de la marchandise de la nouvelle récolte d'outre-mer, déjà importée depuis le mois de mai, celle de l'année précédente franchira également nos frontières. Migros est d'avis qu'elle ne peut plus répondre de la qualité d'une marchandise récoltée l'an dernier, étant donné la manière dont elle est encore stockée, ici et là dans nos pays voisins. Nous renoncerons, par conséquent, à offrir de tels produits dans nos magasins. Cela au profit d'une marchandise de la nouvelle récolte, celle que notre pays mettra sur le marché ces jours prochains.

**Action**

**50 ct de réduction de prix**  
sur tout l'assortiment de

**mousses à raser**  
Men's Look

Bombe de 290 g **2.50**  
au lieu de 3.-  
(100 g = -86,2)

Men's Look pour les barbes très dures  
Bombe de 290 g **3.10**  
au lieu de 3.60  
(100 g = 1.06,8)

Marc Aurèle **2.90**  
au lieu de 3.40  
(100 g = 1.61,1)

**Multipack**  
La boisson qui plaît à grands et petits

Brique de 1 litre 1.- **2 litres 1.60**  
au lieu de 2.-

**Jus de pomme M-Queen**  
pasteurisé, sans acide carbonique

**MIGROS data**

**LA RECETTE DE LA SEMAINE**

**Toast «Tamail Nadu»**  
pour 4 personnes

Faire revenir un oignon haché et 400 g d'émincé de volaille dans un peu d'huile. Pendant ce temps, préparer la sauce au curry selon les indications figurant sur le sachet. Mélanger la viande et la sauce. Faire dorer huit tranches de pain toast dans du beurre. Garnir chaque tranche de viande et recouvrir d'une demi-banane grillée au beurre. Décorer avec des rondelles d'oignon.

**Vex** Salle de gymnastique

Samedi 29 juillet à 20 h. 30

**Grand bal du 1<sup>er</sup> août**

conduit par l'orchestre **PACIFIC**

**Mardi 1<sup>er</sup> août**

**Manifestation patriotique**

Programme: 20 h. 30 Cortège aux flambeaux  
21 h. Feux de joie  
Discours  
Production de la société

**Organisation:**  
Fanfare  
Echo des Glaciers

Bar - Cantine  
Buffets chaud et froid  
Invitation cordiale

# INNOVATION MARTIGNY OUVERT LE LUNDI MATIN

**Casino de Saxon**

Samedi 29 juillet  
dès 21 heures

**GRAND BAL**

avec l'orchestre  
**Les Flash**

36-27584

52 Gudrun Pausewang

**L'ENLEVEMENT DE DOÑA AGATA**

Copyright by Cosmopress, Genève

— Et moi, je vais me confesser, fit Teotocópoulos.  
— Moi aussi, dit le mulâtre.  
— Et moi? s'écria le Poète.  
Teotocópoulos, très sec, répondit:  
— Toi, tu gardes la maison jusqu'à mon retour. D'ailleurs, tu vis la plupart du temps sous mon toit sans que je te demande un rond. Tu peux donc t'arranger pour que j'aille me confesser en paix. Et n'oublie pas de préparer le dîner.  
— Mais qu'est-ce que tu vas confesser?  
— Tout.  
— Tu es fou! C'est trahir toute l'affaire!  
— Tu te trompes. D'abord je ne citerai aucun nom, n'indiquerai pas de lieu, et je dirai de plus que c'est une vieille histoire. Et puis, n'oublie pas qu'il y a le secret de la confession...  
Le mulâtre, l'air approbateur, passa le bras autour de l'épaule de Teotocópoulos. Mais le Poète n'était pas rassuré:

— Ecoute: d'accord pour que tu racontes l'histoire du chignon et des lunettes, mais ne parle pas de l'enlèvement, comprends-tu? On ne sait jamais ce qui peut arriver. Et puis, n'oublie pas que tu n'es responsable que d'un quart. Nous sommes quatre à être coupables.  
— Entendu, dit Teotocópoulos. Tu viens, le Malabar?  
— Halte! Le Malabar reste ici. Le prêtre va lui tirer tous les verres du nez et même davantage. Malabar, un curé peut faire de toi ce qu'il veut!  
Le mulâtre se fâcha:  
— Quoi? Est-ce que me crois-tu incapable de garder un secret? Vous ai-je trahis une seule fois? Suis-je un mouchard?  
Lollo intervint:  
— Malabar, c'est moi que tu vas suivre. Que feras-tu dans un confessionnal? C'est pas ton genre! Dora a une amie qui est prête à te lécher jusqu'au bout des doigts: une jolie fille bien en chair, avec même des parties blondes. Si elle voulait, je ne demanderais pas mieux, moi-même. Mais elle n'en a que pour des gaillards comme toi... (A suivre)

# Païement des coupons

## des fonds de placement Intrag

au 31 juillet 1978

Aux porteurs de parts domiciliés en Suisse  
Moins impôt anticipé suisse de 35%  
Montant net  
Aux porteurs de parts non domiciliés en Suisse,  
avec déclaration bancaire

<b>FONSA</b> Fonds de Placement en Actions Suisses
Coupon No 36
Fr. 3.-
Fr. 1.05
Fr. 1.95
Fr. 1.95*

<b>GLOBINVEST</b> Fonds de Placements Internationaux en Valeurs Mobilières
Coupon No 11
Fr. 1.60
Fr. -.56
Fr. 1.04
Fr. 1.40

<b>PACIFIC-INVEST</b> Fonds de Placement en Valeurs Mobilières de la Zone du Pacifique
Coupon No 12
Fr. 1.60
Fr. -.56
Fr. 1.04
Fr. 1.50

\*Déclaration bancaire non admise. Les détenteurs de parts peuvent néanmoins demander à bénéficier des allègements fiscaux prévus par d'éventuelles conventions contre la double imposition.

Jusqu'au 31 août 1978, vous pouvez réinvestir les répartitions annuelles dans le fonds correspondant, et cela à des conditions préférentielles. En vertu des dispositions actuelles interdisant le placement de capitaux étrangers en papiers-valeurs suisses, cette offre, en ce qui concerne le FONSA, ne s'adresse qu'aux porteurs de parts domiciliés en Suisse et à ceux de nationalité suisse résidant à l'étranger.

Encaissez vos coupons aux domiciles de souscription et de paiement:

Union de Banques Suisses (siège central et succursales)

Lombard, Odier & Cie, Genève  
Chollet, Roguin & Cie, Lausanne

La Roche & Co., Bâle  
Banque Cantrade S.A., Zurich



Union de Banques Suisses

Réelle occasion  
A vendre à Vétroz

**magnifique villa neuve**  
construction très soignée, jamais habitée  
Salon, séjour, cheminée française  
5 chambres, cave, garage  
900 m2 de terrain  
Prix exceptionnel  
Fr. 310 000.-

Ecrire sous chiffre P 36-900498  
à Publicitas, 1951 Sion.

URGENT!

A louer, au centre de Sierre, av. Max-Huber 10, bâtiment Parc-Fleuri

**bel appartement 3 1/2 p.**  
Convientrait comme bureau ou autres professions. Vue imprenable. Place de parc. Libre dès septembre.

Tél. 027/55 74 92 36-27610

A vendre près de Saint-Maurice

**maison de campagne**

partiellement rénovée (extérieur) avec jardin, 6 pièces, cave, garage.

Hypothèque disponible.  
Pour traiter: Fr. 50 000.-

Ecrire sous chiffre P 36-100499  
à Publicitas, 1870 Monthey.

**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

**Ovronnaz**  
Résidence « Centaure »

2 à 5 pièces  
- Vente directe du constructeur  
- Acheteur étranger autorisé  
- Crédits hypothécaires disponibles  
- Inscription au registre foncier

Autres promotions à:  
Crans-Montana, Les Mayens-de-Riddes  
Thyon-Les Collons, Haute-Nendaz  
Champex, Verbier

Renseignements auprès  
du constructeur-promoteur

**PROJECT 10 - P.-H. Gaillard SA**  
Avenue de la Gare 28  
1950 SION - VS - SUISSE  
Tél. 027/23 48 23

A vendre, région de Saint-Maurice

**maison d'habitation**  
sans confort, en bon état  
2 appartements, cave, galetas, remise, garage, grange-écurie plus environ

**9000 m2 de terrain**  
Ecrire sous chiffre P 36-100490  
à Publicitas, 1870 Monthey.

**Chalet à Nax**  
Confort. Chauffage central au mazout. Garni 5 à 6 lits  
Terrain 1000 m2. Clôturé. Accès facile. Taxé Fr. 294 000.-, cédé à Fr. 200 000.- (sans mobilier). Disponible tout de suite.

Hoirie F. Gillioz-Revaz, Uvrier  
Tél. 027/31 22 72 dès 19 heures  
36-27606

**SION, Condémines 22**  
Locaux spacieux de 264 m2 accessibles par voitures. Activités multiples et non bruyantes (ateliers, dépôt, etc.) possibles. Fr. 575.- par mois

Pour visiter: 027/22 90 23  
Gérances P. Stoudmann - Sogim SA  
Maupas 2, Lausanne, 021/20 56 01

A vendre

**culture de golden**  
45 000 m2  
Affaire exceptionnelle pour personne solvable.  
Ecrire sous chiffre P 36-27155 à Publicitas, 1951 Sion.

A vendre à Ovronnaz

**2 chalets**  
en construction, 4 chambres plus séjour, garage, cheminée, confort.  
Fr. 225 000.-  
Ecrire sous chiffre P 36-27492 à Publicitas, 1951 Sion.

A vendre à Venthône, en bordure de la route de Montana

**parcelle à bâtir d'environ 1600 m2**  
entièrement équipée.  
Ecrire sous chiffre P 36-27602 à Publicitas, 1951 Sion.

Cherche

**appartement 3-4 pièces**  
à louer ou à acheter, évent. vieille maison avec jardin.

Région Charrat - Guercet - Bovernier - Martigny-Combe - Salvan - Les Granges - Martigny-Bourg Vieux.  
Ecrire sous chiffre P 36-400727 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer, rue de la Dixence, Sion

**appartement 3 pièces**  
sans confort, au rez-de-chaussée.  
Convientrait également pour dépôt.  
Tél. 027/22 11 77  
36-27621

A louer à St-Léonard

**studio meublé**  
indépendant, tout confort, pour une ou deux personnes. Cuisine, frigo, coin à manger, salle de bains, 2 chambres.  
Tél. 027/31 22 30  
\*36-301888

Cherchons à louer

**appartement de 5 1/2 pièces ou maison**  
Région de Sion.  
Tél. 027/23 50 73  
\*36-301894

A louer début septembre ou à convenir dans villa à Sion

**appartement de 5 pièces**  
plus hall, bain, WC, grande cuisine, terrasse, jardin. Prix à convenir.  
Ecrire sous chiffre P 36-27618 à Publicitas, 1951 Sion.

**Saint-Maurice**  
A vendre

**appartement**  
tout confort  
Fr. 70 000.-  
Tél. 026/2 58 12  
dès 19 h.  
7 57 04  
36-257

A vendre Sion-Est

**appartement neuf de 4 1/2 pièces**  
104 m2, 3e étage  
Fr. 1775.- le m2  
Ecrire case post. 53  
3962 Montana  
36-3820

A vendre Les Agettes

**chalet ancien**  
10 pièces, 830 m2 terrain, situation calme dans forêt. Prix à débattre.  
Faire offre sous chiffre P 36-900473 à Publicitas, 1951 Sion.

**Verbier-Village**  
A vendre ou à louer

**maison bien située**  
avec terrain  
Tél. 026/7 42 68  
\*36-400723

**Martigny**  
A louer

**appartement de 3 pièces**  
meublé ou non.  
Tél. 026/2 58 12  
7 57 04  
36-257

A vendre, station du Bas-Valais

**magnifique chalet**  
en madriers, comprenant: séjour, cuisine, 4 chambres à coucher, WC-bain, cave, garage, réduit.  
Fr. 198 000.-  
Facilités de paiement

Agence immobilière G. Evéquoz  
Tél. 025/4 64 20  
143.266.981

Je cherche à louer à l'année ou à acheter

**chalet ou appartement aux Agettes**

Ecrire sous chiffre P 36-301850 à Publicitas, 1951 Sion.

On cherche pour la période du 5 au 12 août

**chalet**  
ou  
**appartement (4 - 5 lits)**  
Marcel Bovigny  
Rue du Prieuré  
1635 Broc  
Tél. 029/6 16 41  
36-27598

A vendre Montana-Crans

**superbe appartement**  
4 1/2 p., 2 bains richement décoré 130 m2  
Prix à discuter.  
Ecrire sous chiffre P 36-900494 à Publicitas, 1951 Sion.

A louer

**studio meublé**  
dans villa, sur la colline de Grimisuat, à 3 minutes de Sion. Calme et tranquillité (de préférence à jeune fille).  
Tél. 027/22 40 32  
heures des repas  
36-27535

A vendre au nord de Sion dans quartier résidentiel

**magnifique appartement de 5 pièces**  
Ecrire sous chiffre P 36-301869 à Publicitas, 1951 Sion.

**Affaire exceptionnelle**  
**Chalet neuf**  
145 m2 habitables meublé, terrain inclus Fr. 150 000.-  
Ecrire sous chiffre P 36-900480 à Publicitas  
Rue du Prince 9-11  
1211 Genève 3.

A louer à Sion Rue du Sex

**appartement de 4 1/2 pièces**  
Fr. 550.- + charges

**appartement de 3 pièces**  
Fr. 390.- + charges  
Tél. 027/41 29 47  
36-3820

**Vivre c'est respirer**

Vente de cartes de l'Aide suisse aux tuberculeux et malades pulmonaires.  
CCP 10-12739 Lausanne

A vendre

**Peugeot 504**  
modèle 1970  
moteur 60 000 km  
parfait état  
Fr. 2500.-  
Tél. 027/38 20 87  
36-27559

A vendre

**Toyota Celica 1600 ST**  
jaune, expertisée  
Tél. 027/31 12 51  
36-27583

A vendre

**Audi 100 LS**  
année 1977  
35 000 km  
expertisée  
Tél. 026/8 15 71  
bureau  
026/8 12 01  
privé  
\*36-400731

A vendre

**moto Honda CB 250**  
3400 km, année 1977  
Fr. 3200.-  
(plaques et assurances payées jusqu'au 31.12.1978)  
Tél. 027/36 36 46  
36-27558

Ne vous cassez donc plus la tête, insérez une annonce dans le **Nouvelliste**

**Pour sociétés et mariages**  
**Orchestre champêtre**  
avec jeux  
Tél. 025/7 50 26  
\*36-425396

**Bureau d'étude et d'expertise thermique et acoustique**  
cherche  
**bureaux**  
Centre de Sion.  
Faire offres à  
**Gapany Frères, ing. EPFZ**  
Case postale 94, 1950 Sion 2.  
36-27378

A vendre à Coméraz-Champlan

**magnifique parcelle à construire**  
1300 m2, équipée.  
Ecrire sous chiffre P 36-301830 à Publicitas, 1951 Sion.

**Champex-Lac**  
A vendre  
**joli studio meublé** avec cuisine, douche et terrasse.  
Tél. 026/4 15 91  
138.515.953

**Champex-Lac**  
A vendre **appartement meublé de 3 pièces**, cuisine, salle de bains, terrasse gazonnée 15/5 m.  
Tél. 026/4 15 91  
138.515.953

A louer

**appartement indépendant**  
dans chalet à Haute-Nendaz  
3 pièces, 5 pers. Place de jeu  
Place de parc à 5 minutes du centre de la station  
Libre dès le 30 juillet, août et septembre.  
Tél. 027/22 33 12  
36-27568

Martigny Rue du Bourg

A louer

**appartement**  
Cuisine et 2 chambres.  
Tél. 026/2 57 65  
36-27501

**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

**PROVINS VALAIS**  
cherche, pour sa centrale d'embouteillage à Sion

**du personnel homme**  
pour le travail aux chaînes de mise en bouteilles et pour la manutention  
Nous offrons: - emploi stable  
- avantages sociaux  
- caisse de retraite

ainsi qu'un  
**chauffeur poids lourds**  
Envoyez vos offres écrites à **PROVINS VALAIS**, case postale, 1951 Sion, ou téléphonez au 027/21 21 41.  
36-5227

**Etat sans convention entre médecins et caisse-maladie**

**L'assuré a l'obligation de s'annoncer à sa caisse**

**MONTHEY.** - Il arrive fréquemment que quelques médecins se permettent de dire à leurs patients, membres d'une caisse-maladie, qu'ils n'ont plus à demander de feuilles de maladie à leur caisse, le médecin transmettant la facture à son patient.

Le comité cantonal de la Fédération valaisanne des caisses-maladie rappelle ce que doit faire l'assuré en cas de maladie :

- ① En se présentant chez le médecin, le patient fait connaître auprès de quelle caisse il est assuré, sans toutefois remettre une feuille de maladie au médecin, dans les trois jours qui suivent cette première consultation médicale, l'as-

suré doit obligatoirement annoncer à sa caisse-maladie le commencement du traitement chez le médecin en indiquant le nom de ce dernier.

② A la fin du traitement, le patient doit demander au médecin la note d'honoraires bien détaillée, avec les indications des positions tarifaires.

③ Une fois en possession de cette note d'honoraires, l'assuré présente celle-ci à sa caisse-maladie pour se faire rembourser les prestations légales, statutaires et tarifaires.

④ Il incombe à l'assuré de régler la note des honoraires de son médecin, car les caisses-maladie n'effectueront plus les paiements au médecin.

Il est à relever que le membre, en s'annonçant à sa caisse, recevra la feuille de pharmacie pour lui permettre de recevoir les prestations de sa caisse-maladie. Le patient assuré auprès d'une caisse-maladie doit savoir qu'il est dans l'obligation de demander une feuille de maladie pour tout traitement médical, valable pour trois mois. Il n'a pas à suivre les directives de son médecin quant à une marche à suivre concernant l'annonce de son cas de maladie. L'assuré peut perdre toutes prestations de sa caisse s'il ne s'annonce pas à celle-ci dans les trois jours qui suivent la première consultation médicale.

**Pour satisfaire la demande ... les TT s'activent**

**MURAZ.** - Vu l'augmentation croissante du nombre de raccordements d'abonnés, l'entreprise des téléphones s'est vue dans l'obligation de procéder à une extension des lignes du réseau desservant la région de Muraz, nombreux étant les abonnés en attente d'une ligne.

Dans une baraque située dans un pré en bordure de la route cantonale Muraz - Vionnaz se trouvent des dispositifs appelés, dans le jargon professionnel, CAL (connection automatique de lignes). Ces installations ne permettent que le raccordement de 150 lignes au maximum, ce qui est aujourd'hui bien insuffisant.

Pour pallier cette insuffisance, les services techniques ont étudié la mise en place d'un second CAL, d'une capacité supérieure. L'ancienne baraque était conçue de telle façon qu'elle n'autorisait aucune extension possible. C'est au début de juillet que les TT procédèrent au changement de cette baraque, ceci sans que les abonnés subissent un temps d'arrêt quelconque dans leurs communications.

Les câbles furent sortis des fouilles afin de les déplacer en même temps que la baraque était soulevée de son socle de béton, soulevée par une grue d'un camion des TT, puis déplacée de quelques mètres afin de permettre la mise en place de la nouvelle baraque dans laquelle deux CAL de 100 lignes pourront prendre place.

Si les TT avaient démonté le tout pour changer les baraques, les abonnés desservis par les 150 lignes auraient été « coupés » une quinzaine de jours. Avec ce système de déplacement, les abonnés n'ont été coupés qu'une demi-journée, le temps de la connection d'un appareil CAL sur l'autre.

*Le camion-grue des TT enlevant l'ancienne baraque sous laquelle on remarque le câble sorti de la fouille. Sur le pont du camion, la nouvelle baraque qui prendra place tout à droite de notre photo, où l'on remarque une partie du socle qui la soutiendra après avoir été le support de l'ancienne.*

Petit exploit technique qui méritait d'être signalé.

**Amis de la bonne musique, Leysin vous attend**

**LEYSIN.** - Mozart et sa « Petite musique de nuit » seront les rois du concert classique donné à Leysin le vendredi 4 août, dès 20 h. 30, à l'église catholique de Leysin-Feydey.

Les musiciens de l'Orchestre de chambre bulgare seront dirigés, comme c'est l'usage, par un chef du pays où ils se produisent, en l'occurrence M. Michel Rochat, apprécié directeur du conservatoire de Lausanne, avec Dina Schneidermann, l'une des meilleures violonistes contemporaines bulgares, premier prix 1951 du Festival mondial de la jeunesse à Berlin, unique prix du concours international de Genève, lauréate du prix

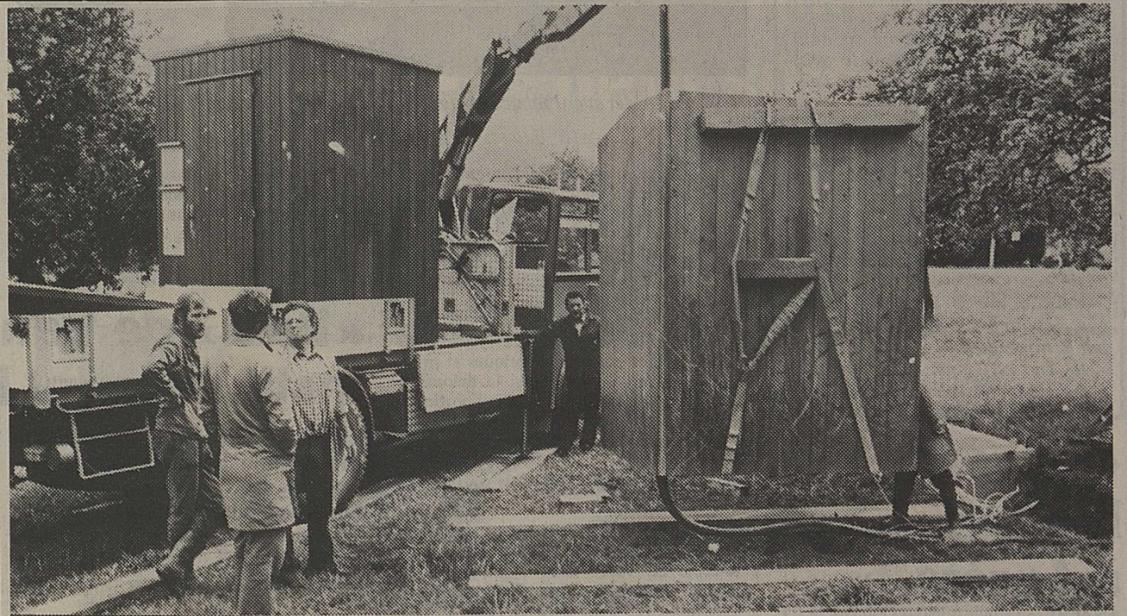
Dimitrov.

Le programme de la soirée comprendra Mozart, B. Britten (« Simple Symphony pour cordes »), B. Bartok (« Danses populaires roumaines »), N. Paganini (« Mouvement perpétuel ») et le « Concerto en la mineur » de Bach laissera aussi la place à Vivaldi pour le « Concerto en fa majeur ».

Les billets seront en vente à la pharmacie Centrale, aux Diablerets, aux Mosses et à Château-d'Ex ainsi qu'aux offices du tourisme d'Aigle, droguerie Gilles Wirtz, et le soir à l'entrée.

Une manifestation importante et coûteuse, qui doit vraiment attirer les initiés de

la belle musique classique, l'irremplaçable bonheur des mélomanes. A ne manquer sous aucun prétexte.



**2<sup>e</sup> manche du 4<sup>e</sup> championnat suisse de vol delta à Champoussin**

Le samedi 29 juillet, à 7 heures, débutera la deuxième série du championnat suisse des catégories I ailes standard et catégorie III libre.

Plusieurs pilotes valaisans seront au départ ; la lutte pour le titre sera d'autant plus serrée que l'atterrissage présente des difficultés réelles (50 pilotes).

Le concours comprend entre deux et cinq manches, qui se courront entre le samedi et le dimanche, suivant la météo.

A partir de dimanche à midi, des vols de démonstration auront lieu en attendant les résultats ; vers 13 h. 30, distribution des prix et remise du trophée d'or toute catégorie au

meilleur pilote.

Des vols seront organisés depuis la pointe de l'An (2152 m) jusqu'au terrain de rugby de Monthey (alt. 450 m), vol de quarante minutes.

Le public est invité à cette manifestation. L'entrée est libre, une buvette et des établissements seront à sa disposition. On peut pique-niquer dans ce site fabuleux qui représente Champoussin avec une vue sur les Dents-du-Midi.

Organisation : Club delta Monthey avec la collaboration de Champoussin sous la surveillance de la Fédération suisse de vol libre

**Par tous les temps...**

**Le « Refuge » de Torgon vous attend...**

Torgon. - Ce n'est pas un calembour facile, c'est la simple vérité !

S'il fait beau, vous aurez la chance d'apercevoir le patron de l'établissement, M. Wœffray, un rectangle de toile sur le dos, là-haut dans le ciel ! Il va se poser avec son delta dans le pré qui surplombe le « Refuge ».

Puis il troquera sa tenue sportive contre la toque du chef et vous « mijotera » sa fricassée de porc, la spécialité de la maison.

S'il fait toujours beau, vous pourrez aussi déguster les grillades dehors sur la terrasse où un grill extérieur a été installé. Des bancs et des tables de bois du plus bel effet rendent la terrasse accueillante « un peu comme au chalet ».

Le « Refuge » n'a pas volé son nom. Ce n'est pas un simple restaurant, ni un café, ni même un hôtel. C'est un refuge, un point c'est tout ! Bientôt, 5 à 6 chambres toutes équipées d'une douche seront installées. Le restaurant contient 50 places assises. Et l'on est vraiment bien assis ! Prêts à déguster l'excellente cuisine du patron. S'il pleut et qu'il fait un peu frisquet, ne soyez pas triste, allez

vous « réfugier » dans la salle où craque un feu de cheminée bienvenu. Des grillades, un goût incomparable, rien de tel que le feu pour rôtir une viande !

Placé au centre du village, le Refuge est le quatrième établissement de Torgon et il a vraiment bien trouvé sa place. Construit par Amédée Berrut, le grand chalet « Le Refuge » respire la santé dans ce village où

l'animation est reine. Les estivants, s'ils ne font pas le plein de soleil, ne savent vraiment plus où donner de la tête pour se divertir.

« Le Refuge », c'était une appellation qu'il fallait mériter. Une sorte de trois-étoiles ! M. et Mme Wœffray ont vraiment placé leur établissement sous de bonnes étoiles : celles qui brillent au-dessus de Torgon, et le Refuge mérite son titre.

Architecture

**Jean-Claude Vuadens**  
Architecte, Vouvry  
Tél. 025/7 46 06

Atelier d'architecture et d'urbanisme  
**Henri Cevey SA**  
Vouvry  
Tél. 025/7 49 76



**Amédée Berrut SA**

Menuiserie générale  
Construction de chalets  
Vouvry  
Tél. 025/7 47 55

**Maurice Grept**

Electricité, Le Bouveret  
Concessionnaire SRE, maîtrise fédérale  
téléphone : concession A  
Appareils ménagers - Lustrerie  
Chauffage électrique  
Tél. 025/7 57 31/33

**Famevi SA**

Fabrique de meubles  
Vionnaz  
Etude et projet pour l'aménagement de l'intérieur  
Tél. 025/7 42 23

Bureau technique

**Max Neukomm S.à r.l.**

Chexbres  
Tél. 021/56 15 30  
A livré les appareils de chauffage électrique

**Carraux - Moret SA**

Muraz  
Tél. 025/4 17 91  
Aménagements extérieurs  
Cheminée française  
M. Schmidt

**M. Dentasano Lucio**

Machine à café express  
La San Marco  
Martigny  
Tél. 026/2 22 56

**R. Urech SA**

Aigle  
Produits métallurgiques  
fer à béton  
Tél. 025/2 27 22

**Charles Gasser SA**

Génie civil  
Vouvry - Sion  
Tél. 025/ 7 42 15  
027/23 54 45

**Pierre Cherix**

Carrelages - Cheminées  
Choëx-Monthey  
Tél. 025/4 20 67

**Stuag - Sion**

50 ans en Valais

Entreprise spécialisée pour les travaux de routes et places de sport

**Restorex**

Cuisines professionnelles et équipement de cuisine, vaisselle, etc.  
Centre Magro, Uvrier - Roche  
Tél. 027/31 28 53  
025/ 7 82 21

GRAIN DE SEL

Tout nouveau, tout beau !...

- Récemment, on m'a présenté un monsieur appelé à prendre la direction d'une entreprise. «C'est une sommité, un génie, un être extraordinaire», m'a-t-on dit l'oreille. Et j'ai cru. Six mois après, j'ai appris que le génie en question avait été renvoyé pour cause d'incapacité...

- Les balais neufs balayent bien, Ménandre. Tout nouveau, tout beau ! On ne prête plus de perfection, de capacité, de vertus professionnelles aux aînés, à ceux qui ont fait la preuve de leurs compétences, de leur attachement, de leur fidélité à une entreprise. Peu à peu, on les met sur la touche comme on remise un objet qui ne nous enthousiasme plus. C'est ainsi qu'on règle le sort de certains collaborateurs sans se soucier de tout ce qu'ils ont donné et donnent encore sans démeriter.

Que survienne le «nouveau» auquel, sans même l'avoir jaugé, mis à l'épreuve, on offre un pont d'or et des responsabilités exigeant une grande expérience, tout le monde, bave des ronds de chapeau devant lui parce qu'on a affirmé en haut lieu, que c'était l'homme, le seul vraiment capable de conduire l'entreprise.

Puis vient le naufrage. Le génie d'hier n'est plus qu'un bon à rien, un médiocre, un incompetent, un minus.

Alors, on fait appel à un autre «nouveau génie», encensé, lui aussi, avant de passer au rebut. Et ça recommence...

Nous sommes fascinés, subjugués, charmés, enchantés, envoûtés par la nouveauté.

Il en est ainsi des hommes comme des choses. Isandre

«Suivez le bœuf à Anzère...»

ANZÈRE. - Depuis quelques années, la station d'Anzère réserve un week-end du mois de juillet, pour la grillade d'un bœuf entier. C'est l'occasion de prévoir, également à l'intention des hôtes de la station et de tous ceux qui se déplaceront spécialement pour voir et apprécier la grillade, diverses animations. En effet, il a été prévu le programme suivant:

Dès samedi en fin d'après-midi mise en place et début de la cuisson du bœuf, puis bal champêtre sur la place du village.

Dimanche la sainte messe sera célébrée sur la place du village.

Il y aura un concert de la fanfare L'Echo du Rawyl.

Dans l'après-midi, il sera procédé à la fabrication de fromage et à la traite des chèvres. Les spectateurs pourront voir également le travail d'un sculpteur sur bois.

Dès 16 heures, il sera procédé à la distribution de la grillade.

Examens supérieurs dans le commerce de détail

Les nouveaux cours de préparation aux examens de maîtrise fédérale dans le commerce de détail débiteront à la mi-octobre 1978 à Sion.

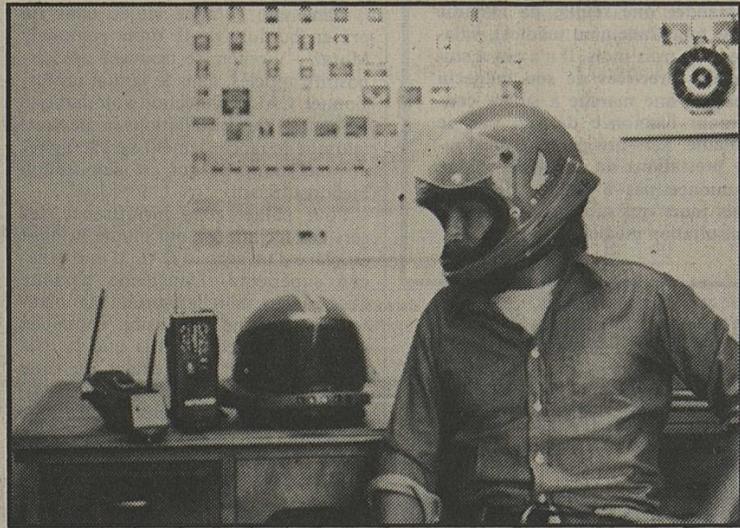
Ils dureront deux ans, à raison d'un soir par semaine (de 17 à 22 heures) ou d'une demi-journée par semaine.

Une séance d'information aura lieu le 23 août 1978 à 20 heures à l'Ecole-Club Migros, place de la Gare, Sion.

Inscriptions et renseignements auprès du Secrétariat romand de l'Ecole suisse pour le commerce de détail, case 240, 1000 Lausanne 17, tél. 021/23 33 61.

La première «moto-école» du Valais est née

SION. - Les motocyclistes ne sont pas toujours bien compris ni acceptés par la population. Certaines personnes parlent des motocyclistes comme des «hors-la-loi» car ils sont responsables de tant de maux, de bruit, d'accidents, qu'on devrait finalement interdire toute circulation en motocyclette. Si effectivement, il y a eu quelques abus, il faut éviter de généraliser et de mettre tous les motocyclistes sur le même pied, mais de tâcher de composer avec eux.



M. Michel Alder avec l'un des casques et les appareils de réception et de transmission des directives.

Depuis quelques années, la moto rencontre une énorme intérêt, car c'est un moyen de locomotion pratique et économique. C'est aussi, faut-il le dire, l'occasion de se défouler et de se griser.

moyens à sa disposition pour préparer les futurs motocyclistes non seulement pour réussir l'examen, mais surtout pour qu'ils se comportent comme de vrais motocyclistes sur les routes.

Les examens actuels

Le candidat au permis de motocycliste doit subir des examens théoriques et pratiques. Une fois qu'il a réussi la théorie, il peut circuler avec sa machine qui portera le signal «L» et lorsqu'il se sent prêt, il subira l'examen pratique.

Pourquoi ne pas faire un peu plus

MM. Charles et Michel Alder, auto-école, viennent de mettre sur pied la première moto-école du Valais dans l'unique but de mieux préparer les futurs motocyclistes. Une moto 125 a été achetée pour les candidats au permis de conduire A I. Cette machine est équipée d'une double commande avec frein pour le passager, en l'occurrence le moniteur de la moto-école.

Lors de la partie pratique, l'élève conducteur et le moniteur portent un casque spécial équipé d'un micro et avec des écouteurs pour la transmission et la réception des données. Le candidat au permis reçoit ainsi les directives de son moniteur dans d'excellentes conditions, sans devoir tourner la tête, ou faire répéter les directives qu'il reçoit.

Pour l'examen, le candidat porterait un casque et l'expert avec un appareil émetteur donnerait les directives à l'élève.

Préparer mieux les nouveaux motocyclistes c'est certainement diminuer le nombre des accidents, c'est donc rendre service à la collectivité et à la cause de la moto.

M. Michel Alder nous a démontré les

«Bain» de français en Valais pour quatorze instituteurs et institutrices valaisans

SION. - Hier, s'est terminé, à l'école normale des instituteurs, un cours de trois semaines organisé à l'intention des instituteurs et institutrices soleurois qui enseignent le français dans les classes primaires de leur canton.

Ce cours - mieux un «bain» de français - pour ce personnel enseignant de langue allemande a été une riche expérience pour les participants et pour ceux et celles qui ont eu la responsabilité de donner cet enseignement.

Chaque matinée a été réservée à l'enseignement et l'après-midi le programme prévoyait des visites de différentes régions du canton.

Parmi les personnes qui ont assuré l'enseignement du français, nous relevons les noms de Mlle Dubuis, animatrice, Mlles Jean, Savioz, M<sup>me</sup> Kenig, l'abbé Jossen, MM. Dussex, Francioli, Klotz et Caillet.

Hier matin, les participants ont présenté deux petites pièces de théâtre et quelques chansons.

L'une des responsables nous disait: «En trois semaines, ces maîtres et maîtresses ont fait un énorme progrès dans la prononciation et la facilité de s'exprimer.»

C'était un groupe très sympathique,

Festival Tibor Varga

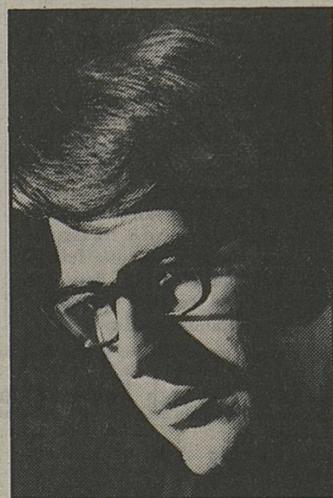
Hommage à Vivaldi et Schubert en l'église d'Hérérence

Après Brigue, c'est à Hérérence que le Festival Tibor Varga nous convie demain dimanche 30 juillet, à 16 h. 45, pour un concert entièrement dédié à Vivaldi et Schubert, dont on fête cette année respectivement le 300<sup>e</sup> anniversaire de la naissance et le 150<sup>e</sup> anniversaire de la mort.

De Vivaldi, l'orchestre de Detmold et l'Ensemble du festival interpréteront tout d'abord le concerto pour violoncelle en la mineur. La partie solistique sera assurée par Martin Ostertag, qui fut lauréat du concours international de Vienne, premier violoncelle de l'orchestre de Düsseldorf, de la Deutsche Oper à Berlin et de l'orchestre du Südwestfunk Baden-Baden. Martin Ostertag participe également au Festival Tibor Varga depuis de nombreuses années en qualité de soliste et membre de formations de musique de chambre.

En fin de concert, c'est une autre œuvre de Vivaldi qui nous sera présentée: le concerto pour violon en sol mineur interprété par le talentueux Tibor Varga.

Auparavant, nous aurons pu entendre de Schubert le quintette à cordes op. 163, un des ultimes messages du compositeur puisqu'il ne fut écrit que quelques mois avant sa



Martin Ostertag

mort. Cette œuvre admirable est empreinte d'une gravité contrebalancée par un chaud lyrisme que renforce la présence d'un second violoncelle adjoint au traditionnel quatuor à cordes.

La Radio suisse romande retransmettra en direct ce concert dans le cadre de «L'heure musicale». Il importe donc d'arriver à l'heure.

motivé par ce souci de se former en français pour former ensuite leurs élèves. Un jour, des maîtres et maîtresses valaisans, de

langue française, pourraient passer trois semaines dans le canton de Soleure pour mieux connaître la langue de Goethe. -- gg --



Quelques-uns des responsables du cours, instituteurs et institutrices.

Grand succès pour l'Harmonie des jeunes Belges de Winkelse Piccolo's

NAX. - Dimanche dernier, après la grand-messe à Grimetz, une foule de gens ont assisté au concert apéritif donné par l'Harmonie des jeunes Belges de Winkelse Piccolos. L'après-midi, les mêmes musiciens ont joué pour la manifestation marquant l'inauguration du terrain de football de Mission. Mardi, à Saas-Fee, un nombreux public a applaudi un nouveau concert donné devant l'église. Et le soir, dans la cour de l'hôtel de ville de Sierre, régnait une ambiance particulière, car les musiciens participaient à la Soirée sieroise. Ils ont joué deux pièces du compositeur Jean Daetwyler. Ce dernier était si touché, si enthousiaste, qu'il a invité le responsable Gabriel Gheysen et le secrétaire Gery Vermersch à une séance de

travail, le lendemain, dans sa maison au nom si musical de «Domicile adoré» à Pradegg.

Mercredi soir, un concert était prévu sur la place du village de Nax. Comme il pleuvait, la fanfare L'Echo du Mont-Noble a mis à disposition sa salle de musique. La soirée a été une réussite. M. Jean-Marc Bitz, président de la Société de développement de Nax, a été heureux de pouvoir recevoir sur «le balcon du ciel» une si belle phalange de jeunes musiciens. Tous les mélomanes étaient unanimes: ce fut un concert de choix exécuté par un groupe de talent. Lundi, les Piccolo's prendront congé du Valais. Ce n'est pas un adieu définitif, mais un au revoir. Merci et bravo à ces jeunes musiciens de Saint-Eloois-Winkels. A.B.

**FESTIVAL Tibor Varga**  
SION VALAIS

Du 19 juillet au 15 septembre

«L'Heure musicale» en collaboration avec la Radio suisse romande

Dimanche 30 juillet, 16 h. 45

Hérérence - Eglise

Orchestre de chambre de Detmold et Ensemble du Festival

Solistes: Martin Ostertag, violoncelle, Tibor Varga, violon

Vivaldi - Schubert

Réservation: Hallenbarter & Cie, rue des Remparts Sion, tél. 027/22 10 63

Hérérence: magasin Coopérative tél. 027/81 11 27





**Au mayen avec un bon potager à bois comme au temps jadis pour si peu**

Fr. 170.- Fr. 390.- Fr. 460.- Fr. 490.-

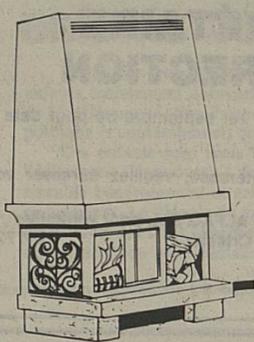
Combiné avec gaz en bouteille Fr. 680.-  
Grand foyer, et toute la plaque de dessus est chauffante, cercle chauffant comme à l'électricité

Egalement en stock: potager Sarina à des prix très intéressants

**C. Vuissoz - de Preux, Grône**

Tél. 027/58 12 51

36-7419



**La cheminée française Supra s'installe comme un fourneau**

Elle se vend à un prix sans concurrence  
Elle ne nécessite pas d'apport d'air frais  
Elle n'exige pas de travaux de maçonnerie  
Elle se pose dans des maisons terminées  
Elle a une puissance de 9000 kilo/calories  
Elle se monte très rapidement (3 heures)  
Elle se trouve en exposition dans nos vitrines route de Sallion à Fully

**Michel Carron-Lugon**  
agent général pour le Bas-Valais, 1926 Fully  
Tél. 026/5 42 74 - 5 45 90

36-1127

**Salon Silvana**

Coiffure pour dames  
Grand-Pont 3, Sion

informe sa fidèle clientèle qu'il sera

**fermé**

du 1er au 15 août, vacances annuelles  
36-27622

Les guichets et bureaux de **Publicitas**  
Sion, Brigue, Martigny, Monthey

**seront fermés**

mardi après-midi 1er août  
36-5218

A louer à Vétroz  
**appartements**  
3 1/2 et 4 1/2 pces  
Tout confort  
Libre tout de suite  
dès Fr. 350.-  
plus charges

Tél. 027/36 19 94  
(17-19 heures)

**O G G A**

**78**  
FOIRE  
DU  
HAUT-VALAIS  
à

**BRIG**

Du samedi  
**2 septembre**  
jusqu'au  
dimanche  
**10 septembre**  
36-012782

**Votre annonce!**

**NOUVEAUTÉ!**



**Faucheuse-débroussailluse**, scie circulaire, cisaille à haies, tondeuse à gazon. Se porte au dos, très légère et maniable, avec embrayage et entraînement par courroie, sans vibrations

**FLEISCH SA, SAXON**  
Tél. 026/6 24 70

**innovation**

**50%**

de rabais  
supplémentaire  
sur tous  
les articles  
déjà soldés

Notre force,  
c'est le choix

**MARTIGNY**

Parking gratuit - Tél. 026/2 28 55 - Livraison à domicile

**GARAGE 13 ETOILES**  
**REVERBERI SA**  
Avenue du Simplon 1870 MONTHÉY

Agent général Daihatsu, Fiat, Citroën, Lancia, Autobianchi  
Les 27, 28 et 29 juillet

**Grande exposition**  
Voitures d'occasion de toutes marques, expertisées  
Echanges - Facilités de paiement  
Tél. 025/4 10 39

A vendre  
**Benelli**  
125 cm3  
état de neut  
Prix très intéressant.  
Peut être conduite  
avec permis voiture.  
Garage Hediger  
Sion  
Tél. 027/22 01 31  
36-2818

Particulier vend  
**BMW 525**  
modèle 1974  
90 000 km  
expertisée  
Tél. 027/38 10 06  
027/23 16 26  
36-27619

Quelle agence immobilière  
s'occuperait de la vente de

**2 chalets à Nax ?**

Ecrire sous chiffre P 36-27621 à  
Publicitas, 1951 Sion.

**MACHINES À LAVER**  
Réparations toutes marques sans frais de déplacement. Nos occasions dès 290.-  
Profitez de nos modèles de démonstration. Bas prix.  
Tél. 025/3 29 60 - Dépôt Electro, Aigle  
\*36-425397

A vendre camion

**Saviem SMGBN**

Pont fixe bâché, charge utile 5400 kg, 1973, direction assistée.

Garage Hediger, Sion  
Tél. 027/22 01 31

Cherchons  
**partenaire financier**  
pour construction.

Intérêts et garantie.

Ecrire à case postale 46  
1870 Monthey. 36-100496

**Café-rest. du Grütli**  
Ardon

**Mamma Lasagne**  
annonce à son aimable clientèle  
que l'établissement sera

**fermé**

à partir du 1er août  
pour cause de vacances

**Réouverture:** 1er septembre  
Famille Avondo-Gaspoz

**Votre signature vaut**

de Fr. 1.000.- à Fr. 30.000.-

Venez à Procrédit. Votre argent est là. Disponible.

Nous vous recevons en privé, pas de guichets ouverts.

Nous travaillons vite, avec le minimum de formalités.

Parlons-en ensemble.

Chez nous, vous serez un client important.

Une seule adresse:

**Banque Procrédit**  
1701 Fribourg, Rue de la Banque 1  
Tél. 037 - 811131

également à: Genève, Lausanne, Neuchâtel, Bienne, La Chaux-de-Fonds

Je désire Fr. \_\_\_\_\_  
Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_  
NP/Lieu \_\_\_\_\_  
990.000 prêts versés à ce jour

**HANDY LOOK**  
**VUE D'AIGLE**

Etui suisse en cuir  
LEFA avec  
2 courroies



Grand angulaire  
**HANDY-LOOK**  
poids plume 750g

**A bout de bras!**

Grossissement absolument net jusqu'à 50-100 km, poids plume, champ d'observation 50% plus grand!

Conçues par un ingénieur EPF suisse, les jumelles **HANDY-LOOK** sont depuis 12 ans le succès absolu en ce qui concerne le prix et la puissance. Des jumelles de chasse et de marine à haute performance, mais petites et très maniables (seulement 760 g/16 cm de haut).

Rendez vous compte vous-même: vue cristalline absolument nette, lumineuse, même par lumière faible et diffuse. (Ne regardez jamais la maison de votre voisin, vous pourriez découvrir un cheveu dans sa soupe!)

- Unique en Suisse
- Anti-reflet or = 30% plus clair
  - Grossissement 12 fois
  - Grand angulaire panoramique 6,3°
  - Etanche à la poussière et à l'eau
  - 2 ans d'assurance contre le vol
  - 10 ans de garantie sur l'optique et le mécanisme

**biemann** 8 jours à l'essai

A la maison Fritz Biemann, 8029 Zürich, Rehalpstr. 102, tél. 01 553340  
Envoyez-moi sans aucun engagement 1 **HANDY-LOOK** x à Fr. \_\_\_\_\_

Après 8 jours, je m'engage à vous payer  au comptant,  par acomptes ou à vous retourner les jumelles en état parfait.

Commandez maintenant: 12x50  
**159.-**

12x50 Fr. 159.- + Etui Fr. 14.50 ou 6x Fr. 31.-  
10x50 Fr. 149.- + Etui Fr. 14.50 ou 6x Fr. 29.20  
8x50 Fr. 149.- + Etui Fr. 14.50 ou 6x Fr. 29.20  
8x40 Fr. 129.- + Etui Fr. 12.- ou 6x Fr. 25.20

Nom: \_\_\_\_\_ 726  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
NP/Localité: \_\_\_\_\_  
No de tél. privé: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

République et canton de Genève



**POLICE DE SÛRETÉ GENEVOISE**

Une inscription est ouverte au Département de justice et police pour l'engagement d'

**inspecteurs de sûreté**

conditions requises:

1. Etre citoyen suisse et âgé de 27 ans au plus au moment de l'entrée en fonctions le 1<sup>er</sup> août 1979.
2. Avoir régulièrement fait son service militaire et être incorporé dans l'élite.
3. Avoir une bonne santé.
4. Avoir une instruction générale suffisante (études secondaires souhaitées)
5. Parler couramment, en plus du français, une autre langue au moins.
6. Avoir une bonne présentation.

Les candidats qui satisfont à toutes ces conditions subiront une visite médicale approfondie, ainsi que des examens d'admission (culture générale et préparation physique). Ils seront admis en cas de succès, à un cours de formation professionnelle de six mois. Excellentes prestations sociales.

Les offres manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae, devront parvenir au chef de la sûreté, Hôtel de police, Boulevard Carl-Vogt 19, jusqu'au 31 août 1978.

Le conseiller d'Etat chargé du Département de justice et police: **Guy Fontanet**

La Taverne sierreoise à Sierre cherche

**une fille de buffet une sommelière**

connaissant les deux services

Travail par équipe. Entrée le 1<sup>er</sup> septembre.

Tél. 027/55 14 05

36-1353

Café-bar Le Richelleu, Sion engage

**serveur (euse)**

Tél. 027/22 71 71

36-3475

**Sommelière**

deux services cherche emploi

Horaire du matin. Congé le dimanche. Sion - Sierre.

Tél. 027/55 05 71

\*36-301879

Station du Bas-Valais cherche

**directeur de l'office de tourisme**

allemand-français, quelques notions d'anglais.

Connaissance de la comptabilité. Préférence donnée à personne ayant de l'expérience dans la branche.

Offres avec références et prétentions de salaire sous chiffre 89-43440 à Annonces Suisses SA, pl. du Midi 27, 1950 Sion.

Boulangerie-pâtisserie café-bar Melrose, Riddes, cherche

**une serveuse**

avec service au magasin.

Deux jours de congé par semaine. Entrée immédiate ou à convenir.

Tél. 027/86 18 13 - 86 24 51

36-90382

Restaurant La Bergère, Sion cherche

**sommeliers (ères) et 1 serveuse**

pour le bar

Congé le dimanche.

Tél. 027/22 14 81 - 22 50 16

36-1203

Je cherche, pour une nouvelle pharmacie en création en Gruyère une ou deux

**aides en pharmacie**

diplômées.

Entrée en service: septembre ou octobre 1978. Sont exigées: de bonnes connaissances de la langue allemande, des spécialités pharmaceutiques et du conseil.

Je vous prie de m'envoyer votre offre de service, avec photo, sous chiffre 17-600275 à Publicitas, 1630 Bulle.

Hôtel de Fontainemelon cherche

**une serveuse**

Nourrie, logée, bon gain assuré.

Tél. 038/53 36 36

28-20972

On cherche

**une sommelière**

Entrée début août ou à convenir.

Christophe Weder, restaurant de la Clef, Courtelary. Tél. 026/8 41 49

36-400729

On cherche

**vendeuse ou vendeur**

parlant allemand.

Alimentation Gédéon Barras Montana, tél. 027/41 21 35

36-268

**Secrétaire d'hôtel**

cherche place

Saison 1978-1979. Région Verbier.

Ecrire sous chiffre P 36-301823 à Publicitas, 1951 Sion.

Cherchons

**une personne**

pour s'occuper d'une dame seule nécessitant quelques soins.

Tél. 027/38 13 46

36-27345

**Jeune coiffeuse**

cherche emploi si possible en Valais.

Ecrire sous chiffre 22-472244 à Publicitas 1401 Yverdon.

Café-restaurant à Sion cherche

**sommelières**

Bons gains assurés. Vie de famille, congés réguliers. Débutante acceptée.

Ecrire sous chiffre P 36-301881 à Publicitas, 1951 Sion.

**Dame**

cherche place à l'année comme

**aide-comptable ou employée de bureau**

dans commerce ou hôtel à Montana-Crans

Ecrire sous chiffre P 36-301886 à Publicitas, 1951 Sion.

**Urgent!**

On cherche pour le 7 août ou à convenir

**Jeune fille ou dame**

pour garder un enfant de 3 ans et aider au ménage.

Tél. 026/2 30 95

la journée

\*36-400730

Homme dans la trentaine, ayant abandonné le métier durant quelques années, cherche place comme

**compositeur ou opérateur typographe**

ou poste à responsabilité dans imprimerie ou emploi similaire. Région Valais - Vaud.

Faire offre sous chiffre P 36-400726 à Publicitas, 1951 Sion.

Homme, dans la trentaine, cherche

**gérance**

ou poste à responsabilité. Expérience dans l'alimentation. Facilité d'adaptation dans une branche différente.

Région Valais - Vaud.

Faire offre sous chiffre P 36-400725 à Publicitas, 1951 Sion.

Rôtisserie Au Gaulois, 1349 Croy cherche pour tout de suite

**sommelier ou sommelière**

connaissant si possible les deux services

Bon salaire. Semaine de 5 jours.

Tél. 024/53 14 89

22-14920

Jeune homme 28 ans, marié

**employé de commerce**

cherche place stable Martigny ou environs

Libre à convenir.

Ecrire sous chiffre P 36-400717 à Publicitas, 1951 Sion.

On cherche

**sommelier, sommelière**

connaissant les deux services

**sommelière remplaçante**

2 jours par semaine

Congé le dimanche et un jour par semaine.

Tél. 027/22 18 98

36-1344

Urgent, on cherche

**monteurs électriciens câbleurs serruriers serruriers tuyauteurs soudeurs monteurs en chauffage**

pour travaux en Suisse romande

**manœuvres**

Si un travail varié et bien rémunéré vous intéresse, veuillez vous mettre en rapport avec notre bureau.

**TIME, Davet Frères**

Rue Coppet 1, 1870 Monthey

Tél. 025/4 58 91

36-6836

Si vous avez de l'expérience et que vous vous sentiez capable d'assumer de manière indépendante la bonne marche du secrétariat de direction Si vous avez entre 25 et 38 ans et que vous soyez consciencieuse, discrète et aimez les contacts et les responsabilités et si vous avez de bonnes connaissances de la langue allemande vous êtes la

**SECRÉTAIRE DE DIRECTION**

que je cherche pour le 1<sup>er</sup> septembre ou pour date à convenir.

Si cette place vous intéresse, veuillez adresser vos offres détaillées à

**M. Charles BENKLER - ALFAG S.A. pour véhicules** Rue de Morges 9, 1023 Crissier 22-7724

**Migros Valais**

offre un poste intéressant à sa succursale MMM du centre commercial Métropole à Sion à

**fleuriste qualifié(e)**

**ou vendeur (euse) spécialisé(e)**

dans la préparation et la vente des fleurs, capable de prendre des responsabilités et de diriger du personnel

Bonne rémunération et prestations sociales propres à une grande entreprise. M-Participation.

Les candidats(es) sont invités à prendre contact par téléphone ou à adresser les offres au service du personnel de la

**Société coopérative Migros Valais** Case postale 358 1920 Martigny

Tél. 026/2 35 21

36-4630

Compagnie européenne pour la vente d'articles exclusifs cherche, pour la création d'un réseau de vente dans le Valais

**agents(es) de vente**

libres tout de suite ou à convenir.

Excellentes conditions de travail, bonnes rémunérations, institutions sociales.

Prendre contact au plus vite avec M. Raymond Grüss, tél. 026/2 34 77 entre 19 et 20 heures. 22-7287

**Jeune homme**

cherche place comme **magasinier-vendeur**

ou autres.

Région Sion-Sierre.

Tél. 027/23 50 73

\*36-301893

**Jeune homme**

21 ans, cherche place comme

**conducteur d'élevateur**

ou similaires.

Région de Sion.

Entrée début août ou à convenir.

Tél. 027/22 98 66

36-27623

**Cuisinier diplômé**

cherche place

Saison 1978-1979. Région Verbier.

Ecrire sous

chiffre P 36-301824 à

Publicitas, 1951 Sion.



**BON** pour une documentation gratuite et sans engagement

- Maturité fédérale
- Baccalauréat français
- Baccalauréat commercial
- Diplôme de commerce ou de secrétariat
- Français intensif pour élèves de langue maternelle étrangère
- Collège secondaire dès 10 ans

Nom \_\_\_\_\_

Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Localité \_\_\_\_\_

A envoyer à l'Ecole Lémania

Chemin de Prévillo 3 1001 Lausanne 1

NF



Nous engageons pour notre centre Coop de Sierre équipé à neuf, réouverture en septembre 1978

**chef de supermarché**

au bénéfice d'une formation et expérience de gérance

**Nous demandons:**

- bon sens des responsabilités et d'organisation
- capacité de diriger du personnel
- d'être ouvert aux méthodes modernes de gestion

**Nous offrons:**

- bon salaire
- avantages sociaux d'une grande entreprise
- poste de travail intéressant

Date d'entrée à convenir.

Veuillez faire vos offres à

**Coop Sion-Sierre et environs**

Place du Midi, 1950 Sion

Tél. 027/23 14 56

36-1065

**L'Imprimerie Moderne de Sion S.A.**

engagerait, pour compléter son département de photocomposition

**une dactylo qualifiée**

de langue maternelle allemande, disposant du temps nécessaire pour travailler le soir ou l'après-midi.

Bonne ambiance d'équipe et salaire intéressant.

Faire offres détaillées à la direction, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.

Société commerciale au centre du Valais cherche

**un comptable**

qualifié

Notre futur collaborateur assumera la responsabilité de notre service de comptabilité et doit être capable de diriger une petite équipe.

Nous vous prions de nous adresser vos offres manuscrites avec curriculum vitae et photo sous chiffre P 36-27579 à Publicitas, 1951 Sion.

## Danses valaisannes pour les hôtes de Sierre



Jeudi soir, dès 20 heures, le groupe folklorique bien connu Les Mayentson de la Nobla-Contrà, se trouvait au camping Swiss-Plage, entre Sierre et Salquenen. Une grande farandole, immédiatement attira la foule de vacanciers qui séjournent là. Hollandais, Belges et autres se mêlèrent avec frénésie aux danses valaisannes. Comme le montre notre photo, la joie et la bonne humeur régnèrent pour quelques instants fort appréciés.

## La Saint-Christophe marquée à Crans-Montana



A l'occasion de la fête de la Saint-Christophe, de nombreuses voitures ont été bénies devant la chapelle de Crans Saint-Christophe est en effet reconnu comme patron des automobilistes. Le desservant du Haut-Plateau, l'abbé Grubber procéda à ces bénédictions, comme le montre notre photo.

## Colonie de vacances pour enfants défavorisés à Itravers

Durant les trois prochaines semaines il y aura une colonie de vacances avec 30 enfants socialement défavorisés qui passent leurs vacances à Itravers. C'est l'œuvre de bienfaisance Action Fraternelle de Lucerne (une institution neutre au point de vue politique et confessionnel) qui organise cette colonie.

Ces enfants sont issus de familles déshéritées et socialement défavorisées de l'Allemagne (Hannover). L'équipe de moniteurs suisses qui s'occupent de ces enfants travaille bénévolement et gratuitement sans recevoir aucune récompense pour leur engagement. La colonie de vacances serait naturellement heureuse et reconnaissante de recevoir des dons naturels, tels que denrées alimentaires, légumes et fruits, etc. En cas d'intérêt on peut contacter la colonie par le numéro de téléphone 027 58 15 71.

## Abricots et tomates : les prix

Le Département fédéral de l'économie publique a fixé ainsi les prix pour les abricots :

	Production	Départ en plateaux emballage perdu
Cat I franco dépôt sur propriété	1,85	2,00
Cat II franco dépôt sur propriété	1,43	1,59
Cat IIb franco dépôt sur propriété	1,05	1,27

1 ct/kg peut être retenu pour la mise à disposition des emballages. Pour l'égalisation ou la vente en emballages spéciaux, un supplément de prix, nécessaire à la couverture des frais, peut être demandé.

Calibres minimum : cat I 40 mm ; cat II 32 mm ; cat II b 32 mm. Quant à la bourse du Valais du 27 juillet dernier, elle a fixé ainsi les prix des tomates :

### Tomates I de pleine terre

	Production		Marge	Emballages	Départ
	non triées	triées			
Début de la récolte au 26.7.78					
franco dépôt	1,31	1,36	-14	-10	1,60
sur propriété	1,29	1,34			

### Tomates I de serres

Un supplément est à fixer, d'un commun accord, entre producteurs et expéditeurs, pour autant que ces tomates aient été livrées avec le pédoncule afin qu'elles puissent être clairement distinguées.

Mise à disposition des emballages : 1 ct par kilo net.

## La Fédération suisse des bourgeoisies dit oui au Jura

LUCERNE. - Le comité central de la Fédération suisse des bourgeoisies et corporations bourgeoises, à laquelle sont affiliées dix fédérations cantonales ainsi que la Fédération régionale jurassienne, comptant au total 1400 communautés, recommande à l'unanimité le «oui» pour la votation du 24 septembre 1978 sur le Jura.

Il s'appuie pour cela sur le fait que tant les électeurs du Jura-Nord que ceux du canton de Berne dans ses nouvelles frontières ont accepté, par une majorité de plus des quatre cinquièmes des votants la séparation du Jura-Nord en vue de la création du nouveau canton du Jura.

En ce qui concerne les bourgeoisies dans le nouveau canton, le comité central attache de la valeur à ce qu'elles voient, comme prévu, leur structures et leur champ d'activité renforcés.

## Concours de pêche de Crans-Montana participation record

Mercredi, s'est déroulé le traditionnel concours de pêche à l'intention des hôtes de la station de Crans-Montana. Cette année 1978 a vu une participation record puisque 32 pêcheurs s'étaient donné rendez-vous sur les berges du lac Moubra.

### Voici le classement :

1. Marcel Berckmans, (Be) 6 truites, 1280 p.;
2. G. Barandewics (RFA), 5 truites, 1160 p.;
3. Walter Speilmann (S), 5 truites, 1015 p.;
4. Daniel Blandenier (S), 4 truites, 970 p.;
5. Albert Getaz (S), 4 truites, 955 p., etc.

REDACTION DE SIERRE

Téléphone (027) 55 91 55  
Case postale 366  
R du Bourg 2  
3960 Sierre

## De la Raspille au glacier du Rhône

# DIE REICHE SCHWEIZ

Wenn wir von der reichen Schweiz sprechen, dann meinen wir gewöhnlich unser Lohnniveau, der Zahlag, den in der Schweiz der Arbeitnehmer am Ende eines jeden Monats in Empfang nehmen kann. Wir meinen die Kaufkraft des Schweizer im Ausland. Der Schweizer kann sich im Ausland dank unserer harten Währung so ziemlich alles leisten. Wenn wir von der reichen Schweiz sprechen, dann meinen wir die Sparguthaben der Schweizer bei den Banken, dann meinen wir die zahlreichen Versicherungspolice, die jeder Schweizer auf seinen Kopf abgeschlossen hat. Die Schweiz als Handelspartner in der Welt betrachtet ist aber nicht wegen dieser binnenwirtschaftlichen Umständen reich, sondern wegen unserer volkswirtschaftlichen Leistungskraft, wegen des wirtschaftlichen Potentials der Schweiz im Vergleich zu andern Ländern. Dieser Reichtum wird in der Zahlungsbilanz gemessen. Wieder einmal ist so gesehen im letzten Jahr die Schweiz um gute acht Milliarden reicher geworden.

### Was bedeutet der Zahlungsbilanzüberschuss?

In Ford Knox in den USA, so wird es in der Schule gelehrt, wird alles Gold der westlichen Welt aufbewahrt, soweit dieses zu den Währungsreserven der einzelnen Länder gehört. Der Zahlungsbilanzüberschuss der Schweiz hat nach den Schulbü-

chern zur Folge, dass alle jene Länder, die gegenüber der Schweiz ein Zahlungsbilanzdefizit aufweisen, Gold abgeben müssen. In die Schweizer Kammer in Ford Knox werden so viele Barren Gold geschoben, bis der Gegenwert von 8,2 Milliarden erreicht ist. Der Goldhaufen anderer Länder wird um diesen Betrag kleiner. Indem die Schweiz jetzt zum zweiten Jahr hintereinander einen Zahlungsbilanzüberschuss von über 8 Milliarden erzielt, ist also in den letzten zwei Jahren der Goldhaufen der Schweiz recht beträchtlich gestiegen. Neben Gold werden heute auch Devisen, das heisst fremde Währungen, vorab Dollars als Reserven gehalten, so dass dieser hier zitierte Vorgang nicht ganz wörtlich zu nehmen ist. Wenn man aber in Paris und London von der reichen Schweiz spricht, dann meint man vorab diese Gold- und Devisenbeträge, die hinter der Schweizerwirtschaft stehen.

### Die negativen Seiten des Zahlungsbilanzüberschusses

Der Zahlungsbilanzüberschuss von 8 Milliarden hat nicht nur gute, positive sondern auch negative Seiten. Die Schweiz gilt als reich, der Schweizer Franken als gesund. Wer möchte in diesem Lande nicht über Guthaben verfügen. Jedermann, der etwas auf sich hält in dieser Welt, will in den Besitz von Schweizer Franken, dieser mit Gold und Devisen voll, ja doppelt abgedeckten Währung kommen. Es handelt sich zudem um eine Währung, in der die Teuerung fast Null ist, der Franken Ende

Jahr gleichviel wert ist wie im Januar. Weil alle diesen Schweizer Franken haben wollen, steigt der Kurs unseres Frankens. Gerade in den letzten Tagen haben wir es ja wieder erlebt. Man kann nicht behaupten, dass die internationale Spekulation es auf unseren Franken abgesehen hat. Unser Geld ist etwas wert und darum die Nachfrage darnach. Die Veröffentlichung der neuen Zahlen unseres Zahlungsbilanzüberschusses dürfte erneut zu einem Sturm auf den Schweizer Franken führen.

### Wo fehlen die Mittel, wer sind unsere Schuldner?

Wenn die Schweiz per annum 8 Milliarden Gewinn aufweist, dann muss man sich fragen, wer denn auf der Verlustseite steht. Wer geriet gegenüber der Schweiz in die roten Zahlen. Solange es die USA, die Bundesrepublik Deutschland oder Frankreich sind, mag dies noch angehen. Diese Länder können einen Verlust verkraften. Wenn die Schweiz aber auf Kosten der Länder der Dritten Welt reicher geworden sein sollte, von Ländern, die weil sie nicht über den nötigen Gold- oder Devisenhaufen verfügen, den sie haben müssten, um im Ausland Milch, Getreide, Medikamenten zu kaufen, um den Menschen im eigenen Lande den Hunger stillen, Krankheiten heilen zu können, dann müsste uns dies zu denken geben, dann dürfen wir auf die Dauer nicht zusehen, sondern müssen Gegenmassnahmen ergreifen. Wenn der Bundesrat, trotz der Opposition im Lande immer wieder auf einer verstärkte Entwicklungshilfe unseres Landes pocht, dann tut er dies auf dem Hintergrund der Zahlungsbilanz unseres Landes, unserer Bilanz gegenüber Indien, Bolivien, Niger usw. auf deren Kosten wir auch im letzten Jahr unseren Gold- und Devisenhaufen wieder vergrösserten, weil wir in diese Länder, in Frankreich ausgedrückt, mehr Waren lieferten als wir von ihnen bezogen haben. Wir dürfen stolz auf unsere Leistungskraft sein, die in der Zahlungsbilanz zum Ausdruck kommt, doch dürfen wir die hier am Schlusse angetönten Zusammenhänge nicht aus dem Auge verlieren. Victor

## Nos pauvres débiteurs

«Victor» rappelle qu'en 1977 la balance suisse des paiements a présenté un excédent positif de 8,2 milliards de francs. Le résultat était sensiblement le même qu'en 1976. Notre correspondant explique le mécanisme de cette évolution économique.

En conclusion il se demande d'où proviennent ces moyens et qui sont nos débiteurs.

Si la balance suisse des paiements présente un excédent de 8 milliards, on peut se demander où sont les perdants. Quelles sont les nations qui accusent des chiffres rouges dans les échanges avec la Suisse? Tant qu'il s'agit des USA, de la RFA ou de la France, ce n'est pas un phénomène très grave. Ces pays peuvent supporter ces déficits.

Si cependant la Suisse s'est enrichie aux dépens de nations du tiers monde, «Victor» estime qu'il y a là matière à sérieuses réflexions. Ces pays ne disposent pas de réserves d'or ou de devises leur permettant d'acheter à l'étranger du lait, des céréales,

des médicaments et autres produits finis, pour supprimer chez eux la malnutrition et les maladies endémiques.

Notre correspondant pense qu'il n'est pas possible que la Suisse ne réagisse pas. Si le Conseil fédéral, malgré une certaine opposition, insiste toujours sur la nécessité d'une aide au développement accrue, il le fait avec en toile de fond notre balance des paiements avec des pays comme l'Inde, la Bolivie, le Niger et autres.

Dans une certaine mesure nous nous sommes enrichis aux dépens de ces pays, en augmentant encore nos réserves d'or et de devises parce que nous avons vendu, à ces pays, exprimés en francs suisses, davantage de marchandises que celles que nous avons importées.

«Victor» relève en terminant que certes la Suisse a le droit légitime d'être fière de sa position économique, qu'il faut attribuer à l'intense travail de sa population, mais il pense qu'il y a des conclusions à tirer de certaines situations inégales.

**AUTO-SECOURS SIERROIS**  
24 HEURES SUR 24  
Tél. 55 24 24  
SOS - Panes - Accidents

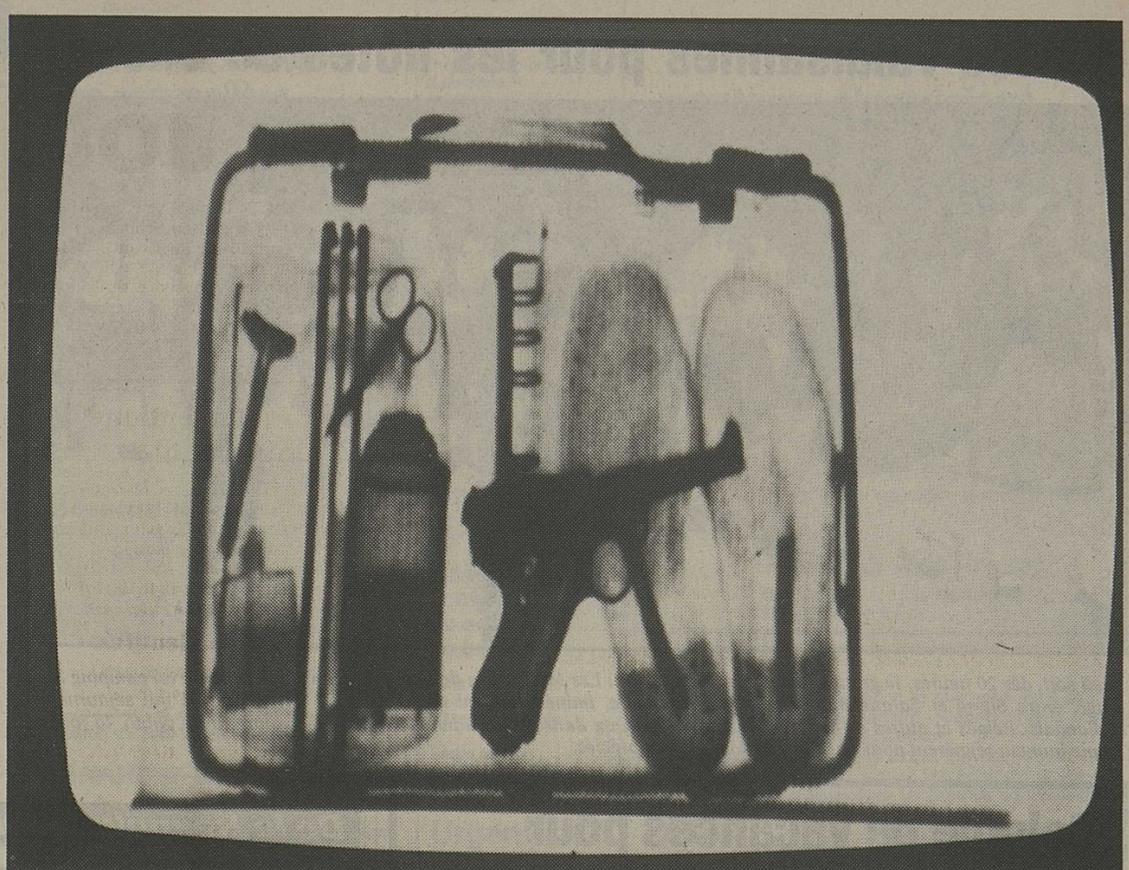
## Collonges

Samedi 29 juillet  
dès 21 heures

# BAL

de la Sainte-Anne  
en plein air et en salle

Orchestre  
New Merry Boys



Réalisation: F.-Gérard Gessler

## Les contrôles rayons X dans les aéroports voient-ils les films?

# Cointrin et Kloten hors de cause

La vague d'actes de piraterie aérienne qui sévit depuis plusieurs années dans le monde a entraîné un renforcement très sensible des mesures de sécurité sur les aéroports et, plus particulièrement, le contrôle draconien des bagages des passagers.

L'utilisation des rayons X, pour procéder à ce contrôle, s'est généralisée. Les bagages à main que les passagers gardent avec eux dans la cabine, sondés il y a quelques années encore visuellement par les membres des services de sécurité aéroportuaires, sont maintenant soumis au contrôle par rayons X, ce qui n'est pas toujours pour plaire aux très nombreux passagers transportant des films avec eux.

Afin de prouver que les installations de contrôle rayons X en service à Kloten et à Cointrin ne voient pas les films, les services de sécurité de l'aéroport zurichois ont procédé à une série de tests auxquels ont été associées quatre grandes entreprises de la branche photographique: Agfa-Gevaert, Dübendorf, Kodak S.A., Lausanne, Polaroid AG et Studio 13, Zurich. Avant de parler du résultat de ces essais, précisons une notion préliminaire essentielle: l'effet cumulatif des rayons X. Ainsi, considérées isolément, les doses d'irradiation peuvent rester minimes; par contre elles s'ajoutent les unes aux autres lorsqu'enregistrées par le même objet, ceci jusqu'à atteindre un seuil critique, variable selon ce qui est soumis au contrôle par les rayons X. Pour les films, l'on admet généralement que ce seuil critique - c'est-à-dire celui à partir duquel le film commence à se voiler - se situe vers 1,0 mR (milliröntgen).

### A Cointrin et Kloten: le dernier cri

Les installations de contrôle rayons

X des aéroports de Zurich-Kloten et de Genève-Cointrin figurent parmi les plus perfectionnées actuellement en service dans le monde.

Selon les données fournies par le fabricant (American Science and Engineering Inc., Massachusetts), ces installations, de type microdose, soumettent l'objet inspecté, pendant 35 millièmes de seconde seulement, à des radiations de l'ordre de 0,005 mR, soit pratiquement 200 fois moins qu'il n'en faut pour parvenir au seuil critique de 1,0 mR. On peut en déduire qu'un film soumis à 200 inspections dans les installations de contrôle rayons X de Kloten ou de Cointrin ne devrait théoriquement subir aucun voilage perceptible. Lorsque l'on sait que des mesures effectuées par un physicien agréé ont établi que les équipements en service dans l'aéroport genevois émettent des radiations encore inférieures (0,0032-0,0033 mR) à celles communiquées par le fabricant (0,005 mR), force est d'admettre que ce chiffre de 200 inspections rayons X sans risques est loin d'être surfait. Il est même largement inférieur au nombre maximum théorique de plus de 300 passages sans voilage que permettraient de garantir les mesures spécialement relevées à Cointrin.

### Après 50 passages: aucune trace de voilage

Les essais entrepris par les services de sécurité de l'aéroport de Kloten ont, en ce qui concerne Kodak, porté sur un très large échantillonnage de films

noir-blanc et couleurs, de toutes sensibilités. Ces films ont été soumis, dans les différents formats usuels (110, 126, 135, 120 et en feuilles), préalablement exposés ou non, dans leur emballage d'origine ou déballés, à 50 passages successifs sous les installations rayons X de l'aéroport zurichois. Après le développement on a pu constater, au contrôle densitométrique, qu'aucun des films-cobayes n'avait été voilé. Il apparaît donc que, telles qu'elles ont été utilisées lors des essais ci-relatés, les installations rayons X de l'aéroport de Kloten (et, par extension, celles, identiques, de Cointrin) n'endommagent pas les films soumis cinquante fois consécutivement à leurs radiations. Il peut être intéressant de signaler de surcroît que, lors d'autres tests, dans des conditions extrêmes de mise à l'épreuve, les premières traces de voilage sur les films ne sont apparues de manière perceptible qu'à partir de 330 passages.

### On n'est jamais trop prudent

Il sied de préciser - sans vouloir être chauvin - que ce qui est vrai sur les deux aéroports suisses, ne l'est pas forcément dans d'autres pays où les installations, souvent moins perfectionnées, émettent des radiations de très forte intensité et ceci parfois durant plusieurs secondes. Sous un tel bombardement, les films risquent fort d'être voilés. Il est donc recommandé aux passagers d'avion d'emballer par précaution leurs films dans des sachets spéciaux en vente auprès des marchands photographes. Ces sachets, bardés de feuilles de plomb et de baryum, offrent une protection généralement suffisante, dans la mesure tou-

tefois où le contrôle n'est pas confié à des appareils vétustes, émettant des radiations d'intensité anormalement élevée ou exigeant une longue exposition pour assurer un dépistage efficace.

En plaçant les films au milieu de la valise ou de la mallette, entre des vêtements ou des livres, on obtient également une protection relativement bonne. Quand cela est possible et si les consignes de sécurité de l'aéroport le permettent, il vaut la peine de demander l'inspection visuelle, autrement dit la fouille, du bagage à main dans lequel on aura, au préalable, placé les films. Si l'on n'emporte qu'un ou deux films, on peut les garder sur soi avant d'être soumis au contrôle des passagers, par procédé magnétique et non radiographique celui-ci.

Le grand égard dont les équipements de contrôle rayons X installés à Kloten et à Cointrin font preuve envers les films a conduit les services de sécurité de ces aéroports à rendre systématique le contrôle par rayons X de tous les bagages à main, ce qui exclut toute autre forme d'inspection, dont celle, visuelle, évoquée plus haut. Si d'ailleurs les films devaient déjà, lors de contrôles sur des aéroports étrangers, avoir enregistré des radiations dont le cumul approcherait le fatidique 1,0 mR une inspection supplémentaire en Suisse ne serait pas susceptible, compte tenu de la faiblesse de cette nouvelle radiation, de voiler, à elle seule, ces films.

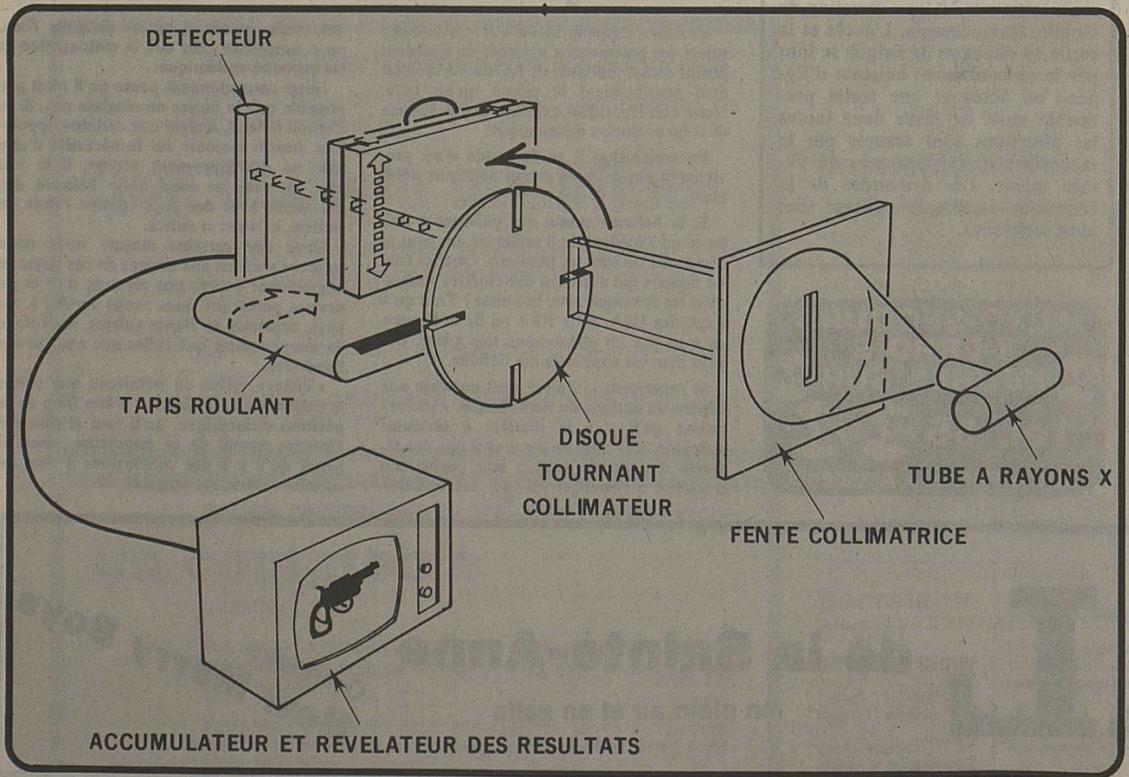
Jusque dans un passé très récent, les diverses inspections auxquelles les passagers d'avion devaient bon gré, mal gré, se soumettre, pouvaient parfois se révéler fastidieuses, voire désagréables et faire perdre beaucoup de temps. Le perfectionnement des moyens mis en œuvre pour procéder à ces contrôles, et plus particulièrement celui des installations rayons X, a contribué à les rendre sensiblement plus rapides et moins rébarbatifs. Leur moindre mérite n'est certainement pas

celui de permettre aux touristes de photographier à coup sûr l'endroit où ils ont effectivement prévu de se rendre...

### Comment cela fonctionne

Les installations de contrôle rayons X en service dans les aéroports de Cointrin et de Kloten fonctionnent selon un principe qui peut être décrit ainsi: le bagage à inspecter est placé sur un ruban convoyeur qui le fera défiler à environ 15 cm/sec. devant un fin faisceau de rayons X, lequel ausculte par balayage vertical. Un collimateur rotatif à fentes fait que tous les objets - et parmi ceux-ci les films éventuels - se trouvant à l'intérieur du sac ou de la mallette à inspecter ne sont soumis que pendant 35 millièmes de seconde aux radiations. Celles-ci sont alors absorbées par un détecteur de photons (cristal d'iodure de sodium, NaI), associé à un photomultiplicateur. Celui-ci a pour tâche de convertir en impulsions électriques les radiations reçues par le cristal détecteur. Les impulsions d'intensité variable produites au cours du balayage vertical forment une image électrique unidimensionnelle (ou une ligne, en langage TV). Grâce au défilement latéral du bagage, on obtient une série de lignes qui, juxtaposées, font apparaître une image électrique bidimensionnelle (hauteur et largeur) sur l'écran du moniteur de contrôle. L'installation est conçue de telle sorte que l'image ainsi enregistrée peut être observée tout le temps voulu, alors même que le balayage par rayons X est interrompu.

L'intensité des impulsions fournies par le tube photomultiplicateur est d'autant plus faible que l'imperméabilité aux radiations des divers objets auscultés est grande. Ainsi, par exemple, une arme à feu en acier absorbera une bonne partie des rayons X dont l'intensité, au moment où ils atteindront le cristal détecteur sera proportionnellement réduite, d'où impulsion de faible puissance et formation de points foncés. En revanche, si les rayons X ne rencontrent aucune résistance sur leur passage, ils auront pratiquement conservé toute leur intensité initiale lorsqu'ils aboutiront sur le cristal, d'où signal de forte puissance et formation de points clairs.



## British Airways veut le Boeing 737

Le Boeing 737-200 doit à partir de 1980 remplacer les Tridents de British Airways sur ses lignes européennes. Une décision dans ce sens du conseil d'administration de la compagnie aérienne se trouve actuellement chez le ministre britannique du commerce, M. Edmund Dell, dont l'approbation est nécessaire: 19 Boeing 737-200 à deux réacteurs doivent être commandés pour remplacer les plus anciennes unités de la flotte des Tridents.

Dans le cadre du cahier des charges, conformément auquel non seulement le Boeing mais encore le DC9-40 et le BAC1-11/600 ont été évalués, les exigences en matière de protection de l'environnement, no-

tamment des émissions de bruit fortement réduites, jouent un rôle de premier plan du fait qu'en Grande-Bretagne des prescriptions rigoureuses à cet égard entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 1980.

British Airways aura en outre besoin de nouveaux appareils d'une capacité de 150 à 200 sièges à partir de 1983. D'après l'état actuel de l'étude du projet, le nouveau Boeing 737 (connu également sous la désignation B-7N7) entre éventuellement en ligne de compte. Ses producteurs américains ont assuré que des parties essentielles, notamment les ailes et les réacteurs, pourraient être fabriquées en Grande-Bretagne.

# DES APPRENTIS EN CAMP À BRATSCH LA JOIE D'ÊTRE UTILE

BRATSCH. - Depuis deux semaines des apprentis de la maison Schindler à Ebikon se trouvent en camp de vacances à Bratsch. Selon le programme qui avait été établi, ils se sont mis au service de cette petite commune de montagne, améliorant des chemins, construisant des barrières, repeignant les volets de la maison d'école,

remettant en état le réseau des bisces et effectuant encore d'autres travaux dans le village.

Hier le directeur de la maison Schindler, M. Walter Ziegler a visité le camp de travail. En même temps est arrivé un groupe de 11 jeunes pilotes des USA, du Canada et de Suède, hôtes de l'Aéro-Club de Suisse et de l'Office fédéral de l'air. Ces pilotes sont actuellement à Reckingen.

Le président de Bratsch, M. Kohlbrenner, a accueilli tous les hôtes, adressant en particulier ses remerciements à la maison Schindler et à ses apprentis, dont l'engagement généreux correspond à une économie de l'ordre de 50 000 francs pour la commune. Celle-ci a offert une channe en signe de reconnaissance au directeur Ziegler et une sympathique collation aux apprentis, aux pilotes et aux invités.

Tout le monde s'est ensuite rendu à Jeitzinen, pour admirer le parcours Vita aménagé par les apprentis.

## Deux interventions d'Air-Zermatt

ZERMATT. - Hier un hélicoptère d'Air-Zermatt a transporté de la cabane du Hörnli jusqu'à l'hôpital de Viège une alpiniste qui avait des difficultés respiratoires.

Un autre alpiniste qui s'était blessé au genou dans la région de la Dent-d'Hérens a également été amené à l'hôpital de Viège.

## Une victime identifiée

Nous avons signalé dans notre édition d'un Japonais était mort dans la paroi Nord du Cervin. L'identité est maintenant connue. Il s'agit de M. Marzuo Saito, né en 1953, domicilié à Kawancei-Ceo-Kiryu, Gumma (Japon).

## Collision à Sion Gros dégâts matériels

SION. - Hier, à 17 h. 45, une collision s'est produite à la rue des Champs-de-Tabac entre un camion de la maison Schmalz et la voiture de M. Martin Stalder, de Salins.

Le camion roulait en direction de la rue de l'Industrie, venant du Rhône. La voiture a subi d'importants dégâts, mais l'accident, fort heureusement, n'a pas fait de blessés.

La famille de feu Louis PIGNAT ; Madame et Monsieur EGGER-PIGNAT ; Louis et Laurence ; ainsi que les familles parentes, ont la profonde douleur de faire part du décès de

## Mademoiselle Louisa PIGNAT

leur très chère sœur, belle-sœur, cousine et amie, survenu dans sa 71<sup>e</sup> année, après une cruelle et pénible maladie, munie des sacrements de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à l'église du Sacré-Cœur à Sion, le lundi 31 juillet 1978, à 11 heures.

Domicile mortuaire : crypte de Platta, à Sion.

Cet avis tient lieu de faire-part.

## EN SOUVENIR DE Monsieur Gilbert MAILLARD



29 juillet 1963 - 29 juillet 1978

Quinze ans déjà que tu nous as quittés, époux, papa et grand-papa chéri.

Du haut du ciel, veille sur ceux que tu as aimés.

Ton épouse,  
tes enfants et petits-enfants

**PFV** POMPES FUNEBRES VALAISANNES  
J. VOEFFRAY & FILS  
Mayennets 12 - SION - Tél. 22 28 30



A Jeitzinen, le président Kohlbrenner avec ses hôtes, sur la nouvelle piste Vita aménagée par les apprentis de la maison Schindler.

## Madame Hedy LORETAN-LORETAN 1920

leur très chère mère, belle-mère, grand-mère, fille, sœur, belle-sœur et tante.

Elle est décédée après une longue et douloureuse maladie chrétiennement supportée.

Vous font part de leur peine :

- Hans LORETAN, époux, à Loèche-les-Bains ;
- Otto et Alice LORETAN-VOLLMAR et leurs enfants Patricia et Fabienne, à Sierre et Loèche-les-Bains ;
- Roger et Charlotte LORETAN-SIMEON, à Berne ;
- Hedwig LORETAN, mère, à Loèche-les-Bains ;
- Famille Pierre LORETAN-LORETAN, à Loèche-les-Bains ;
- Famille Joseph et Olga GY-LORETAN, à Loèche-les-Bains ;
- Famille Rési LORETAN-LANG, à Loèche-les-Bains ;
- Famille Karl et Pia LORETAN-MEICHTRY, à Loèche-les-Bains ;
- Famille Meinrad et Hélène LORETAN-WILDERMUTH, à Loèche-les-Bains.

L'ensevelissement aura lieu à l'église paroissiale de Loèche-les-Bains, le lundi 31 juillet 1978, à 9 h. 45.

En lieu et place de fleurs et couronnes, veuillez penser à la Ligue valaisanne pour la lutte contre le cancer, ccp 19 - 340.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

## Monsieur le chanoine Paul IMESCH

remercie très sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs dons de messes, leurs offrandes pour les missions et leurs messages de condoléances, ont pris part à sa douloureuse épreuve.

Sa reconnaissance va en particulier :

- aux confrères du clergé séculier et régulier ;
- aux amis de classe ;
- à révérende sœur Bénédicte, directrice, et ses consœurs du home Les Tilleuls à Monthey ;
- aux médecins et au personnel de l'hôpital de Monthey.

Juillet 1978.

## Monsieur Laurent MAILLARD

remercie très sincèrement toutes les personnes qui, par leurs messages, leur présence aux obsèques, ont pris part à son grand deuil, et les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Un merci particulier :

- au révérend curé Antonin ;
- à la direction et au personnel de la Carrière d'Ardon ;
- à la classe 1950 ;
- au conseil d'administration, à la direction et au personnel de Télévonnaz S.A. ;
- au Ski-Club Ovronnaz ;
- aux ouvriers Ciba-Geigy, bâtiment 342, Emballages ;
- à la direction et au personnel de l'entreprise Buchard & Fils ;
- aux amis sportifs de Produit ;
- à la cagnotte du Soleil à Montagnon.

Leytron, juillet 1978.

# Bagnes: le conseil communal en balade



Conseillers communaux en balade. A droite le président Ferrez.

LE CHÂBLE. - Le conseil communal de Bagnes, présidé par M. Willy Ferrez, s'est retrouvé hier pour sa traditionnelle sortie estivale annuelle. Pour la circonstance on saluait avec plaisir les invités du jour: le préfet du district de l'Entremont Albert Monnet, les représentants du district de Martigny, de la police cantonale, les directeurs des stations de la région, M<sup>rs</sup> Tissières pour Téléverbier ainsi que de nombreux amis de la commune bagnarde.

La journée était à la fois placée sous les signes de la culture, de la marche et surtout de l'amitié. La culture c'était découvrir ou redécouvrir la magnifique exposition-vente « Enfants du monde » à Savoleyres. Le côté sportif, la marche, c'était regagner la forêt de Charençon en descendant depuis Savoleyres à travers la Marlenaz et Nierdzeu. L'amitié, c'était bavarder une journée entière à bâtons rompus de tous les problèmes heureux et moins heureux aussi mais qui tous ensemble font la vie d'une communauté dynamique. Finalement une visite surprise à l'alpage du Larzey et dans les mayens de Bruson devait aider à « faire passer » l'excellent repas dégusté en commun. Une journée qui a certainement

contribué à maintenir les bons contacts entre les différents responsables communaux et ceux des organisations communales ou privées voisines exerçant leur activité sur le territoire de Bagnes.

(Phib)

## Saint-Léonard Succès universitaire



Nous apprenons avec plaisir que M<sup>lle</sup> Blandine Tamini, fille de M. Marcel Tamini, ancien juge et facteur à Saint-Léonard, vient d'obtenir sa licence ès lettres à l'université de Fribourg avec la mention « Magna cum laude ».

Le mémoire déposé, fort de 119 pages dactylographiées, consacré aux archives de la commune de Grône, est honoré de la mention « insigni cum laude ».

Félicitations, Blandine Tamini, et nombreux succès vous souhaite la NF.

## Viège

### Enfant blessé

NEUBRUCK. - Hier soir, vers 20 h. 15, Hedi Berli, né en 1937, domicilié à Zwillikon (ZH), circulait au volant de sa voiture de Viège en direction de Stalden. A Neubruck, dans une courbe à gauche, l'auto renversa l'enfant Rose-Marie Zimmermann, âgée de 8 ans, domiciliée à Zeneggen, qui traversait la chaussée en courant de droite à gauche. Blessée, l'enfant fut hospitalisée.

## Mayens-de-Contthey

### Agriculteur blessé

CONTHEY. - Hier soir, vers 22 h. 15, M. Antoine Roh, né en 1951, domicilié à Vétroz, circulait au volant d'un tracteur agricole sur la route des Mayens-de-Contthey. A un moment donné, le véhicule quitta la chaussée à droite, dévala le talus sur une distance de 10 mètres environ. M. Roh fut blessé et hospitalisé.

## Académie de musique de Sion

### Petits solistes, grands classiques

L'orchestre du Campus Musicus, que nous avons eu l'occasion de vous présenter récemment, donnera aujourd'hui samedi, à 18 h. 30 à l'église du collège, son concert final. Cette manifestation résulte d'un travail assidu, mené sous la direction de M. A. W. Torweihe. Depuis le 17 juillet, les artistes en herbe ont répété six heures par jour, dans la joie et l'amitié. L'orchestre est composé de jeunes musiciens allemands et suisses, âgés de 6 à 16 ans.

Le programme attrayant et varié comprend des œuvres de Telemann, Vivaldi, Kayser, Mozart, Beethoven, Stamitz, Mendelssohn, Schubert et Bartok.

## Voiture contre moto à Uvrier

### Cinq blessés

UVRIER. - Hier, vers 13 heures, M. Yves Imboden, né en 1949, domicilié à Sierre, circulait en motocyclette de Sierre en direction de Sion. A Uvrier, vers le magasin Magro, il eut sa route coupée par une voiture conduite par M. Antoine Van Hoorebeke, né en 1932, domicilié à Gand (Belgique), qui sortait du parc Magro.

Furent blessés: le motocycliste, sa passagère, M<sup>lle</sup> Françoise Imboden, née en 1956, domiciliée à Sierre, le conducteur de la voiture, ses deux enfants, Marianne, 15 ans, et Nico, 5 ans. Tous durent être hospitalisés.

## LES NON-ALIGNÉS À BELGRADE

# Pêche à la ligne en eau trouble

Suite de la première page

erythréens professaient un marxisme intransigeant. Ainsi, les grandes puissances sont-elles constamment présentes en Afrique et contribuent-elles le plus souvent à transformer le neutralisme en rideau de fumée, et quand ce ne sont pas les idéologies défendues par

l'Est ou l'Ouest, ce sont les religions qui déchirent les neutres, comme c'est le cas en Birmanie et aux Philippines.

La bipolarisation du monde moderne apparaît ainsi plus forte que le refus de la dépendance et la raison fondamentale de cette précarité tient justement à l'indépendance quasi

générale des nations du tiers monde et à la fin du colonialisme territorial qui constituait le ciment des non-alignés.

Mais, plus que de ses divisions, de son jeu de bascule et de l'indépendance, le tiers monde souffre de la disparition de ses pères fondateurs. 25 ans après Bandoeng, Tito

aurait pu faire l'appel des chefs historiques du neutralisme; Nehru, Soekarno, Chou-En lai et Nasser... tous sont morts et, à plus de 80 ans, il est le dernier survivant des chefs neutralistes qui donnèrent au non-alignement son identité; identité doctrinale, avec le retour aux sources du neutralisme américain de l'indépendance; identité politique, avec le refus de se lier définitivement à l'un ou l'autre des supergrands.

Tito apparaît aujourd'hui comme le seul gardien de la doctrine et son discours d'accueil, mardi, retentit comme une double mise en garde. A l'égard des interventions extérieures en Afrique - et l'averissement était destiné à Cuba - mais aussi à l'égard de la Yougoslavie, Etat plurinational dont les divisions sont dissimulées par une fiction, le fédéralisme yougoslave, et une réalité, la main de fer du vieux maréchal. Qu'advient-il à sa mort? Les nationalités ne se réveilleront-elles pas, donnant à l'URSS l'occasion d'intervenir? Les Balkans sont plus que jamais le « ventre mou » de l'Europe et les non-alignés n'ont pas pu ne pas songer, en écoutant Tito, que le neutralisme se gagne contre les supergrands, mais non à leur côté.

## Le fonds de compensation

Suite de la première page

ration du travail des producteurs et des commerçants. Par ailleurs, ce fonds « s'efforce d'adapter l'offre aux besoins du marché, en orientant les quantités excédentaires vers d'autres destinations (exportation, industrie, élimination) et en encourageant l'adaptation de la production aux possibilités du marché... Et M. Eric Masserey, directeur de l'Office central de l'Union valaisanne pour

Le fonds d'entraide constitue-t-il un « oreiller de paresse »? Peut-être, puisque toute institution, surtout si elle se réclame de la solidarité, comporte inévitablement des éléments qui ont pour devise de se servir d'abord, de ne servir jamais. Mais je ne m'arrête pas à cet argument, car il me faudrait alors épiloguer sur une nature humaine qui n'en finit plus de se rapprocher du loup plutôt que de l'ange.

## A fond de cale ou de cabale?

la vente des fruits et légumes, ajoute volontiers en guise de commentaire à ces articles: « Dès le moment où on contrôle les excédents, on peut avoir une influence sur le marché qui permet d'éviter des chutes de prix. »

Là-dessus, tout le monde s'accorde (du moins je le présume). En effet, il peut suffire d'un 10% d'excédents, non contrôlés, non maîtrisés, pour provoquer une baisse générale des prix, finalement préjudiciable à l'ensemble de l'économie fruitière et maraîchère. D'autant que l'époque ne manifeste guère de tendresse, ou de pitié, en matière de concurrence et de commerce. L'idée d'un fonds de compensation, ou d'entraide, est donc fort heureuse... Encore faut-il que l'application de cette idée soit également heureuse, rétroquant aussitôt les adversaires, non pas de l'institution, mais de son fonctionnement.

En toute franchise, je n'ai pas l'intention de trop me risquer sur ce chapitre. Ne serait-ce que pour une seule raison: bien des aspects de la question et de la querelle m'échappent totalement (par exemple, les observations amères à l'endroit des productions industrielles).

Le fonds d'entraide favorise-t-il les « petits copains »? Cette accusation, ou cette insinuation, est extrêmement grave car elle suppose plus que de l'indélicatesse. C'est pourquoi je m'empresse de préciser ici que les décisions d'attribution de subventions sont étudiées par la commission de gestion, et sont prises en fonction des excédents de marchandise, et non pas en fonction des personnes qui les détiennent.

Et je n'insiste pas, sinon pour souligner un dernier point. Puisque personne (à ma connaissance) ne conteste la nécessité d'un fonds d'entraide ou de compensation, puisque chacun s'accorde pour relever le bonheur d'un principe, l'utilité d'une institution, que s'engage donc un débat serein sur l'application du principe ou le fonctionnement de l'institution. Si l'utilité est incontestable, mais l'utilisation contestée, que s'amorce ou se poursuit un dialogue... Mais loin des polémiques et des tribunes, pour le bien de toute l'économie fruitière et maraîchère du canton. Faute de quoi, tout ira à fond de cale à force de cabales. Et personne n'en sortira gagnant.

Roger Germanier



# LE DOLLAR AU PLUS BAS

Suite de la première page

les prix des produits pétroliers sur une corbeille de monnaies et non plus de l'exprimer en dollars, comme seule monnaie de référence. Cette proposition a déjà été faite et il a fallu toute l'autorité de l'Arabie pour l'écartier. Mais si elle était adoptée un jour, les Etats-Unis

se trouveraient dans une situation délicate, car la demande de dollars, déjà faible, se réduirait encore et il leur serait de plus en plus difficile d'en redresser le cours.

Autre fait qui n'est pas sans importance: la politique économique du président Carter n'est approuvée que par une minorité d'Américains. Son

étoile pâlit et son autorité également. Or, un chef d'Etat qui ne se sent pas appuyé par la masse devient hésitant, ce qui n'est pas fait, dans un pays où l'on s'exprime aussi librement qu'aux USA, pour redorer son prestige.

Une chose doit cependant le rassurer, c'est le fait que personne, même dans l'opposi-

tion, n'a émis jusqu'ici des solutions propres à améliorer un peu rapidement la balance commerciale du pays. Mais cela sent terriblement la consolation du damné.

Et dire qu'en fin de compte l'immense République nord-américaine, qui a à deux reprises sauvé le monde par l'affirmation de sa force, vit dans une certaine insouciance. L'homme de la rue ignore en général que la prospérité dont il jouit dépend essentiellement d'une massive consommation de pétrole importé.

On semble en être plus conscient en Europe, même si aussi on a tendance à remettre à plus tard la recherche de solutions efficaces.

F. C.

## COMMERCE SUISSE - PAYS DE L'EST MODESTE ET CELA PEUT DURER

Bien qu'elles aient tendance à s'accroître, les relations commerciales que la Suisse entretient avec les pays du Comecon, qui est pour l'Europe de l'Est le pendant du Marché commun dans l'Ouest, demeurent relativement modestes.

Cela est dû essentiellement au fait que, soucieux de l'équilibre de leur balance commerciale, ces Etats, pauvres en devises négociables, entendent imposer à leurs partenaires une espèce de « troc » basé sur la compensation. En d'autres termes, ils souhaitent équilibrer importations et exportations avec chacun d'eux en particulier, ou alors, lorsqu'il s'agit pour eux d'acquérir des biens d'équipement indispensables, qu'on leur fasse crédit.

Le malheur pour eux vient du fait que les marchandises et produits qu'ils offrent ne conviennent guère aux acheteurs du monde occidental, soit de par leur qualité, soit en raison de leur prix.

Par contre, les articles suisses de haute qualité et d'une technicité poussée, spécialement les machines et machines-outils, les intéressent au plus haut point et ils seraient prêts à les acheter en plus grande quantité pour autant qu'une réciprocité convenable s'instaure, ce qui pour l'instant paraît bien problématique.

La modicité des échanges commerciaux s'explique donc aisément. Ils équivalent en tout approximativement à ceux qui s'opèrent avec la seule Autriche et, comme les chiffres qui vont suivre le prouvent, l'excédent résultant des transactions, à l'exception de ceux avec l'URSS, se situe chaque fois en faveur de la Suisse.

autres Etats du Comecon. La place laissée à l'exportation vers le reste du monde est donc relativement étroite, tout au moins pour les produits industriels.

Faut-il encore ajouter qu'une certaine prévention subsiste pour tout ce qui provient du bloc de l'Est et qu'en plus l'absence de contacts humains directs entre partenaires commerciaux, du fait qu'un organisme d'Etat s'interpose entre eux, ne favorise guère les relations. Toujours est-il que le « climat » n'y est pas et que le large fossé qui sépare l'Est et l'Ouest ne se comble guère non seulement sur le plan idéologique, mais aussi sur celui plus pratique des rapports commerciaux.

Et cela peut durer très longtemps.

CEP

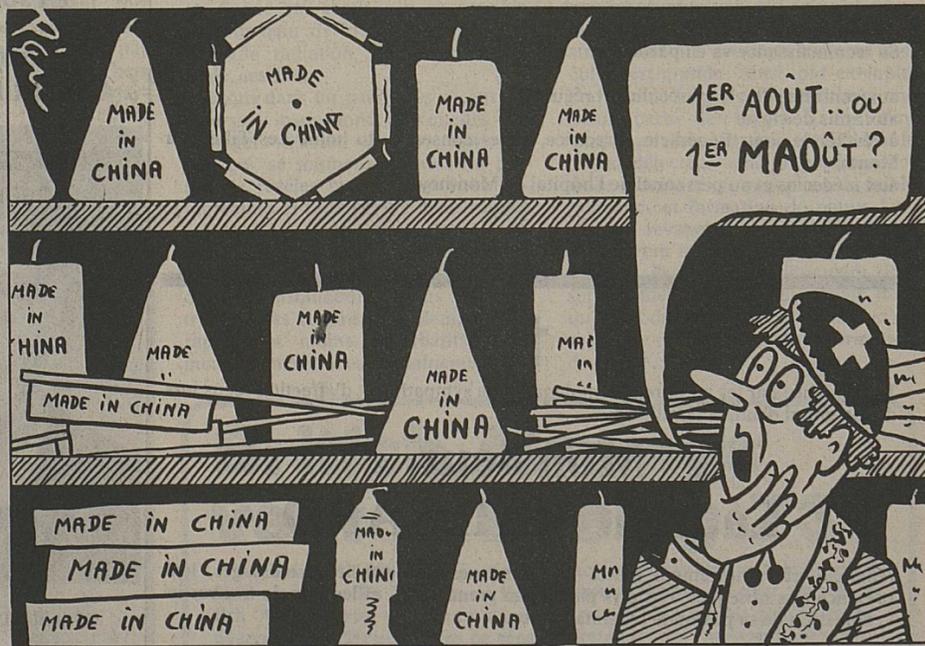
● MOSCOU (ATS/AFP). - Les Moscovites doivent surveiller leur langage: dire des « gros mots » dans la rue peut les conduire en prison. Selon le quotidien Moscou Soir, la police de la capitale soviétique mène une lutte impitoyable contre ceux qui choquent les oreilles de leurs concitoyens par des propos orduriers.

Dans un article édifiant, le quotidien donne l'exemple de trois hommes condamnés à cinq jours d'arrêt pour avoir échangé des obscénités à la sortie d'un magasin, en présence de dames... et de volontaires de la milice qui les ont dénoncés à un milicien en uniforme.

Les « délinquants » ont eu beau jurer qu'ils n'avaient rien dit de choquant, ils ont été reconnus coupables d'« avoir troublé l'ordre public ».

● LILLE (ATS/Reuter). - Plus de cent tombes de soldats allemands tués à Lille pendant la Deuxième guerre mondiale ont été profanées au cours de la nuit, annonce la police. Les croix ont été arrachées et les pierres tombales brisées. Personne n'a revendiqué cette action.

## La Fête nationale vue par Pén



La presque totalité des articles pyrotechniques qui nous sont offerts dans le commerce sont en provenance de la Chine rouge (Made in Hunan China)... Célébrons donc notre Fête nationale...

● PARIS (ATS/DPA). - Après avoir perdu le pouvoir, la famille princière laotienne vient de « perdre », même en exil, son titre de noblesse, et ceci par la faute des postes françaises.

Dans la commune de Saint-Clément-des-Balaines sur l'île de Ré, on peut lire sur le nouvel annuaire du téléphone: « Société anonyme prince Souvana Phouma. » L'abré-

viation « SA », mise pour « Son Altesse » a été traduite par un employé des postes par « société anonyme ».

La famille princière du Laos possède une propriété sur l'île de Ré.

● BASTIA (ATS/AFP). - Le Front de libération nationale corse (FLNC) a revendiqué vendredi dans un communiqué remis à un quotidien

régional 80 attentats commis récemment dans l'île.

Le FLNC dément toutefois être l'auteur des attentats commis récemment contre l'inspecteur de la police judiciaire à Ajaccio et contre le centre hospitalier de cette ville.

Il annonce enfin qu'il suspendra désormais toutes les actions menées contre des appartements occupés par des continentaux.

### Echanges commerciaux de la Suisse en 1977

Avec	Importations (en millions de francs)	Exportations (en millions de francs)
RDA	59.0	213.5
Pologne	104.9	438.2
Tchécoslovaquie	167.2	251.0
Hongrie	148.6	310.2
Bulgarie	29.6	108.3
Roumanie	64.0	229.6
URSS	865.1	559.7
Yougoslavie	132.5	602.2
<b>TOTAL</b>	<b>1568.9</b>	<b>2712.7</b>

La part totale de ces pays s'inscrit pour 3,65% de nos importations et à 6,43% de nos exportations, ce qui est, il faut bien le dire, relativement peu. Ce qui est vrai également dans le commerce extérieur de ces pays qui traitent essentiellement entre eux sous la toute-puissance de l'URSS.

On peut certes s'attendre à ce que ces relations s'étoffent quelque peu à l'avenir, mais cela suppose tout d'abord un effort suisse sup-

plémentaire dans le sens de l'importation, ce qui, dans les circonstances actuelles, paraît difficile. Il y a lieu de relever que, de par leur similitude de développement ainsi que de leur situation géographique, ces pays présentent souvent les mêmes produits aux acheteurs étrangers. Et comme le marché suisse est étroit, il est vite saturé.

En outre, l'économie est planifiée essentiellement sur la consommation nationale et les besoins des

## Selon le président de la BNS

# LA HAUSSE DU FRANC SE POURSUIVRA

ZURICH (ATS). - Selon toutes les prévisions, l'envolée du franc suisse se poursuivra dans les mois à venir. M. Fritz Leutwiler, président de la Banque Nationale Suisse (BNS), a indiqué jeudi soir à la Télévision suisse alémanique que le dollar perdra encore de la valeur par rapport à la monnaie suisse. Du fait que, dans un système de monnaies flottantes, les cours de change suivent les taux de renchérissement enregistrés dans chaque pays - et M. Leutwiler pense que l'inflation restera à l'avenir plus importante aux Etats-Unis qu'en Suisse - le cours du franc suisse devra se modifier par rapport à la monnaie américaine.

Le cours élevé du franc par rapport au mark allemand crée à la BNS des soucis tout aussi importants que le cours du dollar, a affirmé M. Leutwiler. Les trop grands espoirs exprimés dans de nombreux endroits au sujet des résultats du sommet économique de Bonn n'ont pas été exaucés. La pression politique plus sensible exercée depuis le sommet sur la

République fédérale d'Allemagne pour qu'elle relance son économie pourrait y stimuler l'inflation dépendante de l'extension de la masse monétaire et conduire à un rapport franc/mark encore plus défavorable.

Toutefois, la stabilité des prix conservera la priorité en Suisse, devant la question des cours de change. Les mesures possibles visant à enrayer la forte demande de francs suisses sont largement épuisées. L'interdiction de dépôt n'a d'ailleurs pas provoqué les effets escomptés. «En dépit de la détérioration de la situation sur le marché des devises, cette interdiction est une mesure peu sympathique et contraire à l'esprit du système: elle devrait donc être levée aussi rapidement que possible. Mais les méchants étrangers ne sont pas les seuls responsables du cours élevé du franc.» Les acheteurs suisses, en particulier, les grandes entreprises qui détiennent d'importantes liquidités en francs le sont tout autant.

## Le chômage frappe le plus entre 20 et 29 ans

BERNE (ATS). - Ce ne sont pas les travailleurs les plus âgés, mais les jeunes de 20 à 29 ans qui, proportionnellement, sont les plus touchés par le chômage en Suisse. De la statistique des chômeurs complets dressée à fin avril dernier par les Offices du travail, il ressort en effet que 39,3% d'entre eux appartiennent à cette classe d'âge, qui ne fournit que 26,8% des effectifs de la population active.

D'après les chiffres publiés par «La voie économique», un chômeur complet sur

vingt est âgé de moins de 20 ans, alors que ce groupe rassemble 9,2% des actifs. 21,4% des chômeurs ont entre 30 et 39 ans (21,2% des actifs), 15% entre 40 et 49 ans (18,8%) et 19,2% plus de 50 ans (25,3%). Les femmes sont particulièrement frappées par le chômage, puisqu'elles représentent 34,5% de la population active, mais 38,5% des personnes sans travail. Les jeunes femmes de moins de vingt ans, notamment, éprouvent sensiblement plus de peine à trouver un emploi que les hommes de la même classe d'âge.

## Pilatus rachète un concurrent britannique

STANS (ATS). - La fabrique d'avions Pilatus SA, Stans, filiale du groupe Oerlikon-Buehler, va racheter un concurrent britannique, la Britten-Norman LTD. L'entreprise de Stans étendra ainsi considérablement sa production, en particulier celle de bimoteurs et de trimoteurs.

La Britten-Norman LTD appartient pour l'instant au groupe anglo-belge Fairey, qui connaît de sérieuses difficultés. Un administrateur délégué de la Westminster Bank, de Londres, a d'ores et déjà accepté l'offre de reprise de Pilatus. Le contrat d'achat doit

encore être officiellement signé. C'est par l'intermédiaire d'une nouvelle filiale anglaise que Pilatus reprendra les usines de Britten-Norman à Bembridge, sur l'île de Wight, et les chaînes de production du groupe Fairey à Gosselies, en Belgique. Le contrat d'achat assurera à Pilatus l'exclusivité de la production et de la commercialisation de tous les avions de Britten-Norman. L'entreprise britannique occupe actuellement environ 250 personnes sur l'île de Wight. L'année dernière, elle a vendu environ 90 avions, de type «Islander» et «Trislander», dont plus de 830 sont en service dans plus de 125 pays. Des contrats de fabrication de pièces détachées et de fabrication d'avions sous licence sont attendus avec la Roumanie et les Philippines.

L'expansion prévue vers la construction d'avions plurimoteurs permettra à Pilatus d'offrir toute une gamme d'avions, allant du monomoteur «Pilatus PC-6 turbo porter» (8 à 11 places) au trimoteur «Trislander» (18 places). A long terme, Pilatus prévoit de construire une famille d'avions Pilatus/Britten-Norman. L'entreprise de Stans occupe à l'heure actuelle environ 750 personnes.

## Ne serait-ce pas là le principal reproche?

Enfin, la nouvelle loi écarte une participation des apprentis et des syndicats au contrôle de l'apprentissage et l'insuffisance de ce contrôle est préjudiciable aux apprentis. Ainsi, seul le rejet de la loi pourrait garantir une réforme digne de ce nom de la formation professionnelle.

## Contre la loi sur la formation professionnelle

# Près de 107 000 signatures déposées par l'USS

BERNE (ATS). - Hier matin, l'Union syndicale suisse (USS) a déposé à la chancellerie fédérale à Berne les 106 858 signatures recueillies pour le référendum contre la loi sur la formation professionnelle. Cette action ouvre la voie à une large discussion sur l'apprentissage. Le résultat est jugé très satisfaisant par l'USS. Il a été acquis grâce à l'effort de l'union syndicale et de ses fédérations - en particulier de la «FTMH» - avec l'appui du parti socialiste, du syndicat des éducateurs - qui groupe des enseignants de tous les degrés - ainsi que d'autres milieux.

On sait que la votation aura lieu le 3 décembre avec d'autres objets. D'ici là, les syndicats exposeront encore largement leurs raisons de combattre la loi. Ils le feront principalement lors d'une campagne qui se déroulera surtout durant les mois d'octobre et de novembre, du fait que les esprits seront surtout mobilisés par la votation sur la création du nouveau canton

du Jura jusqu'au 24 septembre. Il faut pourtant d'emblée relever que c'est en quelque deux mois que les signatures ont été récoltées.

Les principaux griefs faits par l'USS à la nouvelle loi sur la formation professionnelle se résument en quatre points. Il y a tout d'abord - et c'est peut-être le reproche principal - l'institutionnalisation de la formation à la semi-qualification qui bloquerait pour des milliers de jeunes gens toute chance de formation professionnelle et accroîtrait les risques de pression sur les salaires. On reproche par ailleurs le maintien d'un jour de scolarité seulement par semaine pour la plupart des apprentis, ce qui les prive de la formation générale dont ils ont besoin.

«L'USS» estime aussi que la formation professionnelle reste trop étroitement conçue alors que les transformations des structures qui sont en cours requièrent un élargissement des qualifications.

## Le PDC et la protection de l'environnement À RÉALISER SANS RETARD NI COUPURE

BERNE (ATS). - De l'avis du parti démocrate-chrétien suisse (PDC), le projet de loi fédérale sur la protection de l'environnement doit être mis en vigueur sans retard et sans coupure, bien qu'il laisse encore à désirer sur différents points. Du moment que la protection de l'environnement, même en temps de récession, est une tâche vitale publique et privée et que depuis 1975 le milieu ambiant n'a cessé de se dégrader, on ne

peut plus prendre la responsabilité de perdre encore du temps, souligne le dernier service de presse du parti. Toutefois, même après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi,

de nouveaux efforts considérables devront être faits si l'on veut être en mesure de réaliser réellement la législation relative à la protection de l'environnement.

## Pour et par chacun

Estimant que la tâche de protéger l'environnement revient à chaque citoyen, le PDC considère que la limitation de ce devoir aux «autorités» dans l'article de base est une erreur. Il propose en remplacement la formulation «les autorités, l'économie, les ménages et tout un chacun»; afin de souligner l'étendue de cette responsabilité, il faudrait également y inclure directement les communes en plus de la Confédération et des cantons. De même, l'encouragement de la collaboration internationale devrait figurer dans la loi.

Les démocrates-chrétiens se déclarent d'accord avec les trois lignes directrices formulées dans la loi que sont les principes de causalité, de l'assistance et de l'exécution, sans la constitution d'une nouvelle et coûteuse bureaucratie fédérale. Toutefois,

la Confédération devrait disposer d'un droit de recours propre contre les organes cantonaux d'exécution. Le PDC propose également d'accorder davantage de droits au Parlement. Il faudrait au moins que les critères de détermination des valeurs - limites d'émissions et de nuisances soient fixés plus concrètement dans la loi et que le Conseil fédéral fasse rapport périodiquement aux Chambres sur leur fixation et leur application. A cause de la sauvegarde des secrets d'affaire, le PDC rejette cependant l'idée de publier les résultats de l'examen relatif au respect de l'environnement. Enfin, il demande la suppression de la «plainte collective» que certaines organisations «fanatiques» pourraient déposer au détriment de l'authentique protection de l'environnement.

## Fribourg: le site du lac Noir serait-il défiguré par une route?

TAVEL (ATS). - Une pétition lancée hier requiert des Chambres fédérales qu'elles n'entrent pas en matière en ce qui concerne une demande du Conseil fédéral de voter un crédit de 3,2 millions pour la construction d'une route d'accès à la Geissalp, dans la région de la place de tir du lac Noir.

La Geissalp est un pâturage situé dans la région du Muschenschlund, derrière le Kaiseregg. Les pétitionnaires veulent sauvegarder le Muschenschlund, cette vallée de la Haute-Singine. Ils craignent en particulier que l'attrait touristique de cette région diminue lors de la construction de cette route.

Il y a deux jours, les autorités communales de Planfayon avaient expliqué à la presse qu'elles ne voyaient pas de raisons de s'opposer à la construction d'une route dans cette région. Elles ont cependant présenté un catalogue d'exigences que le DMF devrait respecter dans l'utilisation des places de tir dans les vallons et sur les

pâturages entourant le lac Noir. En ce qui concerne la demande de crédit, les membres du groupe veulent savoir pourquoi le crédit prévoit 600 000 francs de frais d'acquisitions de terrains alors que l'armée est déjà propriétaire de la plus grande partie des terrains nécessaires. En outre, la construction de la route d'accès à la Geissalp rendra nécessaire l'élargissement de la partie inférieure de la route jusqu'à Schoenenboden, réfection qui n'est pas encore décidée. Enfin, la construction de cette route amènera une intensification des tirs, estiment les membres du groupe.

Ce dernier s'est fixé pour but de travailler à la sauvegarde de ce site et n'agit pas pour combattre l'armée, a précisé le président, M. Moritz Boschung, également président du «Heimatkultverein» de la Singine, ni pour nuire à l'économie régionale. Le groupe comprend des représentants du club alpin, section Moléson, des associations de chasseurs, de pêcheurs, de la Fédération fribourgeoise pour la protection de la nature. La section «Kaiseregg» du CAS et la Société de développement du lac Noir n'y ont pas adhéré.

### Des avantages pourtant

Le conseil communal de Planfayon estime que la construction de cette route

d'accès facilitera l'exploitation des alpages de la région qui, à son avis, devraient surtout être loués à des agriculteurs de la région. De plus, les autorités communales prévoient la réalisation d'un village de vacances dans la partie inférieure du Muschenschlund.

## Rural anéanti par le feu à Puidoux: un blessé

VEVEY (ATS). - Au milieu de la nuit de jeudi à vendredi, un violent incendie a ravagé la ferme de l'hôtel du Signal, à Puidoux (Chexbres) et anéanti le rural avec ses réserves de fourrage et le matériel d'exploitation. L'alarme avait été donnée vers 1 h. 50 par un employé de l'hôtel. Le bétail a pu être sauvé et l'habitation attenante protégée. Son locataire, M. Jean-Daniel Sonnay, 57 ans, a été brûlé aux bras et au dos.

## Canton de Fribourg: importante découverte archéologique

MONTILIER (ATS). - D'importantes découvertes archéologiques ont été faites récemment à Montilier, près de Morat, relève un communiqué de l'archéologue cantonale, M<sup>lle</sup> Hanni Schwab. Des vestiges remontant au néolithique ont été découverts lors de travaux de construction. Divers objets ont été mis au jour à la suite de fouilles archéologiques: des couteaux et des pointes en silex taillé, des haches polies, des outils

en os, une pelote de lin très fin, ainsi que des pièces de céramiques. Il s'agit de céramiques de la culture de Horgen que l'on trouve surtout en Suisse orientale et que l'on date d'environ 2500 avant Jésus-Christ.

Le nouveau site néolithique découvert à Montilier est particulièrement intéressant, relève Hanni Schwab, parce que la culture de Horgen est peu connue.

## Horaire cadencé ou survol de la Suisse



S'il va quelque part, en tous les cas pas à Martigny.

## Rapport américain sur le naufrage de l'«Amoco Cadiz»

# UN DÉSASTRE SANS PRÉCÉDENT

WASHINGTON (ATS/AFP). - Le naufrage du pétrolier *Amoco Cadiz* au large des côtes bretonnes constitue le plus grand désastre biologique jamais provoqué par un déversement de pétrole en mer, a déclaré jeudi à Washington le docteur Wilmot Hess, qui dirigeait en Bretagne l'équipe d'experts américains venus aider les spécialistes français. M. Hess présentait à la presse un rapport préliminaire de près de 300 pages, abondamment illustré de photos en couleur, qui décrit en termes scientifiques et dans les moindres détails les conséquences à court terme du désastre.

Parmi les conclusions du rapport, M. Hess a particulièrement insisté sur l'extinction probable des guillemots, des pingouins et des macaroux. Le naufrage, a-t-il souligné, est survenu au moment de leur migration et le pétrole a atteint le sanctuaire d'oiseaux des sept îles, dont la population avait déjà été réduite de moitié par le naufrage du *Torrey Canyon* en 1973.

Les savants estiment à 3200 le nombre d'oiseaux tués par l'écoulement du pétrole, représentant une trentaine d'espèces dans cette région nord de la presqu'île bretonne où la faune et la flore marine sont particulièrement variées.

Plus de deux semaines après le désastre, note le docteur Hess, nous avons découvert des millions de mollusques, oursins et divers coquillages tués par le pétrole ou les détergents et abandonnés par le reflux sur

une plage.

La nature très diverse de quelque 300 kilomètres de côtes touchées par les 216 000 tonnes de pétrole déversées dans la mer a permis aux savants d'étudier toutes les formes de pollution possibles dans ce domaine.

Pour les savants de l'administration américaine pour l'océan et l'atmosphère, il est impossible de prévoir aujourd'hui les conséquences à long terme du naufrage. Une commission mixte franco-américaine a été formée pour une durée de trois ans pour suivre l'évolution du désastre et envisager des mesures de prévention pour le futur.

Selon les savants américains, le naufrage de l'*Amoco Cadiz* constitue une leçon pour le futur, afin de recenser les côtes les plus menacées et organiser les moyens de riposte en cas d'accident.

## Mario Soares :

# « PUISQUE JE DOIS PARTIR, AUTANT PARTIR TOUT DE SUITE ! »

LISBONNE (ATS/AFP). - Le maintien provisoire de l'équipe ministérielle de M. Mario Soares afin de garantir la continuité de la fonction publique est l'objet d'une vive controverse entre les socialistes et le parti du Centre démocratique et social (CDS). En effet, contrairement à la position de M. Mario Soares et des ministres socialistes qui se considèrent tous comme destitués, les ministres et secrétaires d'Etat centristes démissionnaires considèrent que la Constitution leur impose l'obligation de s'occuper des affaires courantes tant qu'un nouveau gouvernement n'entrera pas en fonction.

Or, M. Mario Soares et son parti ne l'entendent pas ainsi. « Le président de la République m'a destitué et j'en déduis que je dois cesser immédiatement mes fonctions », déclarait jeudi soir M. Mario Soares à sa sortie du palais de Belem. Il ajoutait : « Puisque le président a pris la responsabilité de me démettre, il n'a pas le droit de me demander de rester au palais de Sao Bento » (résidence officielle du premier ministre).

Interrogé par les journalistes à propos du vide du pouvoir que son intransigeance pourrait provoquer, M. Soares a répondu : « C'est une question à poser au président de la République. S'il m'a destitué, c'est sans doute parce qu'il a déjà une solution en vue. »

Le gouvernement de M. Mario Soares avait été formé le 26 janvier 1978, il y a tout juste six mois.

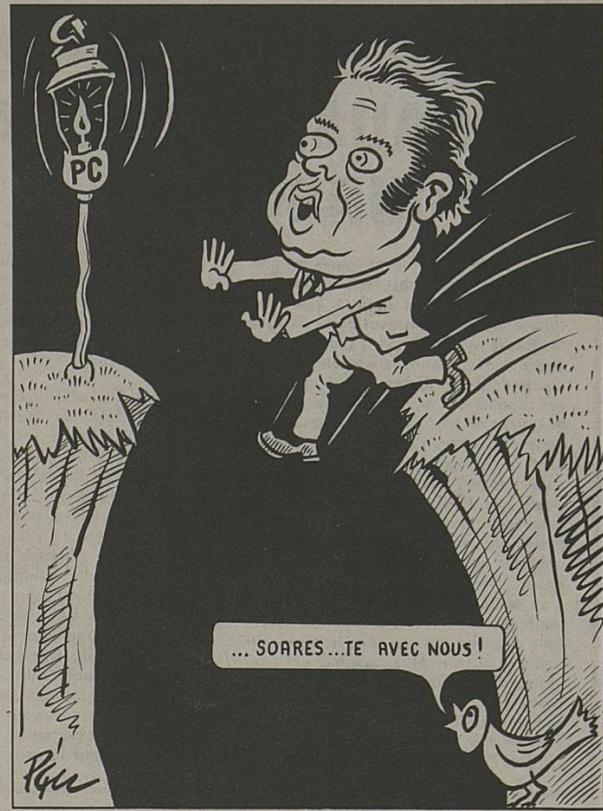
Constitué après l'échec du gouvernement socialiste minoritaire formé en juillet 1977, ce gouvernement avait été fondé sur un accord conclu le 19 janvier 1978 entre le parti socialiste et le Centre démocratique et social (CDS).

Cette alliance socialo-centriste était prévue pour durer jusqu'à la fin de la présente législature, c'est-

à-dire jusqu'en 1980. Elle devait en principe assurer à M. Mario Soares une majorité parlementaire stable et cohérente.

Prévoyant la sauvegarde de l'initiative privée et réaffirmant les options européenne et atlantique du Portugal, cet accord a fini par être dénoncé par les centristes qui ont accusé leurs partenaires socialistes de faire le jeu des communistes, notamment en matière de réforme agraire.

En fait, les partenaires centristes de M. Mario Soares étaient soumis depuis des semaines à de fortes pressions de certains secteurs de leur parti qui leur reprochaient de se faire les complices, volontaires ou non, d'une politique gouvernementale d'inspiration marxiste et « contraire à l'option européenne libérale du Portugal ».



La chute de Mario Soares... due à un mauvais éclairage !

● WASHINGTON (ATS/Reuter). - Les 25000 femmes que compte la marine américaine doivent pouvoir servir sur les navires de combat. Faisant droit à la requête de six d'entre elles, le juge John Sirica a estimé anticonstitutionnelle et discriminatoire la loi actuelle. Celle-ci n'autorise les femmes à servir en mer qu'à bord de navires de transport et de navires-hôpitaux. Il est probable que les autorités feront appel.

## Seveso: Hoffmann-La Roche étudie le rapport

BÂLE (ATS). - A la suite de la publication, jeudi à Rome, du rapport de la commission parlementaire sur les causes de la catastrophe de Seveso, un porte-parole du groupe chimique bâlois Hoffmann-La Roche, dont fait partie l'usine Icmesa,

s'est refusé à tout commentaire. « Il nous faut d'abord étudier soigneusement le rapport, qui ne nous est pas encore parvenu », a-t-il déclaré. Il n'a pas exclu que le groupe ne fasse connaître sa réaction avant la semaine prochaine.

# DÉMOCRATIE CHRÉTIENNE ITALIENNE

## M. Flaminio Piccoli succède à feu Aldo Moro

ROME (ATS/AFP). - M. Flaminio Piccoli, 63 ans, a été élu hier soir président de la démocratie chrétienne italienne, en remplacement de M. Aldo Moro, assassiné par les « Brigades rouges » le 9 mai dernier, après 54 jours de détention. M. Piccoli a obtenu 133 voix sur 158. Il incarne une

ligne centriste et s'est récemment rallié à la politique « d'union nationale » (entente avec les autres partis, dont le parti communiste) prônée par l'ancien président Aldo Moro. M. Piccoli était jusqu'à présent président du groupe démocrate-chrétien à l'assemblée.

### Un triumvirat

A Rome, on estime généralement que M. Piccoli n'aura pas sur son parti l'autorité qu'avait Aldo Moro - le penseur de la démocratie chrétienne. Dans les faits, on s'oriente, semble-t-il, vers une direction à trois : Flaminio Piccoli (président), Benigno Zaccagnini (secrétaire général) et Giulio Andreotti (premier ministre d'un gouvernement soutenu par les principaux partis, dont le parti communiste).

tout au moins de façade, la DC voulant manifester son unité après l'épreuve de l'« affaire Moro ».

Cependant, une chaise est restée vide au Conseil national du parti lors de l'élection du nouveau président : celle de M. Amintore Fanfani, 70 ans, l'un des dirigeants démocrate-chrétiens et l'actuel président du Sénat, qui s'est dit « exaspéré par certaines critiques à son égard, émanant du parti démocrate-chrétien ».



Le triumvirat qui semble devoir désormais présider aux destinées de la démocratie chrétienne : de gauche à droite, MM. Flaminio Piccoli, Giulio Andreotti et Benigno Zaccagnini.

# LES « AIGUILLEURS DU CIEL » FRANÇAIS FONT LA GRÈVE DU ZÈLE

## Des dizaines de milliers de voyageurs affectés

PARIS (ATS/Reuter). - Les contrôleurs aériens sur tout le territoire français ont entamé vendredi matin une grève du zèle destinée à appuyer leurs revendications. Cette grève a déjà commencé à provoquer de graves perturbations dans le ciel européen, à la veille du week-end le plus

chargé des vacances d'été. Les vols à Paris, à l'arrivée et au départ, enregistraient hier déjà une heure de retard, mais les responsables des aéroports d'Orly et Charles de Gaulle à Roissy craignent que les retards ne prennent rapidement beaucoup plus d'ampleur.

Les « aiguilleurs du ciel » réclament non seulement des augmentations de salaire, mais aussi de meilleures conditions de travail, des billets d'avion gratuits et une amélioration des conditions de sécurité dans l'espace aérien français. Leur mouvement devrait durer au moins jusqu'à mardi, date à laquelle leurs représentants se réuniront pour décider s'il convient de reconduire cette grève du zèle.

### Un avant-goût

Au début de mois, les contrôleurs des centres de Brest, de Bordeaux et d'Aix-en-Provence ont déclenché, plusieurs week-ends durant, des grèves du zèle qui ont déjà fortement perturbé les liaisons entre l'Espagne et l'Europe du Nord ; mais cette fois, le mouvement est généralisé.

### Orly « by night »...

Trois mille vols étaient prévus pour vendredi et autant pour samedi et pour dimanche dans l'espace aérien français, mais seule une partie d'entre eux a pu être assurée. La direction de l'aviation civile a autorisé l'aéroport d'Orly - qui ferme généralement la nuit - à

rester ouvert pour résorber le trafic en retard.

### Feinte !

La compagnie britannique « Caledonian Airways » a annoncé que pour déjouer la grève du zèle, ses passagers à destination de la Grande-Bretagne seraient emmenés par autocars de Paris jusqu'à l'aéroport du Touquet, sur la côte d'Opale, où les avions peuvent éviter l'espace aérien français.

### Espagne : sombres perspectives

La grève affecte des dizaines de milliers de voyageurs aussi bien ceux qui rentrent en Europe du Nord après des vacances en Espagne, au Portugal, en Afrique du Nord ou ailleurs, que ceux qui partent vers le soleil.

En Espagne, les vols à l'aéroport de Madrid subissent hier des retards allant d'une à quatre heures.

« Cela n'est pas trop grave en ce moment, a déclaré un contrôleur aérien madrilène, mais ça va sûrement s'aggraver samedi et dimanche. » La compagnie espagnole « Ibe-

ria » a déjà annulé plusieurs vols et elle devra probablement en annuler encore une centaine dans les jours à venir. A l'aéroport de Barcelone, on vend des billets de chemin de fer à côté des bureaux d'« Iberia ».

A Londres, la confusion est à son comble dans les principaux aéroports, où des milliers de vacanciers britanniques ont entrepris de camper en attendant des vols hypothétiques.

### Camping gigantesque

A l'aéroport de Gatwick, où l'on s'attend à ce que 15000 personnes soient retardées durant le week-end, la situation est encore aggravée par la présence de près de 2000 personnes qui forment des files d'attente devant les guichets où l'on vend les billets à bon marché pour New York, à bord du fameux « Skytrain » de Freddie Laker.

Nombreux sont ceux qui ont planté la tente sur les pelouses qui font face à l'aérogare.

En Belgique comme aux Pays-Bas et en Allemagne de l'Ouest, les retards enregistrés jusqu'à présent sont négligeables mais on craint le pire pour aujourd'hui.

# À QUELQUES MINUTES PRÈS... L'ambassadeur d'Irak à Londres échappe à un attentat

LONDRES (ATS/AFP). - Une explosion a détruit, hier après-midi, la voiture de l'ambassadeur d'Irak en Grande-Bretagne, M. Taha Ahmed Al-Dawood, blessant le chauffeur d'une voiture qui passait à proximité.

Un porte-parole de l'ambassade indique « qu'étant donné les dégâts occasionnés au véhicule, l'ambassadeur aurait certainement été tué s'il s'était trouvé à l'intérieur ». Le diplomate faisait en effet ses adieux au personnel de la maison diplomatique irakienne lorsque l'engin a explosé.

L'explosion a eu lieu quelques minutes avant que M. Taha Ahmed Al-Dawood ne rejoigne l'aéroport d'Heathrow, où il devait embarquer dans l'après-midi. L'ambassadeur vient en effet d'être nommé

en Arabie saoudite par le Gouvernement irakien.

D'importantes forces de police, dont la section chargée plus spécialement de la protection des diplomates, se sont immédiatement rendues sur place et bloqué le quartier. Plusieurs unités de pompiers ont également pris position.

Selon les témoignages recueillis sur place, deux personnes ont été conduites à l'hôpital. On ignore encore la gravité de leurs blessures.

### Une arrestation

Une femme a été arrêtée à la suite de l'attentat, a indiqué Scotland Yard.

Celle-ci, précise Scotland Yard, a été aperçue par un témoin alors qu'elle lançait une grenade sur la

Mercedes qui attendait M. Taha Ahmed Al-Dawood devant l'ambassade.

● NEW DELHI (ATS/AFP). - Le bilan des victimes après les inondations en Inde a encore empiré, et l'on comptait 239 morts jeudi, dont 160 pour le seul Etat de l'Uttar Pradesh.

Près de 8000 villages sont atteints dans cinq Etats du Nord et 340000 personnes sont touchées dans 21 districts.

● ISLAMABAD (ATS/AFP). - Plus de 100 personnes ont été tuées, alors que 200000 sont sans abri au Pakistan, à la suite des pluies diluviennes qui sont tombées pendant les dernières quarante-huit heures.